STANLEY®

Air compressor

I	Manuale istruzioni
GB	Instruction manual for owner's use
F	Manuel utilisateur
D	Betriebsanleitung
E	Manual de instrucciones
P	Manual de instruções
NL	Gebruiksaanwijzing
DK	Brugsanvisning
S	Instruktionsmanual
FIN	Käyttöohjeet
PL	Instrukcje obsługi
RUS	Руководство по эксплуатации
N	Bruksanvisning
LT	Instrukcijų vadovėlis
EST	Kasutamisjuhend
LV	Instrukciju rokasgrāmata

D 210/8/6

D 210/8/24

D 210/8/50

D 240/10/24

D 240/10/50

D 250/10/24

D 250/10/50

D 260/10/24

D 260/10/50

DV2 400/10/24P

DV4 400/10/24P

Lubricated Compressor

Manufactured under license by:
Nu Air Compressors And Tools S.p.A. - via Einaudi 6, 10070 Robassomero (TO) Italy

(I) Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
(GB) Preserve this handbook for future reference
(F) Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
(D) Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
(E) Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
(P) Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
(NL) Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
(DK) Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
(S) Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
(FIN) Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
(GR) Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
(PL) Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
(HR) Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
(SLO) Skrbno shranite ta priročnik
(H) Őrízze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
(CZ) Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
(SK) Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
(RUS) Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
(N) Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
(TR) Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
(RO) Păstraţi manualul de instrucţiuni pentru a-l putea citi şi pe viitor
(BG) Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
(SRB) Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
(LT) Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
(EST) Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
(LV) Išsaugoti šią instrukcijų knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

(I) **LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI**

(GB) **KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS**

(F) **LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS**

(D) **ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN**

(E) **INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS**

(P) **LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS**

(NL) **VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN**

(DK) **SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING**

(S) **FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA**

(FIN) **TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT**

(GR) **ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ**

(PL) **LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH**

(HR) **ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA**

(SLO) **OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH**

(H) **A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA**

(CZ) **BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH**

(SK) **LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOCH**

(RUS) **УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ**

(N) **SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE**

(TR) **ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI**

(RO) **LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE**

(BG) **ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА**

(SRB) **UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA**

(LT) **SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS**

(EST) **OHUTUSNÕUDED**

(LV) **PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS**



I Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
GB Before use, read the handbook carefully
F Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
D Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
E Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
P Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
S Läs bruksanvisningen noggrant före användning
FIN Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
GR Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιώνν πριν από τη χρήση
PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
HR Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebo
SLO Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
H Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
CZ Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
SK Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
RUS Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
N Les nøye bruksanvisningen før bruk
TR Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz
RO Citiți cu atenie manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!
BG Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
SRB Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
LT Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
EST Enne kasutamist lugege kasutamisjuhend tähelepanelikult läbi
LV Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



I Pericolo di scottature
GB Warning, hot surfaces
F Risque de brûlures
D Verbrennungsgefahr
E Peligro de quemaduras
P Perigo de queimaduras
NL Gevaar voor brandwonden
B Risiko for skoldning
S Risk för brännskador
FIN Palovammavaara
GR Κίνδυνος εγκαυμάτων
PL Uwaga, grozi poparzeniem
HR Opasnost opekotina
SLO Nevarnost opeklin
H Figyelem, égető felületek
CZ Nebezpečí spálení!
SK Nebezpečenstvo popálenia !
RUS Опасность ожога
N Fare for å brenne seg
TR Yanma tehlikesi
RO Pericol de arsuri
BG Опасност от изгаряния
SRB Opasnost od opekotina
LT Nudegimo pavojus
EST Süttivuse oht
LV Piesargieties no apdedzināšanā



I Attenzione corrente elettrica
GB Dangerous voltage
F Attention: présence de courant électrique
D Achtung, elektrische Spannung
E Atención, corriente eléctrica
P Atenção corrente eléctrica
NL Attentie, elektrische stroom
DK Advarsel elektrisk strøm
S Varning - elektricitet
FIN Huom. vaarallinen jännite
GR Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
PL Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
HR Pažnja, električni napon
SLO Pozor, električna napetost
H Figyelem, elektromos áram
CZ Pozor - elektrické napětí!
SK Pozor - elektrický prúd !
RUS Риск электрического напряжения
N Forsiktig elektrisk strøm
TR Dikkat elektrik akımı
RO Atenție! Pericol electric
BG Внимание: електричеки ток
SRB Pažnja električna struja
LT Elektros įtampos rizika
EST Ettevaatust - elektrivool
LV Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma



I Pericolo avviamento automatico
GB Danger - automatic control (closed loop)
F Risque de démarrage automatique
D Gefahr durch automatischen Anlauf
E Peligro de arranque automático
P Perigo arranque automático
NL Gevaar voor automatisch starten
DK Fare automatisk start
S Risk för automatisk start
FIN Automaattisen käynnistymisen vaara
GR Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
PL Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się
HR Opasnost kod automastkog uklapanja
SLO Nevarnost pri avtomatskem zagonu
H Automatikus beindulás veszélye
CZ Nebezpečí - automatické spouštění!
SK Nebezpečenstvo - automatické spustenie !
RUS Опасность автоматического включения
N Fare for automatisk oppstart
TR Dikkat otomatik çalışma tehlikesi
RO Pericol pornire automatǎ
BG Опасност от автоматично пускане в ход
SRB Opasnost od automatskog pokretanja
LT Automatinio įsijungimo pavojus
EST Ohtlik - automaatiline käivitus
LV Uzmanību - automātiska iedarbināšanās

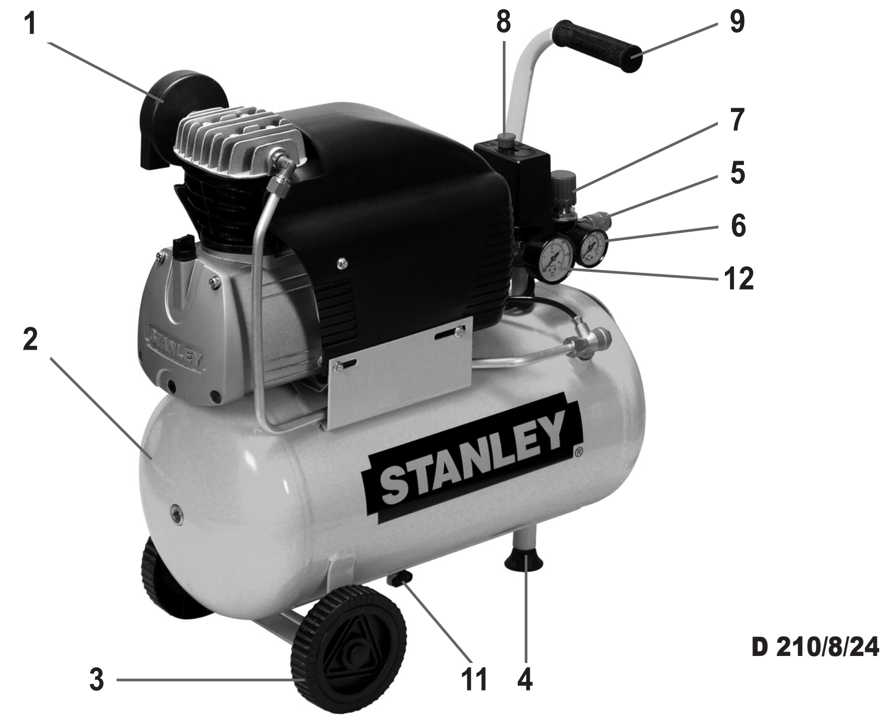


I Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
GB Hearing, sight and respiratory protection must be worn
F Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
D Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
E Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
P Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
NL Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
DK Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje
S Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt
FIN Käytettävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
GR Υποχρεωτικό προστατευτικό ακοής, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος
PL Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe
HR Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha
SLO Obvezna zaščita oči, dihal in sluha
H A légutak, a látás és a hallás védelme kötelező
CZ Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty.
SK Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !
RUS Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей
N Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske
TR Mecburi işitme, görme ve solunum yolları koruması
RO Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi şi căi respiratorii
BG Задължителнисредствазазащитанаслуха,зрениетоидихателнитепътища
SRB Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
LT Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga
EST Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitse on kohustuslik.
LV Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība

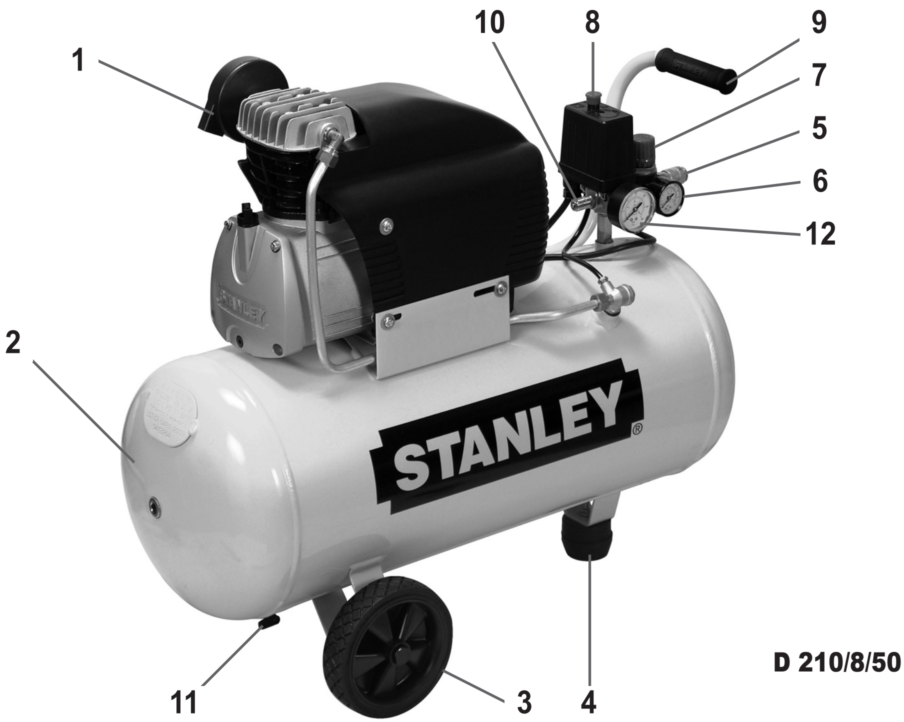
	HP	kW	F / C l	l/min	cfm	50 Hz	A	min^{-1}	bar	PSI	kg	LB	g
D 210/8/6	2	1.5	6	210	7.4	220/240 - 50	6	2850	8	116	19	41.9	210
D 210/8/24	2	1.5	24	210	7.4	220/240 - 50	6	2850	8	116	23	50.7	210
D 210/8/50	2	1.5	50	210	7.4	220/240 - 50	6	2850	8	116	34	75	210
D 240/10/24	2	1.5	24	240	8.5	220/240 - 50	6	2850	10	145	25	55	210
D 240/10/50	2	1.5	50	240	8.5	220/240 - 50	6	2850	10	145	40	88	210
D 250/10/24	2.5	1.8	24	250	8.8	220/240 - 50	7.5	2850	10	145	25	55	210
D 250/10/50	2.5	1.8	50	250	8.8	220/240 - 50	7.5	2850	10	145	36	79.4	210
D 260/10/24	2.5	1.8	24	260	9.2	220/240 - 50	9	2850	10	145	29	64	210
D 260/10/50	2.5	1.8	50	260	9.2	220/240 - 50	9	2850	10	145	40	88	210

	HP	kW	l	l/min	cfm	50 Hz	A	min^{-1}	bar	PSI	kg	LB	g
DV4 400/10/24P	3	2.2	24	400	14.1	220/240 - 50	13.5	1450	10	145	51	112.4	370
DV2 400/10/24P	3	2.2	24	400	14.1	220/240 - 50	12	2850	10	145	48	106	290

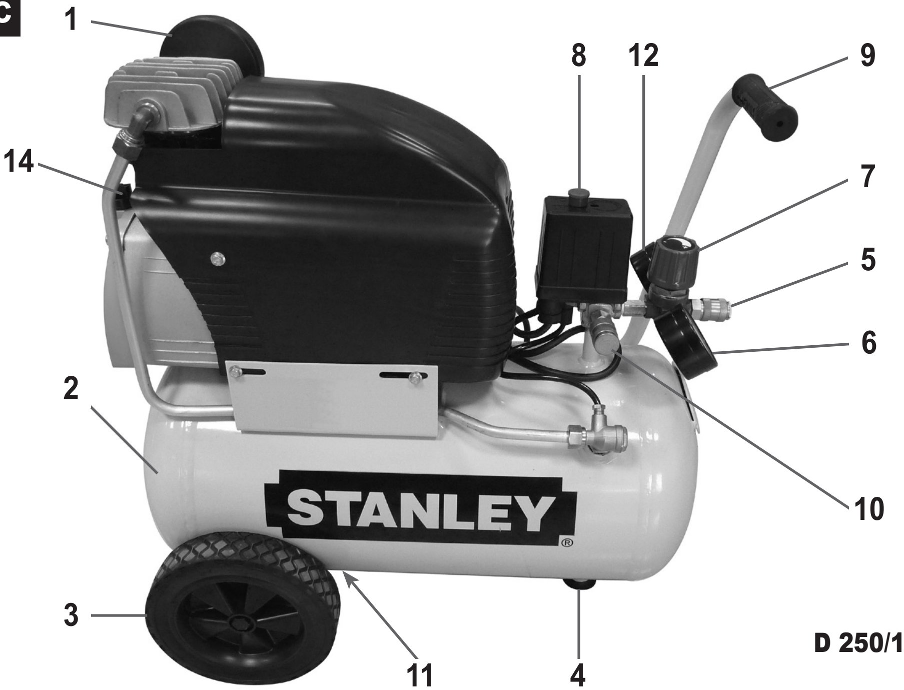
1a


1
2
3
11
4
8
9
7
5
6
12
STANLEY
D 210/8/24

1b

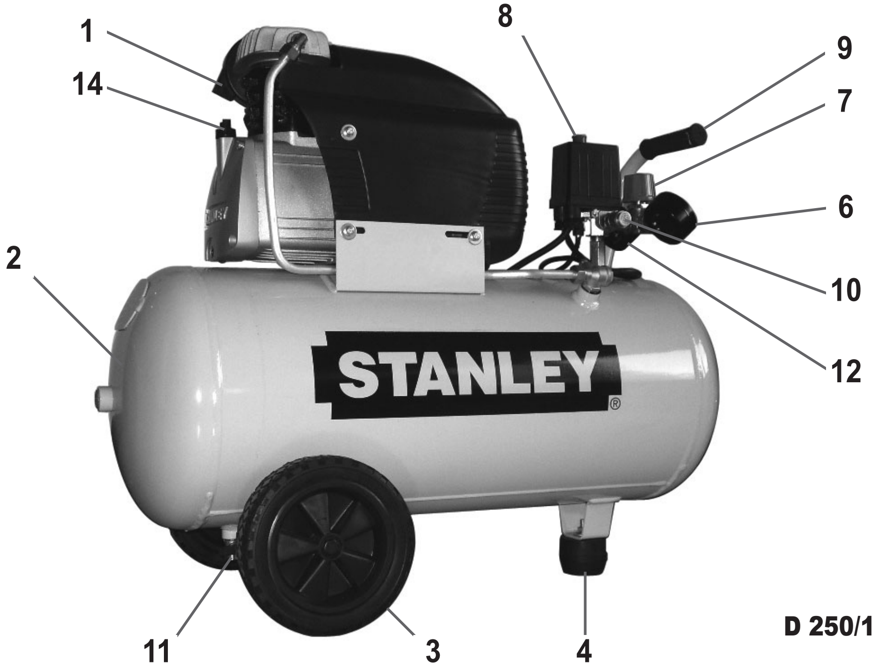

1
2
11
3
4
10
8
9
7
5
6
12
STANLEY
D 210/8/50

1c



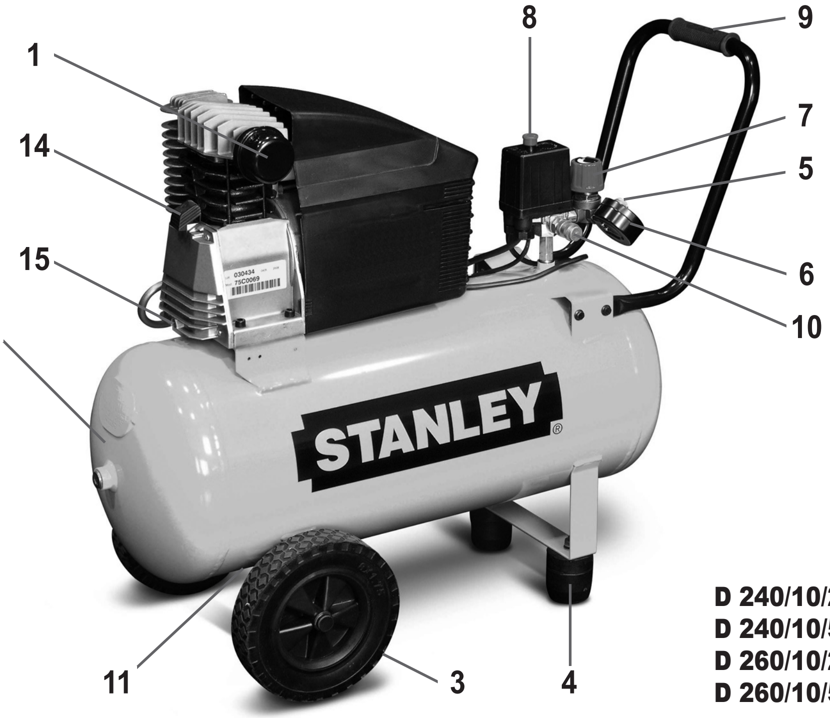
D 250/10/24

1d



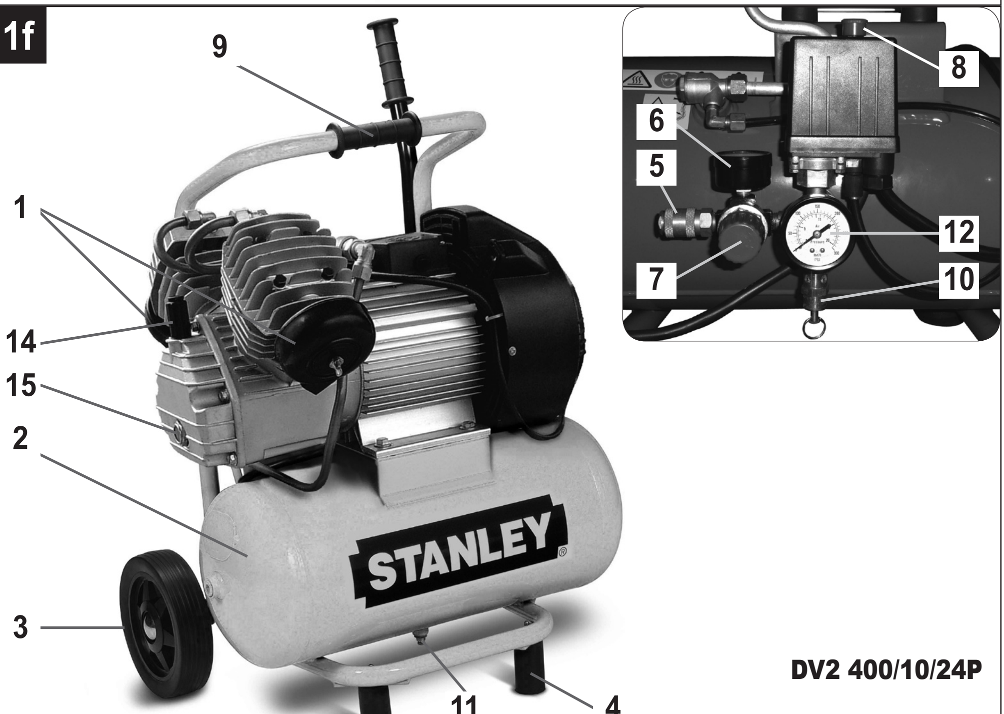
D 250/10/50

1e



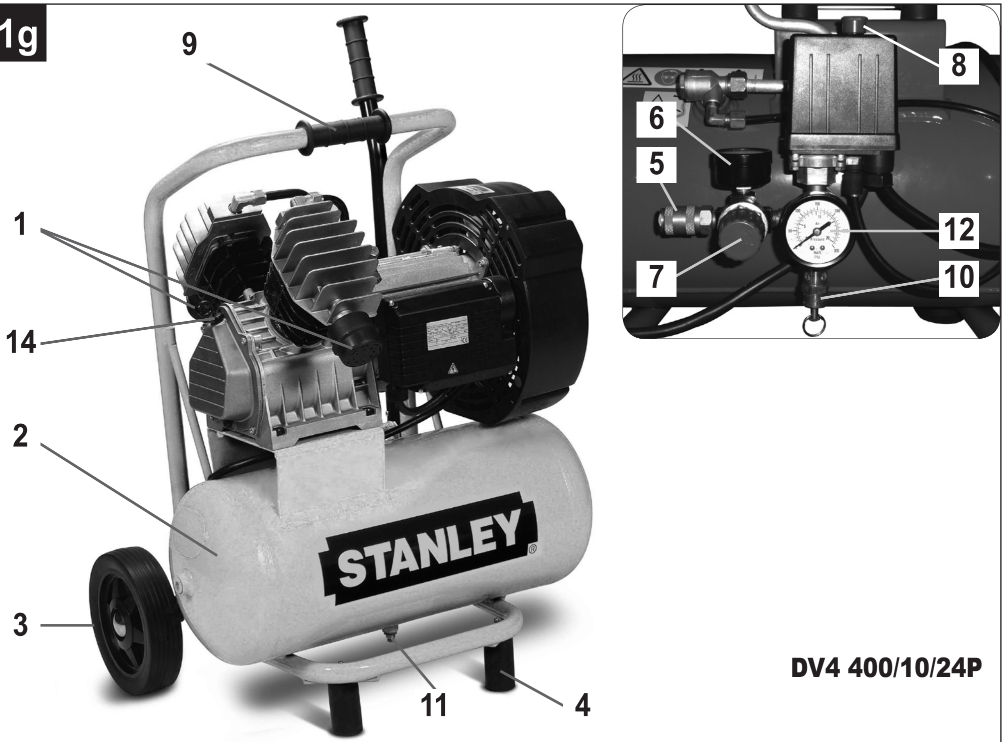
D 240/10/24
D 240/10/50
D 260/10/24
D 260/10/50

1f



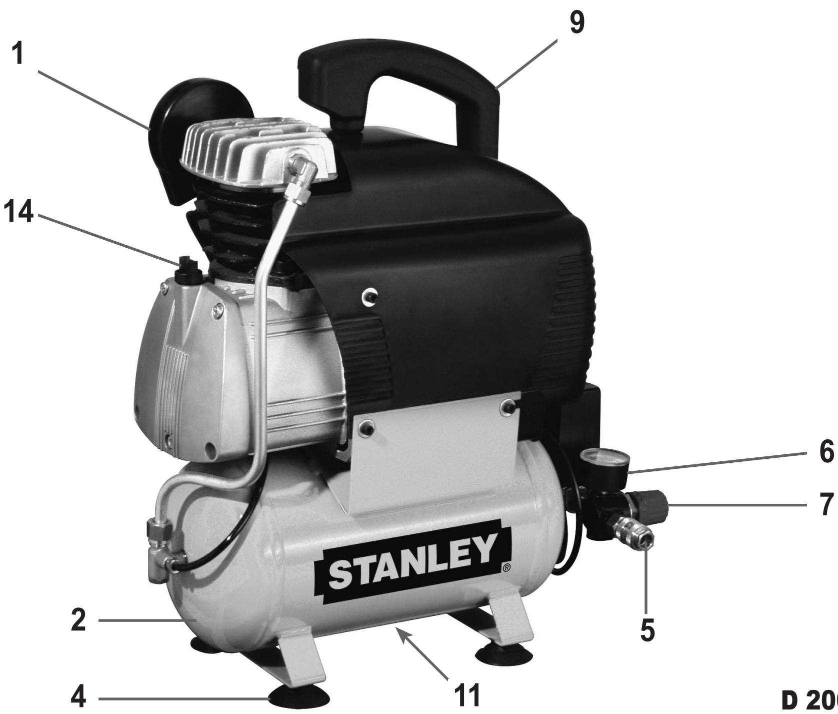
DV2 400/10/24P

1g

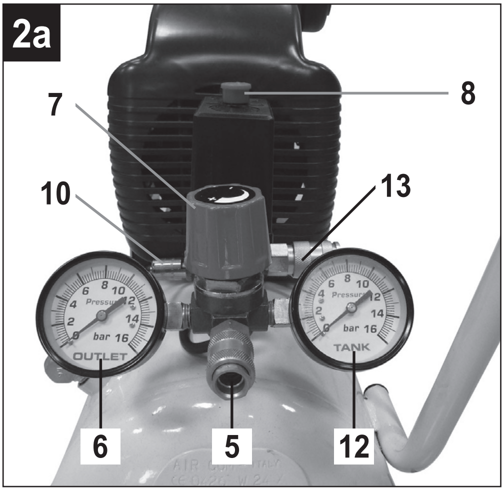


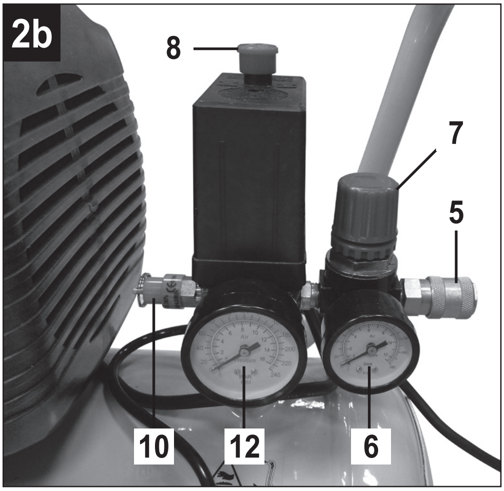
DV4 400/10/24P

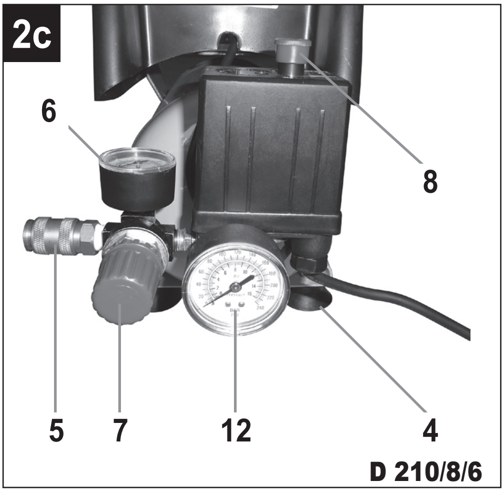
1h

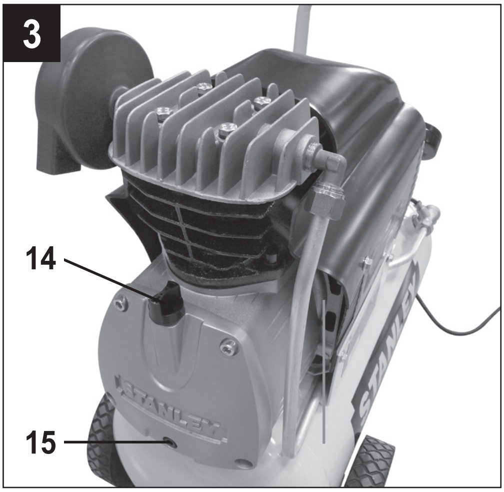


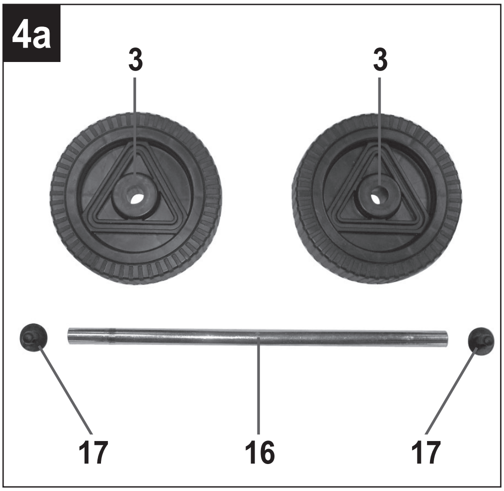
D 200/8/6

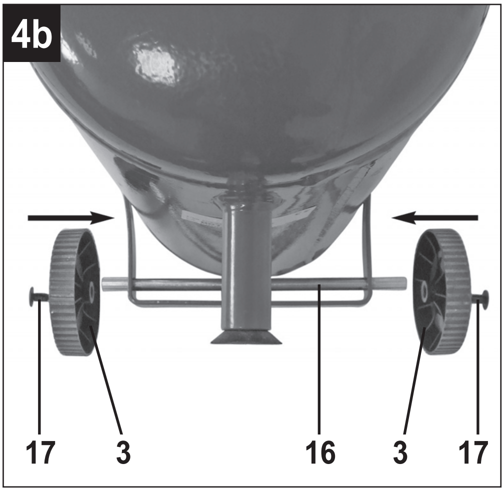

2a
8
7
10
13
OUTLET
TANK
6
5
12

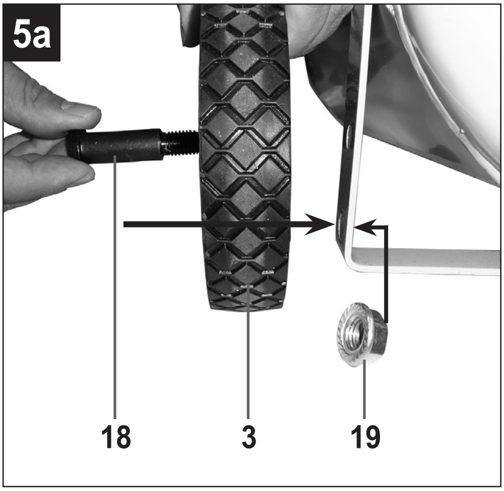

2b
8
7
5
10
12
6

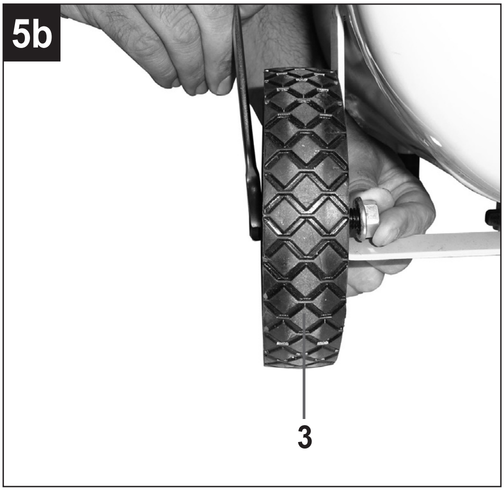

2c
6
8
5
7
12
4
D 210/8/6

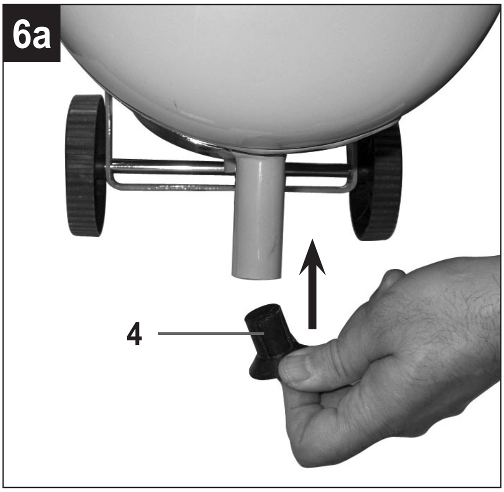

3
14
15
STANLEY

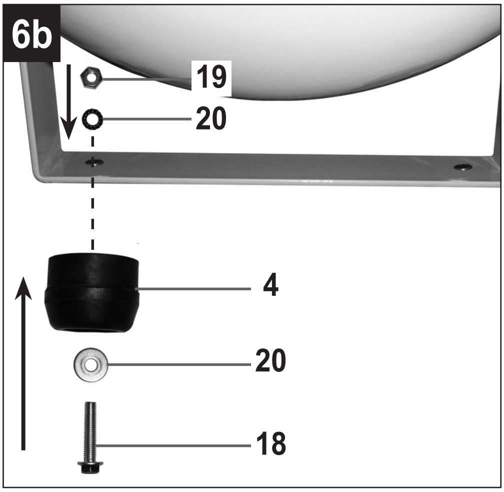

4a
3
3
17
16
17

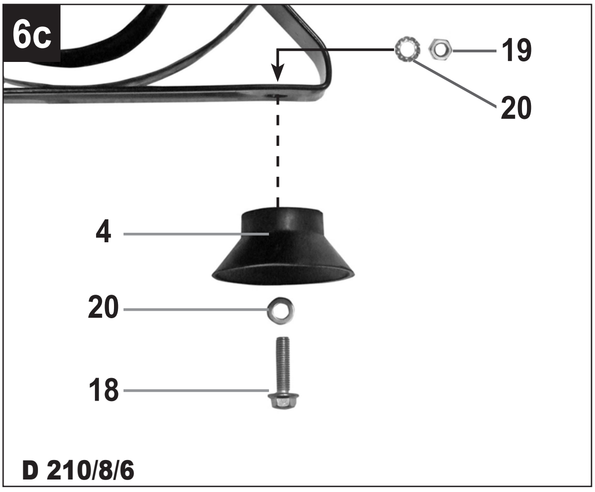

4b
17
3
16
3
17


5a
18
3
19

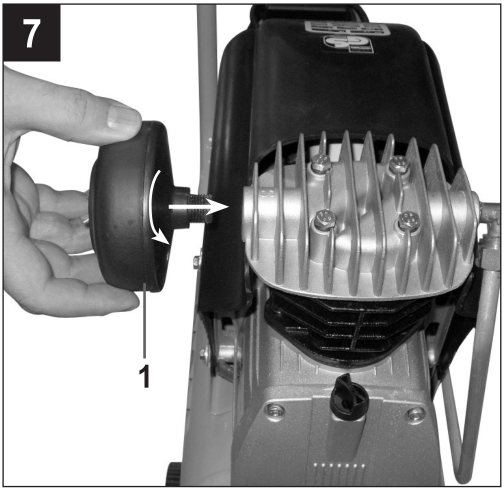

5b
3


6a
4

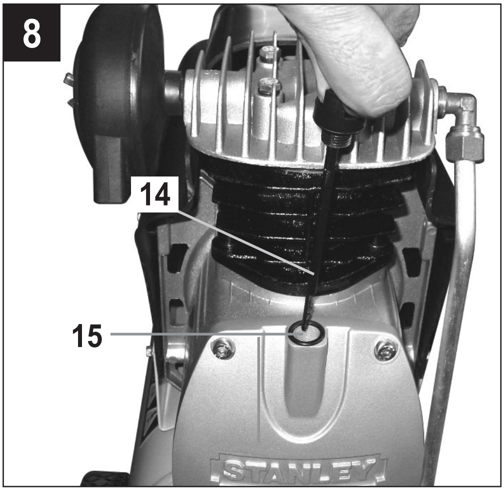

6b
19
20
4
20
18


6c
19
20
4
20
18
D 210/8/6

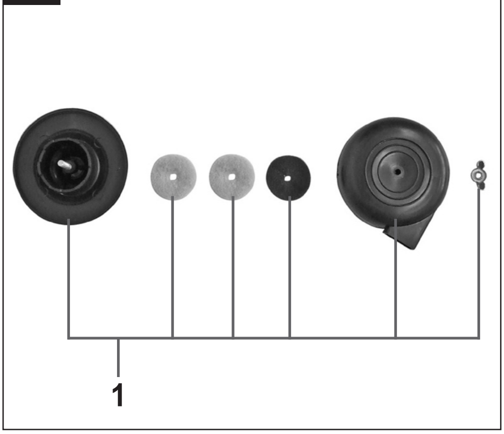
7

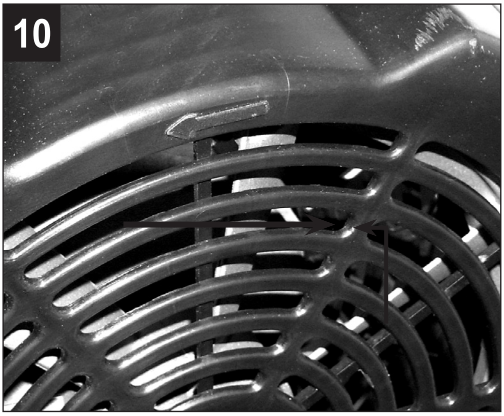


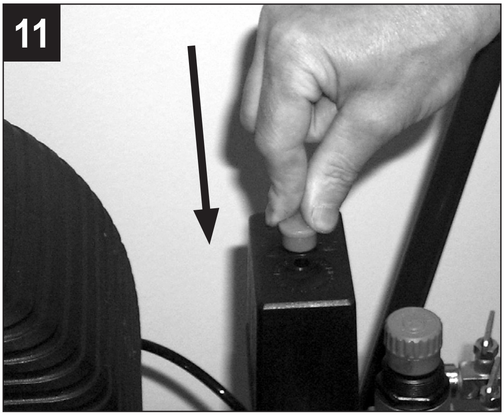
8

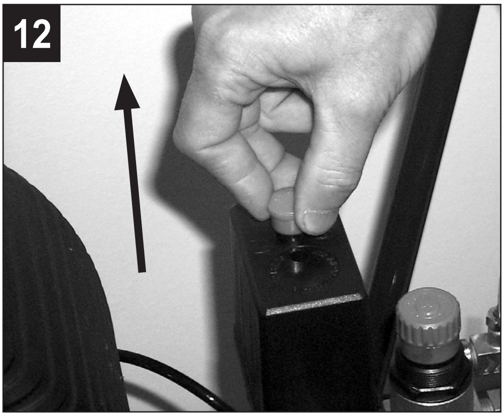


9

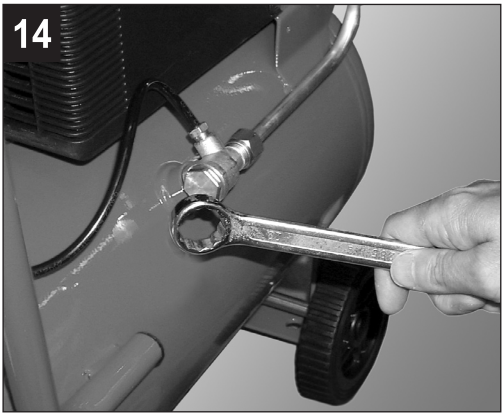


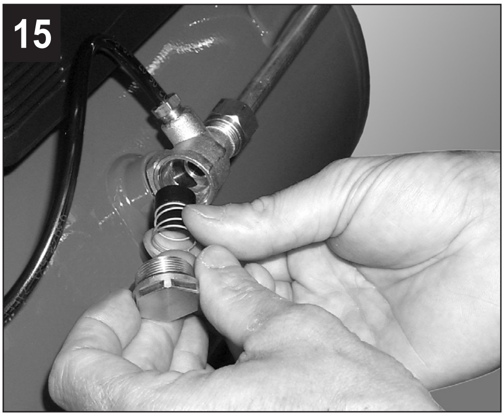

10


11


12


13


14


15

1. PRECAUZIONI D'USO

Il valore di PRESSIONE ACUSTICA misurato a 4 metri equivale al valore di POTENZA ACUSTICA dichiarato sull'etichetta gialla, posizionata sul compressore, meno 20 dB.

⚠ COSE DA FARE

- **Il compressore deve essere utilizzato in ambienti idonei (ben aerati, con temperatura ambiente compresa fra +5°C e +40°C) e mai in presenza di polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili**.
- Mantenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 4 metri tra il compressore e la zona di lavoro.
- Eventuali colorazioni che possono comparire sulla protezione in plastica del compressore durante le operazioni di verniciatura, indicano una distanza troppo ravvicinata.
- Inserire la spina del cavo elettrico in una presa idonea per forma, tensione e frequenza e conforme alle normative vigenti.
- Per le versioni trifase fare montare la spina da personale con la qualifica di elettricista secondo normative locali. Controllare al primo avviamento che il senso di rotazione sia corretto e corrisponda a quello indicato dalla freccia posta sul convogliatore (**fig. 10**, l'aria deve essere convogliata verso la testa del compressore).
- Utilizzare prolunghe del cavo elettrico di lunghezza massima di 5 metri e con sezione del cavo non inferiore a 1.5 mm².
- Si sconsiglia l'uso di prolunghe diverse per lunghezza e sezione nonché adattatori e prese multiple.
- Usare sempre e soltanto l'interruttore del pressostato per spegnere il compressore.
- Usare sempre e solo la maniglia per spostare il compressore.
- Il compressore in funzione deve essere sistemato su un appoggio stabile e in orizzontale per garantire una corretta lubrificazione.

⚠ COSE DA NON FARE

- Non dirigere mai il getto di aria verso persone, animali o verso il proprio corpo (Utilizzare occhiali protettivi per protezione degli occhi da corpi estranei sollevati dal getto).
- Non dirigere mai il getto di liquidi spruzzati da utensili collegati al compressore verso il compressore stesso.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi o con mani e piedi bagnati.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa o per spostare il compressore.
- Non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici.
- Non trasportare il compressore con il serbatoio in pressione.
- Non eseguire saldature o lavorazioni meccaniche sul serbatoio. In caso di difetti o corrosioni occorre sostituirlo completamente.
- Non permettere l'uso del compressore a persone inesperte. Tenere lontano dall'area di lavoro bambini e animali.
- Non posizionare oggetti infiammabili o oggetti in nylon e stoffa vicino e/o sul compressore
- Non pulire la macchina con liquidi infiammabili o solventi. Impiegare solamente un panno umido assicurandosi di avere scollegato la spina dalla presa elettrica.
- L'uso del compressore è strettamente legato alla compressione dell'aria. Non usare la macchina per nessun altro tipo di gas.
- L'aria compressa prodotta da questa macchina non è utilizzabile in campo farmaceutico, alimentare o ospedaliero se non dopo particolari trattamenti e non può essere utilizzata per riempire bombole da immersione.

⚠ COSE DA SAPERE

- **Questo compressore è costruito per funzionare con un rapporto di intermittenza specificato sulla targhetta dati tecnici**, (ad esempio S3-25 significa 2.5 minuti di lavoro e 7.5 minuti di fermata) onde evitare un eccessivo surriscaldamento del motore elettrico. Nel caso ciò si dovesse verificare, interverrebbe la protezione termica di cui il motore è dotato interrompendo automaticamente la corrente elettrica quando la temperatura è troppo elevata. Al ritorno delle condizioni normali di temperatura il motore si

riavvia automaticamente.

- **Per agevolare il riavvio della macchina è importante oltre alle operazioni indicate intervenire sul pulsante del pressostato riportandolo nella posizione spento e nuovamente su acceso (figg. 11-12).**
- In alcune versioni a “V” occorre intervenire manualmente premendo il pulsante di ripristino posizionato sulla scatola morsettiera del motore (**fig. 13**).
- Nelle versioni trifase è sufficiente intervenire manualmente sul pulsante del pressostato, riportandolo nella posizione acceso (**fig. 12**).
- Le versioni monofase sono dotate di un pressostato dotato di una valvolina di scarico aria a chiusura ritardata che facilita l’avviamento del motore e pertanto è normale a serbatoio vuoto l’uscita di un soffio d’aria dalla medesima per qualche secondo.
- Tutti i compressori sono dotati di una valvola di sicurezza che interviene in caso di irregolare funzionamento del pressostato garantendo la sicurezza della macchina.
- Durante l’operazione di montaggio di un utensile è tassativa l’interruzione del flusso d’aria in uscita.
- L’utilizzo dell’aria compressa nei diversi usi previsti (gonfiaggio, utensili pneumatici, verniciatura, lavaggio con detergenti solo a base acquosa ecc.) comporta la conoscenza ed il rispetto delle norme previste nei singoli casi.

2. DESCRIZIONE DELL’APPARECCHIO

1. Filtro dell’aria di aspirazione
2. Serbatoio a pressione
3. Ruota
4. Piedino/ventosa di appoggio
5. Accoppiamento rapido (aria compressa regolata)
6. Manometro (indica la pressione impostata tramite il regolatore)
7. Regolatore di pressione
8. Interruttore ON/OFF
9. Impugnatura di trasporto
10. Valvola di sicurezza
11. Rubinetto spurgo condensa serbatoio
12. Manometro (indica la pressione del serbatoio)
13. Accoppiamento rapido (aria compressa non regolata)
14. Astina dell’olio (apertura di riempimento olio)
15. Tappo a vite di scarico dell’olio
16. Assale
17. Tappo
18. Bullone
19. Dado
20. Rondella

3. SETTORE D’IMPIEGO

Il compressore serve per produrre aria compressa per utensili azionati con aria compressa.

Tenere presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l’impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l’apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

L’apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L’utilizzatore/l’operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

4. PRIMA DELLA MESSA IN ESERCIZIO

- Verificare che l’apparecchio non presenti danni di trasporto. Comunicare tempestivamente gli eventuali danni rilevati all’impresa trasporti, che ha provveduto alla consegna del compressore.
- Il collocamento del compressore dovrebbe avvenire vicino al consumatore.
- Sono da evitare lunghe condutture dell’aria e lunghe condutture di raccordo (cavi di prolunga).
- Verificare che l’aria assorbita sia asciutta e senza polvere.
- Non collocare il compressore in una stanza umida o bagnata.
- Il compressore deve venire usato soltanto in luoghi adatti (ben aerati, temperatura ambiente +5°C - +40°C). Il luogo deve essere privo di polvere, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Il compressore è adatto per l’uso in luoghi asciutti. L’uso non è concesso nelle zone dove si lavora

con spruzzi d'acqua.
- Prima della messa in esercizio si deve controllare il livello dell'olio nella pompa del compressore.

5. MONTAGGIO E MESSA IN ESERCIZIO

⚠ ***Attenzione!***

Prima della messa in esercizio montare assolutamente l'apparecchio in modo completo!

5.1 Montaggio ruote (Figg. 4÷5)

Le ruote fornite devono essere montate secondo quanto illustrato nelle figure 4 e 5.
- Fig. 4a & 4b: montaggio kit ruote - versione A
- Fig. 5a & 5b: montaggio kit ruote - versione B

5.2 Montaggio della base di appoggio (rif. 4)

Gli spessori di gomma allegati devono venire montati secondo la Fig. 6.

5.3 Montaggio del filtro dell'aria (rif. 1)

Togliere il tappo di trasporto con un cacciavite o utensile simile e avvitare saldamente all'apparecchio il filtro dell'aria (rif. 1). (Fig. 7).

5.4 Sostituzione del tappo di chiusura dell'olio (rif. 14)

Con un cacciavite togliere il coperchio dell'apertura di riempimento dell'olio e mettere l'astina dell'olio acclusa (rif. 14) in tale apertura (Fig. 8).

5.5 Allacciamento alla rete

Il compressore è dotato di un cavo di alimentazione con spina con messa a terra. Quest'ultima può venire collegata a qualsiasi presa con messa a terra 230V ~ 50 Hz protetta con 16 A. Prima della messa in esercizio fare attenzione che la tensione di rete corrisponda a quella di esercizio indicata sulla targhetta delle caratteristiche dell'apparecchio. I cavi lunghi di alimentazione nonché prolunghe, avvolgicavi, ecc. causano un calo di tensione e possono impedire l'avvio del motore. In caso di basse temperature inferiori a +5°C l'avvio del motore può essere più difficile.

5.6 Interruttore ON/OFF (rif. 8)

Il compressore viene inserito tirando il pulsante rosso (rif. 8).
Per disinserire il compressore si deve premere il pulsante rosso (rif. 8) (Figg. 2a e 2b).

5.7 Impostazione della pressione (Fig. 1)

- Con il regolatore della pressione (rif. 7) si può impostare la pressione sul manometro (rif. 6).
- La pressione impostata può essere prelevata sull'accoppiamento rapido (rif. 5).

5.8 Regolazione del pulsante

Il pulsante è stato regolato nello stabilimento.

5.8.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50

Pressione d'accensione: 6 bar
Pressione di spegnimento: 8 bar

5.8.2 D 240/10/24 - D 240/10/50 - D 250/10/24 D 250/10/50 - D 260/10/24 - D 260/10/50 DV2 400/10/24P - DV4 400/10/24P

Pressione d'accensione: 8 bar
Pressione di spegnimento: 10 bar

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

⚠ ***Attenzione!***

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione staccare la spina dalla presa di corrente.

⚠ ***Attenzione!***

Attendere fino a quando il compressore si sia completamente raffreddato! Pericolo di ustioni!

⚠ ***Attenzione!***

Prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione si deve eliminare la pressione del serbatoio!

6.1 Pulizia

- Tenere i dispositivi di protezione il più possibile liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiatelo con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulire l'apparecchio regolarmente con un panno

asciutto ed un po' di sapone. Non usare detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fare attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

- Il tubo e gli strumenti di spruzzo devono essere separati dal compressore prima della pulizia. Il compressore non deve venire pulito con acqua, solventi ecc.

6.2 Acqua di condensa

L'acqua di condensa deve essere scaricata ogni giorno aprendo la valvola di scarico (rif. 11) (sul fondo del recipiente a pressione).

⚠ ***Attenzione!***

L'acqua di condensa del recipiente a pressione contiene tracce di olio.
Smaltire l'acqua di condensa in modo rispettoso dell'ambiente in un apposito centro di raccolta.

6.3 Valvola di sicurezza (rif. 10)

La valvola di sicurezza è impostata sulla massima pressione consentita per il recipiente a pressione. Non è consentito modificare la regolazione della valvola di sicurezza o togliere il sigillo di piombo. La valvola di sicurezza deve essere attivata di quando in quando in modo che funzioni correttamente in caso di necessità. Tirare brevemente l'anello fino a quando si sente l'aria compressa che fuoriesce. Poi mollate di nuovo l'anello.

6.4 Controllare regolarmente il livello dell'olio

Mettere il compressore su una superficie piana e liscia. Svitare l'astina dell'olio (Fig. 8 / rif. 14) ruotandola verso sinistra e pulite l'astina di misura.
Reinserire l'astina fino alla battuta nel bocchettone di riempimento, non avvitarla. Estrarre l'astina e leggete il livello dell'olio in posizione orizzontale. Il livello dell'olio deve trovarsi tra MAX e MIN dell'astina di misurazione (Fig. 8).
Cambio dell'olio: olio consigliato: SAE 15W/40 o equivalente.
La prima carica di olio deve essere sostituita dopo 100 ore di esercizio. In seguito si deve scaricare l'olio ogni 300 ore di esercizio e riempire di olio nuovo.

6.5 Cambio dell'olio

Spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente. Dopo aver scaricata l'eventuale pressione dell'aria presente, è possibile svitare il tappo a vite di scarico dell'olio (rif. 15) della pompa del compressore. Per evitare che l'olio fuoriesca in modo incontrollato, mettere una piccola canaletta di lamiera sotto il compressore e raccogliere l'olio in un recipiente. Se l'olio non fuoriesce completamente consigliamo di inclinare leggermente il compressore.

Smaltire l'olio usato negli appositi centri di raccolta.
Una volta scaricato l'olio rimettere il tappo di scarico a vite (rif. 15). Versare l'olio nuovo attraverso l'apposita apertura (rif. 14) fino a raggiungere il livello designato. Poi rimettere l'astina dell'olio (rif. 14).

6.6 Pulizia del filtro di aspirazione (rif. 1)

Il filtro di aspirazione impedisce che vengano aspirati polvere e sporco. Questo filtro deve essere pulito almeno ogni 100 ore di esercizio. Un filtro di aspirazione ostruito riduce notevolmente il rendimento del compressore. Togliere il filtro dal compressore ed allentare la vite ad alette sul filtro stesso. Ora è possibile togliere il filtro dalle due metà dell'involucro in plastica, pulirlo dando dei leggeri colpetti e dirigen-

RIEPILOGO INTERVALLI DI MANUTENZIONE			
FUNZIONE	**DOPO LE PRIME 100 ORE**	**OGNI 100 ORE**	**OGNI 300 ORE**
Pulizia filtro aspirazione e/o sostituzione dell'elemento filtrante		●	
Sostituzione olio	●		●
Serraggio tiranti testa	All'avviamento e dopo la prima ora di lavoro		
Scarico condensa serbatoio	Periodicamente e a fine lavoro		

do su di esso un getto di aria compressa a bassa pressione (ca. 3 bar) e poi rimontarlo (Fig. 9).

6.7 Conservazione

⚠ ***Attenzione!***

Staccare la spina dalla presa di corrente, sfiatare l'apparecchio e tutti gli utensili ad aria compressa ad esso collegato. Tenere il compressore in modo tale che non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate.

⚠ ***Attenzione!***

Tenere il compressore solo in un ambiente asciutto e non accessibile per persone non autorizzate. Non ribaltarlo, conservarlo solo diritto!

7. SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.
Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale.

8. POSSIBILI ANOMALIE E RELATIVI INTERVENTI AMMESSI

ANOMALIA	CAUSA	INTERVENTO
Perdita di aria dalla valvola del pressostato a compressore fermo.	Valvola di ritegno che, per usura o sporcizia sulla battuta di tenuta, non svolge correttamente la sua funzione.	Svitare la testa esagonale della valvola di ritegno, pulire la sede ed il dischetto di gomma speciale (sostituire se usurato). Rimontare e serrare con cura (**figure 14**-**15**).
Diminuzione di rendimento. Avviamenti frequenti. Bassi valori di pressione.	Eccessiva richiesta di prestazioni verificare o eventuali perdite dai giunti e/o tubazioni. Possibile filtro di aspirazione intasato.	Sostituire le guarnizioni dei raccordi. pulire o sostituire il filtro.
Il compressore si arresta e riparte autonomamente dopo qualche minuto. Nelle versioni a V, 3 HP, non riparte.	Intervento della protezione termica, causa surriscaldamento del motore.	Pulire i passaggi d'aria nel convogliatore. Areare il locale. Riarmare la termica. Nei modelli lubrificati e V, verificare il livello e la qualità dell'olio. Nei V, fare controllare la tensione elettrica.
Il compressore dopo alcuni tentativi di avviamento si arresta.	Intervento della protezione termica causa surriscaldamento del motore (disinserzione della spina durante la marcia, scarsa tensione di alimentazione).	Azionare l'interruttore di marcia arresto. Areare il locale. Attendere alcuni minuti ed il compressore si riavvierà autonomamente. Nei modelli a V, 3 HP, occorre riarmare la termica. Eliminare eventuali prolunghe del cavo di alimentazione.
Il compressore non si arresta ed interviene la valvola di sicurezza.	Funzionamento non regolare del compressore o rottura del pressostato.	Staccare la spina e rivolgersi al centro assistenza.

Qualsiasi altro intervento deve essere eseguito dai Centri di Assistenza autorizzati, richiedendo ricambi originali. Manomettere la macchina può compromettere la sicurezza e comunque invalida la relativa garanzia.

1. PRECAUTIONS

An ACOUSTIC PRESSURE value of 4 m. corresponds to the ACOUSTIC POWER value stated on the yellow label located on the compressor, minus 20 dB.

⚠ THINGS TO DO

- **The compressor must be used in a suitable environment (well ventilated with an ambient temperature of between +5°C and +40°C) and never in places affected by dust, acids, vapors, explosive or flammable gases**.
- Always maintain a safety distance of at least 4 meters between the compressor and the work area.
- Any coloring of the belt guards of the compressor during painting operations indicates that the distance is too short.
- Insert the plug of the electric cable in a socket of suitable shape, voltage and frequency complying with current regulations.
- For three-phase versions have the plug fitted by a qualified electrician according to local regulations. The first time you start the compressor, check that the direction of rotation is correct and matches that indicated by the arrow on the conveyor (**Fig. 10**, the air must be conveyed towards the head of the compressor).
- Use extension cables with a maximum length of 5 meters and of suitable cross-section.
- The use of extension cables of different length and also of adapters and multiple sockets should be avoided.
- Always use the switch of the pressure switch to switch off the compressor.
- Always use the handle to move the compressor.
- When operating, the compressor must be placed on a stable, horizontal surface to guarantee correct lubrication.

⚠ THINGS NOT TO DO

- Never direct the jet of air towards persons, animals or your body. (Always wear safety goggles to protect your eyes against flying objects that may be lifted by the jet of air).
- Never direct the jet of liquids sprayed by tools connected to the compressor towards the compressor.
- Never use the appliance with bare feet or wet hands or feet.
- Never pull the power cable to disconnect the plug from the socket or to move the compressor.
- Never leave the appliance exposed to adverse weather conditions.
- Never transport the compressor with the receiver under pressure.
- Do not weld or machine the receiver. In the case of faults or rusting, replace the entire receiver.
- Never allow inexpert persons to use the compressor. Keep children and animals at a distance from the work area.
- Do not position flammable or nylon/fabric objects closed to and/or on the compressor.
- Never clean the compressor with flammable liquids or solvents. Check that you have unplugged the compressor and clean with a damp cloth only.
- The compressor must be used only for air compression. Do not use the compressor for any other type of gas.
- The compressed air produced by the compressor cannot not be used for pharmaceutical, food or medical purposes except after particular treatments and cannot be used to fill the air bottles of scuba divers.

⚠ THINGS YOU SHOULD KNOW

- **To avoid overheating of the electric motor, this compressor is designed for intermittent operation as indicated on the technical dataplate** (for example, S3-25 means 2.5 minutes ON, 7.5 minutes OFF). In the case of overheating, the thermal cutout of the motor trips, automatically cutting off the power when the temperature is too high. The motor restarts automatically when normal temperature conditions are restored.
- **To facilitate restart of the compressor, in addition to the operations indicated, it is important to return the button of the pressure switch to the OFF position and then to ON again** (**fig. 11-12**).
- On certain «V» type versions, the reset button on

GB

the terminal box of the motor must be pressed (**fig. 13**).
- On three-phase versions, simply return the button of the pressure switch to the ON position. (**fig. 12**).
- Single-phase versions are fitted with a pressure switch equipped with a delayed closing air discharge valve which facilitates start-up of the motor. Therefore venting of air from this valve for a few seconds with the receiver empty is normal.
- All the compressors are fitted with a safety valve that is tripped in the case of malfunctioning of the pressure switch in order to assure machine safety.
- When fitting a tool, the flow of air in output must be switched off.
- When using compressed air, you must know and comply with the safety precautions to be adopted for each type of application (inflation, pneumatic tools, painting, washing with water-based detergents only, etc.).

2. LAYOUT

1. Intake air filter
2. Pressure vessel
3. Wheel
4. Supporting foot
5. Quick-lock coupling (regulated compressed air)
6. Pressure gauge (for reading the preset tank pressure)
7. Pressure regulator
8. ON/OFF switch
9. Transportation handle
10. Safety valve
11. Receiver condensation drainage tap
12. Pressure gauge (for reading the tank pressure)
13. Quick-lock coupling (unregulated compressed air)
14. Oil dipstick (oil filler opening)
15. Oil drainage screw
16. Axle
17. Clip
18. Bolt
19. Nut
20. Washer

3. SCOPE OF USE

The compressor is designed for generating compressed air for tools operated by compressed air.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

4. POINTS TO NOTE WHEN SETTING UP THE COMPRESSOR

- Examine the machine for signs of transit damage. Report any damage immediately to the company which delivered the compressor.
- The compressor should be set up near the working consumer.
- Avoid long air lines and long supply lines (extensions).
- Make sure the intake air is dry and dust-free.
- Do not set up the compressor in damp or wet rooms.
- The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5°C to +40°C). There must be no dust, acids, vapors, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.
- The oil level in the compressor pump has to be checked before putting the equipment into operation.

5. ASSEMBLY AND STARTING

⚠ ***Warning!***

You must fully assemble the appliance before using it for the first time.

5.1 Fitting the wheels (Fig. 4 ÷ 5)
Fit the supplied wheels as shown in figures 4 & 5:
- Fig.4a & 4b: Assembly of wheel kit - version A
- Fig.5a & 5b: Assembly of wheel kit - version B

5.2 Fitting the supporting foot (4)
Fit the supplied rubber stopper as shown in Fig. 6.

5.3 Fitting the air filter (1)
Remove the transportation stop with a screwdriver or similar and screw the air filter (1) securely to the equipment. (Fig. 7)

5.4 Replacing the oil sealing plug (14)
Remove the transportation cover from the oil filler opening with a screwdriver and insert the supplied oil dipstick (14) into the oil filler opening (Fig. 8).

5.5 Voltage
The compressor is equipped with a mains cable with shock-proof plug. This can be connected to any 230V ~ 50Hz shock-proof socket which is protected by a 16 A fuse. Before you use the machine, make sure that the mains voltage complies with the specifications on the rating plate. Long supply cables, extensions, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up. In the case of low temperatures below +5°C, motor start-up is jeopardized as a result of stiffness.

5.6 On/Off switch (8)
To switch on the compressor, pull out the red knob (8).
To switch off the compressor, press the red knob (8) in again (Fig. 2a & 2b).

5.7 Adjusting the pressure (Fig. 1)
- You can adjust the pressure on the pressure gauge (6) using the pressure regulator (7).
- The set pressure can be taken from the quicklock coupling (5).

5.8 Setting the pressure switch
The pressure switch is set at the factory.

5.8.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50
Switch-on pressure: 6 bar
Switch-off pressure: 8 bar

5.8.2 D 240/10/24 - D 240/10/50 - D 250/10/24 D 250/10/50 - D 260/10/24 - D 260/10/50 DV2 400/10/24P - DV4 400/10/24P
Switch-on pressure: 8 bar
Switch-off pressure: 10 bar

6. CLEANING AND MAINTENANCE

⚠ ***Warning!***

Pull the power plug before doing any cleaning and maintenance work on the appliance.

⚠ ***Warning!***

Wait until the compressor has completely cooled down. Risk of burns!

⚠ ***Warning!***

Always depressurize the tank before carrying out any cleaning and maintenance work.

6.1 Cleaning
- Keep the safety devices free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the appliance immediately after you use it.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance. Ensure that no water can get into the interior of the appliance.
- You must disconnect the hose and any spraying tools from the compressor before cleaning. Do not clean the compressor with water, solvents or the like.

GB

6.2 Condensation water

The condensation water must be drained off each day by opening the drain valve (11) (on the floor of the pressure vessel).

⚠ ***Warning!***

The condensation water from the pressure vessel will contain residual oil. Dispose of the condensation water in an environmentally compatible manner at the appropriate collection point.

6.3 Safety valve (10)

The safety valve has been set for the highest permitted pressure of the pressure vessel. It is prohibited to adjust the safety valve or remove its seal. Actuate the safety valve from time to time to ensure that it works when required. Pull the ring with sufficient force until you can hear the compressed air being released. Then release the ring again.

6.4 Check the oil level at regular intervals

Place the compressor on a level and straight surface. Unscrew the oil dipstick (Fig. 8/Item 14) by turning it counter-clockwise and wipe the dipstick. Re-insert the dipstick into the filler opening as far as it will go but do not screw it in. Pull out the dipstick, hold it horizontally and read off the oil level. The oil level must be between the two marks MAX and MIN on the oil dipstick (Fig. 8).

Changing the oil: Recommended hydraulic oil: SAE 15W/40 or an alternative of the same quality. It should be refilled for the first time after 100 hours of operation. Thereafter the oil should be drained and refilled after every 300 hours in service.

6.5 Changing the oil

Switch off the engine and pull the mains plug out of the socket. After releasing any air pressure you can unscrew the oil drainage screw (15) from the compressor pump. To prevent the oil from running out in an uncontrolled manner, hold a small metal chute under the opening and collect the oil in a vessel. If the oil does not drain out completely, we recommend tilting the compressor slightly.

Dispose of the old oil at a drop-off point for old oil.

When the oil has drained out, re-fit the oil drainage screw (15). Fill new oil through the oil filler opening (14) until it comes up to the required level. Then re-insert the oil dipstick (14).

6.6 Cleaning the intake filter (1)

The intake filter prevents dust and dirt being drawn in. It is essential to clean this filter after at least every 100 hours in service. A clogged intake filter will decrease the compressor's performance dramatically. Remove the filter from the compressor and undo the thumb screw on the air filter. You can then remove the filter from the two halves of the plastic housing, tap it to remove the dirt, blast it down with low-pressure compressed air (approx. 3 bar) and re-insert it. (Fig. 9)

6.7 Storage

⚠ ***Warning!***

Pull the mains plug out of the socket and ventilate the appliance and all connected pneumatic tools. Switch off the compressor and make sure that it is secured in such a way that it cannot be started up again by any unauthorized person.

MAINTENANCE RESUMPTIVE TABLE			
FUNCTION	**AFTER THE FIRST 100 HOURS**	**EVERY 100 HOURS**	**EVERY 300 HOURS**
Cleaning of intake filter and/or substitution of filtering element		●	
Change of oil	●		●
Tightening of head tension rods	At start-up and after the first hour of work		
Draining tank condensate	Periodically and at the end of work		

⚠ ***Warning!***

Store the compressor only in a dry location which is not accessible to unauthorized persons. Always store upright, never tilted!

7. DISPOSAL AND RECYCLING

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

GB

8. POSSIBLE FAULTS AND RELATED PERMITTED REMEDIES

FAULT	CAUSE	REMEDY
Leakage of air from the valve of the pressure switch with the compressor off.	Check valve that, due to wear or dirt on the seal, does not perform its function correctly.	Unscrew the hexagonal head of the check valve, clean the valve seat and the special rubber disk (replace if worn). Reassemble and tighten carefully (figures **14-15**).
Reduction of performance. Frequent start-up. Low pressure values.	Excessive performance request, check for any leaks from the couplings and/or pipes. Intake filter may be clogged.	Replace the seals of the fitting, clean or replace the filter.
The compressor stops and restarts automatically after a few minutes. In the V, 3 HP versions, it is does not start.	Tripping of the thermal cutout due to overheating of the motor.	Clean the air ducts in the conveyor. Ventilate the work area. Reset the thermal cutout. On lubricated and V type models, check oil level and quality. On V models, have the voltage checked.
After a few attempts to restart, the compressor.	Tripping of the thermal cutout due to overheating of the motor (removal of the plug with the compressor running, low power voltage).	Activate the on/off switch. Ventilate the work area. Wait a few minutes. The compressor will restart independently. On V, 3 HP models, reset the thermal cutout. Remove any power cable extensions.
The compressor does not stop and the safety valve is tripped.	Irregular functioning of the compressor or breakage of the pressure switch.	Remove the plug and contact the Service Center.

Any other type of operation must be carried out by authorized Service Centers, requesting original parts. Tampering with the machine may impair its safety and in any case make the warranty null and void.

F

1. PRECAUTIONS D'UTILISATION

La valeur de PRESSION ACOUSTIQUE mesurée 4 mt. équivaut à la valeur de PUISSANCE ACOUSTIQUE déclarée sur l'étiquette jaune, positionnée sur le compresseur, moins de 20 dB.

⚠ A FAIRE

- **Le compresseur doit être utilisé dans des locaux appropriés (bien ventilés, avec une température ambiante comprise entre +5°C et +40°C) et totalement exempts de poussières, acides, vapeurs, gaz explosifs ou inflammables**.
- Toujours respecter une distance de sécurité d'au moins 3 mètres entre le compresseur et la zone de travail.
- Les éventuelles pigmentations pouvant apparaître sur la protection en plastique du compresseur pendant des opérations de peinture, indiquent une distance trop réduite.
- Introduire la fiche du câble électrique dans une prise appropriée en termes de forme, de tension et de fréquence, conformément aux normes en vigueur.
- Pour les versions triphasées, confier le montage de la fiche à des électriciens qualifiés selon les normes locales. Lors du premier démarrage, vérifier que le sens de rotation soit correct et corresponde bien à celui indiqué par la flèche située sur le convoyeur (**fig. 10**, l'air doit être canalisé vers la tête du compresseur).
- Utiliser des rallonges du câble électrique d'une longueur maximum de 5 mètres et ayant une section du câble non inférieure à 1,5 mm².
- L'utilisation de rallonges de longueur et section différentes, d'adaptateurs et de prises multiples, est fortement déconseillée.
- Utiliser exclusivement l'interrupteur du pressostat pour mettre le compresseur hors tension.
- Utiliser exclusivement la poignée pour déplacer le compresseur.
- Lorsqu'il est en marche, le compresseur doit être placé sur un support stable, en position horizontale, afin de garantir une lubrification correcte (versions lubrifiées).

⚠ A NE PAS FAIRE

- Ne jamais diriger le jet d'air vers des personnes, des animaux ou vers soi-même (porter des lunettes de protection contre les risques de projections de corps étrangers soulevés par le jet).
- Ne pas diriger vers le compresseur le jet des liquides pulvérisés par des outils branchés sur le compresseur lui-même.
- Ne pas utiliser l'appareil, les pieds et/ou les mains mouillés.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise électrique ou pour déplacer le compresseur.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques.
- Ne pas transporter le compresseur lorsque son réservoir est sous pression.
- Ne pas soumettre le réservoir à des soudures ou à des usinages mécaniques. En cas de défauts ou de corrosion, il faut le remplacer en bloc.
- Interdire l'utilisation du compresseur aux personnes inexpérimentées. Veiller à ce que les enfants et les animaux stationnent loin de la zone de travail de l'appareil.
- Ne pas placer des objets inflammables ou en nylon et tissu à proximité et/ou sur le compresseur.
- Ne pas nettoyer la machine à l'aide de liquides inflammables ou de solvants. Utiliser uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.
- L'utilisation du compresseur est strictement limitée à la compression de l'air. Ne pas utiliser l'appareil avec d'autres types de gaz.
- L'air comprimé produit par cet appareil n'est pas utilisable dans les domaines pharmaceutique, alimentaire ou hospitalier, à moins qu'il ne soit ultérieurement soumis à des traitements particuliers ; de même, il ne peut pas être utilisé pour remplir les bouteilles utilisées dans la plongée sous-marine.

⚠ CE QU'IL FAUT SAVOIR

- **Ce compresseur a été réalisé pour fonctionner avec le rapport d'intermittence spécifié sur la plaquette des caractéristiques techniques (par exemple, S3-25 signifie 2,5 minutes de**

fonctionnement et 7,5 minutes d'arrêt), afin d'éviter une surchauffe excessive du moteur électrique. Au cas où ce rapport ne serait pas respecté, la protection thermique dont le moteur est pourvu interviendra automatiquement, en coupant le courant électrique dès que la température devient trop élevée. Le moteur redémarrera automatiquement dès le rétablissement des conditions normales de fonctionnement.

- **En plus des opérations indiquées ci-dessus, pour faciliter le redémarrage de l'appareil, il est important d'agir sur le bouton du pressostat, en le ramenant sur la position de mise hors tension puis de nouveau sur celle de mise sous tension** (**fig. 11-12**).
- Sur certaines versions en V, il est nécessaire d'intervenir manuellement, en actionnant le bouton de rétablissement situé sur le boîtier du bornier du moteur (**fig. 13**).
- Sur les versions triphasées, il suffit d'intervenir manuellement sur le bouton du pressostat, en le ramenant sur la position de mise sous tension (**fig. 12**).
- Les versions monophasées sont équipées d'un pressostat muni d'un clapet d'évacuation de l'air à fermeture retardée, qui facilite le démarrage du moteur ; l'émission d'un souffle d'air depuis ce clapet durant quelques secondes, le réservoir vide, est donc tout à fait normale.
- Tous les compresseurs sont pourvus d'un clapet de sécurité qui intervient en cas de fonctionnement irrégulier du pressostat, en garantissant ainsi la sécurité de l'appareil.
- Pendant l'opération de montage d'un outil, la sortie du débit d'air doit être impérativement coupée.
- L'utilisation de l'air comprimé pour les différentes utilisations prévues (gonflage, outils pneumatiques, peinture, lavage avec des détergents à base aqueuse seulement, etc.), comporte la connaissance et le respect des normes prescrites au cas par cas.

F

2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Filtre à air d'aspiration
2. Réservoir à air comprimé
3. Roue
4. Pied
5. Accouplement rapide (air comprimé réglé)
6. Manomètre (pression réglée lisible)
7. Manostat régulateur
8. Interrupteur Marche/Arrêt
9. Poignée de transport
10. Soupape de sécurité
11. Robinet de vidange de l'eau de condensation du réservoir
12. Manomètre (pression du réservoir lisible)
13. Accouplement rapide (air comprimé non réglé)
14. Jauge de niveau d'huile (orifice de remplissage de l'huile)
15. Bouchon fileté de vidange d'huile
16. Axe
17. Attache
18. Boulon
19. Écrou
20. Nettoyeur

3. DOMAINE D'APPLICATION

Le compresseur sert à produire de l'air comprimé pour les outils fonctionnant à l'air comprimé.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

4. INSTRUCTIONS D'IMPLANTATION

- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas d'avarie, informez immédiatement l'entreprise de transport qui a livré le compresseur.
- Il est recommandable d'installer le compresseur à proximité du consommateur.
- Evitez les tuyaux à air et les câbles d'alimentation

F

(câbles de rallonge) longs.

- Veillez à ce que l'air aspiré soit sec et sans poussière.
- N'installez pas le compresseur dans un local humide ou détrempé.
- Le compresseur doit être utilisé uniquement dans des endroits adéquats (bonne ventilation, température ambiante +5°C - +40° C). Il ne doit y avoir dans la salle aucune poussière, aucun acide, aucune vapeur, aucun gaz explosif ou inflammable.
- Le compresseur doit être employé dans des endroits secs. Il ne peut être utilisé dans des zones où l'on travaille avec des éclaboussures d'eau.
- Avant la mise en service, contrôlez le niveau d'huile dans la pompe du compresseur.

5. MONTAGE ET MISE EN SERVICE

⚠ ***Attention !***

Montez absolument l'appareil complètement avant de le mettre en service !

5.1 Montage des roues (Fig. 4 - 5)

Les roues ci-jointes doivent être montées conformément à la figure 4-5.

- Fig.4a-4b: Assemblage Kit de roues - version A
- Fig.5a-5b: Assemblage Kit de roues - version B

5.2 Montage du pied d'appui (4)

L'amortisseur en caoutchouc ci-joint doit être monté conformément à la figure 6.

5.3 Montage du filtre à air (1)

Supprimez le bouchon de transport à l'aide d'un tournevis ou autre outil du même genre et vissez le filtre à air (1) à fond sur l'appareil (fig. 7).

5.4 Remplacement du capuchon obturateur de l'huile (14)

Retirez le couvercle de transport de l'orifice de remplissage d'huile à l'aide d'un tournevis et mettez la jauge de niveau d'huile (14) fournie dans l'orifice de remplissage d'huile. (fig. 8)

5.5 Raccordement électrique

Le compresseur est équipé d'un câble réseau avec fiche à contact de protection. Celui-ci peut être raccordé à chaque prise de courant de sécurité 230 V ~ 50 Hz protégée par fusible 16 A. Veillez, avant la mise en service, à ce que la tension du secteur et la tension de service soient les mêmes en vous reportant à la plaque signalétique de la machine. Les longs câbles d'alimentation tout comme les rallonges, tambours de câble etc. qui entraînent des chutes de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur. Lorsque la température descend en dessous de 5° C, le moteur marche durement et peut ne pas démarrer.

5.6 Interrupteur marche/arrêt (8)

Le compresseur est mis en circuit en tirant le bouton rouge (8).

Pour mettre le compresseur hors circuit, il faut appuyer sur le bouton rouge (8) (Fig. 2a et 2b).

5.7 Réglage de pression (fig. 1)

- Le régulateur de pression (7) permet de régler la pression sur le manomètre (6).
- La pression réglée peut être prise au niveau du raccord rapide (5).

5.8 Réglage de l'interrupteur manométrique

L'interrupteur manométrique est ajusté à l'usine.

5.8.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50

Pression de mise en circuit: 6 bar
Pression de mise hors circuit: 8 bar

5.8.2 D 240/10/24 - D 240/10/50 - D 250/10/24 D 250/10/50 - D 260/10/24 - D 260/10/50 DV2 400/10/24P - DV4 400/10/24P

Pression de mise en circuit: 8 bar
Pression de mise hors circuit: 10 bar

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

⚠ ***Attention !***

Retirez la prise du réseau avant chaque travail de réglage et de maintenance.

⚠ ***Attention !***

Attendez jusqu'à ce que le compresseur ait refroidi ! Risque de brûlure!

⚠ ***Attention !***

Avant tous travaux de nettoyage et de maintenance, mettre la chaudière hors circuit.

6.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Détachez le tuyau et les outils de pulvérisation du compresseur avant de commencer le nettoyage. Le compresseur ne doit pas être lavé à l'eau, avec des solvants ou autres produits du même genre.

6.2 Eau condensée

L'eau condensée doit être vidée chaque jour en ouvrant le clapet de purge d'eau (11) (au fond du récipient à pression).

⚠ ***Attention !***

L'eau condensée issue du récipient de pression comprend des résidus d'huile. Eliminez l'eau condensée dans le respect de l'environnement en l'apportant dans un poste collecteur correspondant.

6.3 Soupape de sécurité (10)

La soupape de sécurité est réglée sur la pression maximale admise du récipient sous pression. Il est interdit de dérégler la soupape de sécurité ou supprimer ses plombs. Pour que la vanne de sécurité fonctionne correctement en cas de besoin, il faut l'actionner de temps en temps. Tirez sur la bague jusqu'à ce que vous entendiez l'air comprimé s'échapper. Ensuite, relâchez la bague.

6.4 Contrôler régulièrement le niveau d'huile

Mettez le compresseur sur une surface plane et droite. Dévissez la jauge de niveau d'huile (fig. 8/ pos. 14) en la tournant à gauche et essuyez la jauge. Renfilez la jauge jusqu'à la butée dans la tubulure de remplissage, ne vissez pas. Retirez la jauge et lisez le niveau d'huile à l'horizontale. Le niveau d'huile doit se trouver entre MAX et MIN de la jauge de niveau d'huile (fig. 8).
Vidange d'huile : Huile recommandée : SAE 15W/40 ou équivalente.

TABLEAU – INTERVALLES D'ENTRETIEN			
FONCTION	**APRES LES 100 PREMIERES HEURES**	**TOUTES LES 100 HEURES**	**TOUTES LES 300 HEURES**
Nettoyage filtre aspiration et/ou remplacement de l'élément filtrant		●	
Vidange huile	●		●
Serrage tendeurs tête	Au démarrage et après la première heure de travail		
Evacuation Condensat réservoir	Périodiquement et à la fin du travail		

Le premier remplissage doit être remplacé au bout de 100 heures de service. Ensuite, vidanger l'huile toutes les 300 heures de service pour en remplir une nouvelle.

6.5 Vidange d'huile

Mettez le moteur hors circuit et déconnectez la fiche de contact de la prise. Après avoir fait baisser la pression de l'air, vous pouvez dévisser le bouchon fileté de vidange d'huile (15) sur la pompe du compresseur. Afin que l'huile ne s'échappe pas de façon incontrôlée, maintenez une petite goulotte en tôle dessous et récupérez l'huile dans un réservoir. Si l'huile ne s'écoule pas complètement, nous recommandons de pencher légèrement le compresseur.

Pour éliminer l'huile, apportez-le dans un point de collecte d'huile usée correspondant.

Si de l'huile s'est échappée, remettez le bouchon fileté de vidange d'huile (15) en place. Remplissez d'huile neuve par l'orifice de remplissage d'huile (14). Le niveau d'huile doit atteindre la consigne dans le verre-regard. Ensuite, remettez la jauge de niveau d'huile (14) en place.

6.6 Nettoyage du filtre d'aspiration (1)

Le filtre d'aspiration empêche d'aspirer de la poussière et des impuretés. Il faut nettoyer ce filtre au moins toutes les 100 heures de service. Un filtre d'aspiration bouché réduit énormément la puissance du compresseur. Retirez le filtre du compresseur et desserrez la vis à oreilles sur le filtre à air. A présent, vous pouvez retirer le filtre des deux moitiés de boîtiers en matière plastique, tapoter dessus pour le vider complètement et souffler dessus avec de l'air comprimé à basse pression (env. 3 bars) pour ensuite leur remettre en place. (fig. 9)

6.7 Entreposage

⚠ ***Attention !***

Tirez la fiche de contact, ventilez l'appareil et tous les outils à air comprimé raccordés. Rangez le compresseur de manière qu'aucune personne non autorisée ne puisse le mettre en service.

⚠ ***Attention !***

Le compresseur doit être conservé dans un endroit sec et dont l'accès est interdit aux personnes non autorisées. Ne le renversez pas, conservez-le uniquement debout !

7. MISE AU REBUT ET RECYCLAGE

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

8. POSSIBLES ANOMALIES ET INTERVENTIONS ADMISES

F

ANOMALIE	CAUSE	INTERVENTION
Fuite d'air depuis le clapet du pressostat, le compresseur à l'arrêt.	Le clapet de retenue ne fonctionne pas correctement à cause de l'usure ou de la présence de salissures sur sa butée d'étanchéité.	Dévisser la tête hexagonale du clapet de retenue, nettoyer le logement et le disque en caoutchouc spécial (le remplacer en cas d'usure). Reposer et serrer soigneusement (**figures 14-15**).
Baisse du rendement. Démarrages fréquents. Faibles valeurs de pression.	Demande excessive de performances ou éventuelles fuites depuis les joints et/ ou les canalisations. Le filtre d'aspiration pourrait être encrassé.	Remplacer les joints des raccords, nettoyer ou remplacer le filtre.
Le compresseur s'arrête et redémarre automatiquement après quelques minutes. Sur les versions en V, 3 ch, il ne redémarre pas.	Intervention de la protection thermique, à cause de la surchauffe du moteur.	Nettoyer les conduits d'air dans le convoyeur. Aérer le local. Réamorcer la protection thermique. Sur les modèles lubrifiés et en V, vérifier le niveau et la qualité de l'huile. Sur les modèles en V, faire vérifier la tension électrique.
Après quelques tentatives de démarrage, le compresseur s'arrête.	Intervention de la protection thermique, à cause de la surchauffe du moteur (débranchement de la fiche pendant le fonctionnement, faible tension d'alimentation).	Actionner l'interrupteur d'arrêt. Aérer le local. Après quelques minutes, le compresseur redémarrera automatiquement. Sur les modèles en V, 3 ch, il est nécessaire de réamorcer la protection thermique. Retirer les éventuelles rallonges du câbles d'alimentation.
Le compresseur ne s'arrête pas et le clapet de sécurité intervient.	Fonctionnement irrégulier du compresseur ou défaillance du pressostat.	Débrancher la fiche et s'adresser au Centre Après-vente.

Toute intervention doit être exécutée par les Centres Après-vente agréés, en utilisant des pièces détachées d'origine. Toute altération de la machine peut en compromettre la sécurité et annulera la garantie.

Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren

1. VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH

Der in 4 m Entfernung gemessene Schalldruck ist der auf dem gelben Etikett, das am Kompressor zu finden ist, angegebenen Schalleistung äquivalent und ist kleiner 20 dB.

⚠ AUF JEDEN FALL

- **Der Kompressor darf nur in geeigneter Umgebung (gute Belüftung und Umgebungstemperaturen von +5°C bis +40°C) und niemals in der Nähe von Staub, Säuren, Dämpfen oder explosiven/entzündlichen Gasen eingesetzt werden.**
- Zwischen dem Kompressor und dem Arbeitsbereich ist stets ein Abstand von mindestens 4 Metern einzuhalten.
- Eventuelle Verfärbungen auf der Kunststoffabdeckung des Kompressors während Lackierungsvorgängen weisen auf einen zu geringen Abstand hin.
- Den Stecker des Elektrokabels in eine Steckdose einstecken, deren Form, Spannung und Frequenz geeignet ist und den gesetzlichen Vorschriften entspricht.
- Für Dreiphasenversionen den Stecker gemäß der örtlichen gesetzlichen Bestimmungen von einem Elektriker anschließen lassen. Beim ersten Anlassen der Maschine überprüfen, dass die Drehrichtung korrekt ist und der vom Pfeil auf dem Förderer angezeigten Richtung entspricht (**Abb. 10**, die Luft muss zum Kopf des Kompressors geleitet werden).
- Für das Elektrokabel Verlängerungskabel von maximal 5 m Länge und einem Kabelquerschnitt von mindestens 1,5 mm2 verwenden.
- Von der Verwendung von Kabeln unterschiedlicher Länge und Kabelquerschnitts sowie von Adaptern und Vielfachsteckdosen wird abgeraten.
- Zum Abschalten des Kompressors ausschließlich den Schalter des Druckwächters verwenden.
- Den Kompressor ausschließlich am Haltegriff bewegen und verschieben.
- Für den Betrieb ist der Kompressor auf eine stabile und horizontale Unterlage zu setzen, damit eine ordnungsgemäße Schmierung gewährleistet ist (geschmierte Versionen).

⚠ AUF KEINEN FALL

- Den Luftstrahl niemals auf Personen, Tiere oder den eigenen Körper richten (zum Schutz von durch den Strahl aufgewirbelten Fremdkörpern Schutzbrille tragen).
- Den Strahl von Flüssigkeiten, die von an den Kompressor angeschlossenen Geräten gespritzt werden, niemals auf den Kompressor selbst richten.
- Das Gerät niemals mit bloßen Füßen oder mit nassen Händen und Füßen bedienen.
- Zum Ziehen des Steckers aus der Steckdose oder zum Versetzen des Kompressors an einen anderen Ort niemals am Versorgungskabel ziehen.
- Das Gerät niemals im Freien lassen.
- Den Kompressor niemals transportieren, solange der Behälter unter Druck steht.
- Am Behälter keine Schweiß- oder mechanischen Arbeiten ausführen. Bei Schäden oder Korrosion ist er komplett auszutauschen.
- Der Kompressor darf niemals von Personen bedient werden, die in seinem Gebrauch nicht geschult sind. Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Entzündliche Gegenstände oder Gegenstände aus Nylon und Stoff niemals in die Nähe und/oder auf den Kompressor legen.
- Die Maschine niemals mit entzündbaren Flüssigkeiten oder Lösungsmitteln reinigen. Zur Reinigung lediglich ein feuchtes Tuch verwenden. Der Stecker muss hierbei von der Steckdose abgezogen sein.
- Die Verwendung des Kompressors ist auf die Erzeugung von Druckluft beschränkt. Die Maschine für keine andere Gasart verwenden.
- Die von dieser Maschine erzeugte Druckluft darf außer nach besonderen Behandlungen nicht im pharmazeutischen, Nahrungsmittel- oder Kliniksektor verwendet werden und eignet sich nicht für das Befüllen von Tauchflaschen.

⚠ WAS SIE UNBEDINGT WISSEN SOLLTEN

- **Dieser Kompressor wurde für einen Intervallbetrieb wie auf dem Schild der technischen Daten angegeben konstruiert** (S3-25 bedeutet z. B. 2,5 Minuten Betrieb

und 7,5 Minuten Stillstand), um einer Überhitzung des Elektromotors vorzubeugen. Im Fall einer Überhitzung schaltet sich die Wärmeschutzvorrichtung des Motors ein, die automatisch die Stromzufuhr unterbricht. Ist die normale Betriebstemperatur wieder hergestellt, schaltet sich der Motor automatisch wieder ein.

- **Für ein leichteres Wiederanlassen der Maschine ist außer den angegebenen Vorgängen der Knopf des Druckwächters in abgeschaltete Stellung und daraufhin erneut auf eingeschaltete Stellung zu bringen** (**Abb. 11-12**).
- Bei einigen „V"-Versionen ist der Rücksetzungsschalter auf dem Klemmenkasten des Motors (**Abb. 13**) von Hand zu betätigen.
- Bei den Dreiphasenversionen genügt es, den Knopf des Druckwächters manuell in eingeschaltete Stellung zu bringen (**Abb. 12**).
- Die Einphasenversionen sind mit einem Druckwächter ausgestattet, dessen Luftablassventil mit Schlussverspätung das Anlassen des Motors erleichtert. Der einige Sekunden dauernde Luftaustritt aus dem Ventil bei leerem Behälter ist daher normal.
- Alle Kompressoren verfügen über ein Sicherheitsventil, das bei Funktionsstörungen des Druckwächters eingreift und somit die Sicherheit der Maschine gewährleistet.
- Während der Montage eines Werkzeugs ist der Strom der austretenden Luft unbedingt zu unterbrechen.
- Die Verwendung der Druckluft für die vorgesehenen Zwecke (Aufpumpen, Druckluftwerkzeuge, Lackierung, Wäsche mit Reinigungsmitteln auf ausschließlich wässriger Basis usw.) erfordert die Kenntnis und Befolgung der in den einzelnen Fällen geltenden Normen.

D

2. GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Ansaug-Luftfilter
2. Druckbehälter
3. Rad
4. Standfuß
5. Schnellkupplung (geregelte Druckluft)
6. Manometer (eingestellter Druck kann abgelesen werden)
7. Druckregler
8. Ein-/ Aus-Schalter
9. Transportgriff
10. Sicherheitsventil
11. Absperrhahn für den Kondensatablass aus dem Tank
12. Manometer (Kesseldruck kann abgelesen werden)
13. Schnellkupplung (ungeregelte Druckluft)
14. Ölmessstab (Öl-Einfüllöffnung)
15. Öl-Ablassschraube
16. Achse
17. Clip
18. Bolzen
19. Mutter

19\. Beilagscheibe

3. ANWENDUNGBEREICH

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. HINWEISE ZUR AUFSTELLUNG

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Die Aufstellung des Kompressors sollte in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in feuchtem oder nassem Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen

D

(gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.

- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.
- Vor Inbetriebnahme muss der Ölstand in der Kompressorpumpe kontrolliert werden.

5. MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

⚠ ***Achtung!***

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

5.1 Montage der Räder (Abb. 4 - 5)

Die beiliegenden Räder müssen entsprechend Bild 4 - 5 montiert werden.

- Abb. 4a & 4b: Montage Räderset (Version A)
- Abb. 5a & 5b: Montage Räderset (Version B)

5.2 Montage des Standfußes (4)

Der beiliegende Gummipuffer muss entsprechend Bild 6 montiert werden.

5.3 Montage des Luftfilters (1)

Entfernen Sie den Transportstopfen mit einem Schraubenzieher oder ähnl. und schrauben Sie den Luftfilter (1) am Gerät fest (Abb. 7).

5.4 Austausch des Öl-Verschlussstopfens (14)

Entfernen Sie mit einem Schraubenzieher den Transportdeckel der Öleinfüllöffnung und setzen Sie den beiliegenden Öl-Messstab (14) in die Öleinfüllöffnung ein. (Abb. 8)

5.5 Netzanschluß

Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230V ~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden. Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt. Maschinenleistungsschild übereinstimmt. Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungabfall und können den Motoranlauf verhindern. Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

5.6 Aus-/ Einschalter (8)

Durch Herausziehen des roten Knopfes (8) wird der Kompressor eingeschaltet.
Zum Ausschalten des Kompressors muss der rote Knopf (8) gedrückt werden (Abb. 2a und 2b).

5.7 Druckeinstellung: (Abb. 1)

- Mit dem Druckregler (7) kann der Druck am Manometer (6) eingestellt werden.
- Der eingestellte Druck kann an der Schnellkupplung (5) entnommen werden.

5.8 Druckschaltereinstellung

Der Druckschalter ist werkseitig eingestellt.

5.8.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50

Einschaltdruck ca. 6 bar
Ausschaltdruck ca. 8 bar

5.8.2 D 240/10/24 - D 240/10/50 - D 250/10/24 D 250/10/50 - D 260/10/24 - D 260/10/50 DV2 400/10/24P - DV4 400/10/24P

Einschaltdruck ca. 8 bar
Ausschaltdruck ca. 10 bar

6. REINIGUNG, WARTUNG UND ERSATZTEILBESTELLUNG

⚠ ***Achtung!***

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.

⚠ ***Achtung!***

Warten Sie bis der Verdichter vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!

⚠ ***Achtung!***

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist der Kessel drucklos zu machen.

6.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Schlauch und Spritzwerkzeuge müssen vor Reinigung vom Kompressor getrennt werden. Der Kompressor darf nicht mit Wasser, Lösungsmitteln o. Ä. gereinigt werden.

6.2 Kondenswasser

Das Kondenswasser ist täglich durch Öffnen des Entwässerungsventils (11) (Bodenseite des Druckbehälters) abzulassen.

⚠ ***Achtung!***

Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.

6.3 Sicherheitsventil (10)

Das Sicherheitsventil ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen. Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, sollte dies von Zeit zu Zeit betätigt werden. Ziehen Sie so stark am Ring, bis die Druckluft hörbar abbläst. Anschließend lassen Sie den Ring wieder los.

6.4 Ölstand regelmäßig kontrollieren

Kompressor auf eine ebene, gerade Fläche stellen. Den Ölmeßstab (Abb. 8/Pos. 14) durch Linksdrehung abschrauben und Messstab abwischen. Messstab wieder bis zum Anschlag in den Einfüllstutzen stecken, nicht zuschrauben. Messstab herausziehen und in waagrechter Stellung den Ölstand ablesen. Der Ölstand muss sich zwischen MAX und MIN des Ölmessstabes (Abb. 8) befinden.

Ölwechsel: Empfohlenes Öl: SAE 15W/40 oder gleichwertiges.

Die Erstfüllung soll nach 100 Betriebsstunden gewechselt werden. Danach ist alle 300 Betriebsstunden das Öl abzulassen und neues nachzufüllen.

6.5 Ölwechsel

Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nachdem Sie den eventuell vorhandenen Luftdruck abgelassen haben, können Sie die Öl-Ablassschraube (15) an der Verdichterpumpe herausschrauben. Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf. Falls das Öl nicht vollständig herausläuft, empfehlen wir den Kompressor ein wenig zu neigen.

Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle für Altöl.

TABELLE - WARTUNGSINTERVALLE

FUNKTION	NACH DEN ERSTEN 100 STUNDEN	ALLE 100 STUNDEN	ALLE 300 STUNDEN
Reinigung des Luftfilters und/oder Austausch des Filters		●	
Ölwechsel	●		●
Anziehen des Kopf-Laufrades	bei Inbetriebnahme und nach der ersten Betriebsstunde		
Entleeren des Kondensatbehälters	regelmäßig und bei Betriebsende		

D

D

Ist das Öl herausgelaufen, setzen Sie die Öl-Ablassschraube (15) wieder ein. Füllen Sie das neue Öl in die Öleinfüllöffnung (14) ein, bis der Ölstand das Soll erreicht hat. Anschließend setzen Sie den Öl-Messstab (14) wieder ein.

6.6 Reinigen des Ansaugfilters (1)

Der Ansaugfilter verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 100 Betriebsstunden zu reinigen. Ein verstopfter Ansaugfilter vermindert die Leistung des Kompressors erheblich. Entfernen Sie den Filter vom Kompressor und lösen Sie die Flügelschraube am Luftfilter. Nun können Sie den Filter aus den beiden Kunststoffgehäusehälften entnehmen, ausklopfen, mit Druckluft bei niedrigem Druck (ca. 3 bar) ausblasen und anschließend wieder einsetzen. (Abb. 9)

6.7 Lagerung

⚠ ***Achtung!***

Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie das Gerät und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge. Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

⚠ ***Achtung!***

Den Kompressor nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren!

7. ENTSORGUNG UND WIEDERVERWERTUNG

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Der Kompressor und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

8. MÖGLICHE STÖRUNGEN UND ENTSPRECHENDE ABHILFEMASS-NAHMEN

D

STÖRUNG	URSACHE	MASSNAHME
Luftaustritt aus dem Ventil des Druckwächters bei Kompressor in Stillstand.	Rückhalteventil aufgrund von Verschleiß oder Verunreinigung auf dem Dichtungsanschlag funktionsgestört.	Den Sechskantkopf des Rückhalteventils abschrauben, den Sitz und die Spezialgummischeibe reinigen (bei Verschleiß ersetzen). Wieder anbringen und sorgfältig anziehen (**Abb. 14-15**).
Leistungsverringerung. Häufige Inbetriebnahmen. Niedrige Druckwerte.	Auf übermäßige Leistungsanforderungen oder eventuelle undichte Stellen in Verbindungen und/ oder Leitungen überprüfen. Möglicherweise Ansaugfilter verstopft.	Dichtungen der Anschlüsse ersetzen. Filter reinigen oder ersetzen.
Der Kompressor hält an und setzt nach einigen Minuten den Betrieb selbstständig wieder fort. Bei den V- und 3 HP-Versionen setzt er sich nicht wieder in Betrieb.	Eingriff der Wärmeschutzvorrichtung aufgrund Überhitzung des Motors.	Luftdurchlässe im Förderer reinigen. Raum lüften. Thermik neu einrichten. Bei den geschmierten und V-Modellen den Ölstand und die Qualität des Öls kontrollieren. Bei den V-Modellen die elektrische Spannung überprüfen.
Nach mehreren Versuchen der Inbetriebnahme hält der Kompressor an.	Eingriff der Wärmeschutzvorrichtung aufgrund Überhitzung des Motors (Abziehen des Steckers während des Betriebs, geringe Versorgungsspannung).	Den Ein-Aus-Schalter betätigen. Raum lüften. Einige Minuten abwarten, bis sich der Kompressor von selbst wieder in Betrieb setzt. Bei den V- und 3 HP-Versionen muss die Thermik neu eingerichtet werden. Eventuelle Verlängerungen des Versorgungskabels entfernen.
Der Kompressor hält nicht an, und das Sicherheitsventil schreitet ein.	Funktionsstörung des Kompressors oder Defekt des Druckwächters.	Stecker abziehen und Kundendienststelle kontaktieren.

Alle übrigen Maßnahmen müssen von berechtigten Kundendienstzentren sowie unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Durch einen Eingriff in die Maschine kann die Sicherheit beeinträchtigt werden, und die entsprechende Garantie verliert in jedem Fall ihre Gültigkeit.

E

1. PRECAUCIONES DE USO

El valor de PRESIÓN ACÚSTICA medido de 4 m. equivale al valor de POTENCIA ACÚSTICA indicado en la etiqueta amarilla, colocada en el comprensor, menos 20 dB.

⚠ HAY QUE HACER

- **El compresor se debe utilizar en ambientes adecuados (bien ventilados, con una temperatura ambiente de +5°C a +40°C) y nunca en presencia de polvo, ácidos, vapores, gases explosivos o inflamables.**
- Mantener siempre una distancia de seguridad de al menos 3 metros entre el compresor y la zona de trabajo.
- Las eventuales coloraciones que pueden aparecen en la protección de plástico del compresor durante las operaciones de pintura indican una distancia insuficiente.
- Conectar el enchufe del cable eléctrico en una toma apropiada por su forma, tensión y frecuencia, y conforme con las normas vigentes.
- Para las versiones trifásicas, hacer montar el enchufe por personal cualificado como electricista, de acuerdo con las normas locales. Controlar durante el primer arranque que el sentido de rotación sea exacto y que corresponda al indicado por la flecha situada en el transportador (**fig. 10,** el aire se debe dirigir hacia la cabeza del compresor).
- Utilizar prolongadores del cable eléctrico de una longitud máxima de 5 metros y con una sección del cable no inferior a 1,5 mm².
- No se recomienda el uso de prolongadores de otras longitudes y secciones, ni tampoco el uso de adaptadores de tomas múltiples.
- Usar sólo y exclusivamente el interruptor del presóstato para apagar el compresor.
- Usar sólo y exclusivamente la manilla para desplazar el compresor.
- El compresor en funcionamiento se debe colocar sobre un apoyo estable y en horizontal, para garantizar una correcta lubricación (versiones lubricadas).

⚠ NO HAY QUE HACER

- No dirigir nunca el chorro de aire hacia personas, animales o hacia el propio cuerpo (utilizar gafas de protección para proteger los ojos contra la entrada de cuerpos extraños alzados por el chorro).
- No dirigir nunca hacia el compresor el chorro de líquido pulverizado por los equipos conectados al mismo.
- No usar el equipo con los pies desnudos ni con las manos o los pies mojados.
- No tirar del cable de alimentación para desconectar el enchufe de la toma de corriente o para mover el compresor.
- No dejar el equipo expuesto a los agentes atmosféricos.
- No transportar el compresor con el depósito a presión.
- No realizar soldaduras ni trabajos mecánicos en el depósito. En caso de defectos o de corrosión hay que sustituirlo completamente.
- No permitir que personas inexpertas usen el compresor. Mantener alejados de la zona de trabajo a los niños y animales.
- No colocar objetos inflamables o de nylon y tela cerca y/o encima del compresor.
- No limpiar la máquina con líquidos inflamables o solventes. Utilizar solamente un paño húmedo, asegurándose de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente eléctrica.
- El uso del compresor está estrechamente ligado a la compresión del aire. No usar la máquina para ningún otro tipo de gas.
- El aire comprimido producido por esta máquina no se puede utilizar en el campo farmacéutico, alimentario ni hospitalario, sino sólo luego de tratamientos especiales, y no se puede utilizar para llenar bombonas para la inmersión submarina.

⚠ HAY QUE SABER

- **Este compresor está fabricado para funcionar con la relación de intermitencia especificada en la placa de datos técnicos (por ejemplo, S3-25 significa 2,5 minutos de trabajo y 7,5 minutos de parada) para evitar un excesivo recalentamiento del**

motor eléctrico. De lo contrario, intervendrá la protección térmica presente en el motor, interrumpiendo automáticamente la corriente eléctrica cuando la temperatura sea demasiado alta. Cuando se restablecen las condiciones normales de temperatura, el motor arranca otra vez automáticamente.

- **Para facilitar el nuevo arranque de la máquina es importante, además de las operaciones indicadas, actuar sobre el botón del presóstato, llevándolo otra vez a la posición de apagado y nuevamente a la de encendido** (**fig. 11-12**).
- En algunas versiones en «V» hay que intervenir manualmente apretando el botón de restablecimiento situado en la caja de bornes del motor (**fig. 13**).
- En las versiones trifásicas es suficiente actuar manualmente sobre el botón del presóstato. Llevándolo otra vez a la posición de encendido (**fig. 12**).
- Las versiones monofásicas están dotadas de un presóstato con una pequeña válvula de descarga del aire de cierre retardado, que facilita el arranque del motor y, por lo tanto, es normal que, con el depósito vacío, por algunos segundos salga un chorro de aire por la misma.
- Todos los compresores están equipados con una válvula de seguridad que interviene en caso de funcionamiento irregular del presóstato, garantizando la seguridad de la máquina.
- Durante la operación de montaje de una herramienta es obligatorio cortar el flujo de aire en salida.
- El uso del aire comprimido en los distintos empleos previstos (inflado, herramientas neumáticas, pintura, lavado con detergentes sólo de base acuosa etc.) implica el conocimiento y el respeto de las normas previstas en cada uno de los casos.

2. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1. Filtro de aire de aspiración
2. Recipiente de presión
3. Rueda
4. Pata de apoyo
5. Acoplamiento rápido (aire comprimido regulado)
6. Manómetro (para leer la presión ajustada)
7. Regulador de presión
8. Interruptor ON/OFF
9. Empuñadura para transporte
10. Válvula de seguridad
11. Grifo de purga de la condensación del depósito
12. Manómetro (para leer la presión de la caldera)
13. Acoplamiento rápido (aire comprimido no regulado)
14. Varilla del nivel de aceite (orificio de llenado de aceite)
15. Tornillo purgador de aceite
16. Eje
17. Cerclip
18. Tornillo
19. Tuerca
20. Arandela

3. CAMPO DE APLICACIÓN

El compresor sirve para generar aire comprimido para herramientas que lo necesitan para su funcionamiento.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable esel usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller.
No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN

- Compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte. De ser así, los daños detectados deberán comunicarse de inmediato al transportista que ha entregado en compresor.
- El compresor deberá colocarse cerca del lugar de

E

consumo.

- Es preciso evitar el uso de conductos de aire largos o prolongaciones del cable de conexión.
- El aire aspirado por el compresor deberá ser seco y libre de polvo.
- No instale el compresor en un recinto húmedo o mojado.
- El compresor solo podrá ser operado en recintos apropiados (con ventilación óptima, temperatura ambiente +5°C - +40°C). El recinto deberá estar libre de polvo, ácidos, vapores, así como gases inflamables o explosivos.
- El compresor es apto para su uso en recintos secos. No se permite su uso en áreas de trabajo donde se produzcan salpicaduras.
- Antes de la puesta en marcha es preciso comprobar el nivel de aceite en la bomba del compresor.

5. MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO

⚠ ***¡Atención!***

¡Montar completamente el aparato antes de ponerlo en servicio!

5.1 Montaje de las ruedas (Fig. 4 ÷ 5)

Montar las ruedas adjuntas siguiendo las indicaciones de la fig. 4÷5.

- Fig. 4a & 4b: Montage de ruedas - Version A
- Fig. 5a & 5b: Montage de ruedas - Version B

5.2 Montaje de la pata de apoyo (4)

Montar el tope de goma adjunto siguiendo las indicaciones de la fig. 6.

5.3 Montaje del filtro de aire (1)

Retirar los tapones para el transporte con un destornillador o similar y atornillar bien el filtro de aire (1) al aparato (fig. 7).

5.4 Cambiar el tapón de cierre del aceite (14)

Retirar con ayuda de un destornillador la tapa de transporte del orificio de llenado de aceite e introducir la varilla de medición adjunta (14) en el orificio (fig. 8).

5.5 Conexión a la red

El compresor está dotado de un cable de red con un enchufe con puesta a tierra. Éste se puede conectar a cualquier toma de puesta a tierra de 230 V ~ 50 Hz que esté protegida con 16 A. Antes de la puesta en marcha, cerciorarse de que la tensión de red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de potencia del motor. Cables de gran longitud como, p. ej,. las alargaderas, los tambores de arrollamiento, etc. causan descensos de tensión y pueden dificultar la marcha de la máquina. Las bajas temperaturas, inferiores a 5°C, pueden dificultar la marcha del motor.

5.6 Interruptor ON/OFF (8)

El compresor se conecta tirando del botón rojo (8). Para desconectar el compresor simplemente presionar el botón rojo (8) (Fig. 2a y 2b).

5.7 Ajuste de presión: (fig. 1)

- La presión se puede regular en el manómetro (6) con el regulador de presión (7).
- La presión regulada se puede obtener del acoplamiento rápido (5).

5.8 Ajuste del interruptor de presión

El interruptor de presión ha sido ajustado en fábrica.

5.8.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50

Presión de conexión: ca. 6 barios
Presión de desconexión: ca. 8 barios

5.8.2 D 240/10/24 - D 240/10/50 - D 250/10/24 D 250/10/50 - D 260/10/24 - D 260/10/50 DV2 400/10/24P - DV4 400/10/24P

Presión de conexión: ca. 8 barios
Presión de desconexión: ca. 10 barios

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

⚠ ***¡Atención!***

Desenchufar el cable cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de limpieza.

⚠ ***¡Atención!***

¡Esperar hasta que el compresor esté totalmente frío! ¡Peligro de sufrir quemaduras!

⚠ ***¡Atención!***

Eliminar la presión de la caldera antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y limpieza.

6.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.
- Antes de realizar la limpieza separar del compresor la manguera y las herramientas de pulverizado. No limpiar el compresor con agua, disolventes o similares.

6.2 Agua de condensación

Purgar el agua de condensación diariamente abriendo la válvula de desagüe (11) (en la base del recipiente de presión).

⚠ ***¡Atención!***

El agua de condensación del recipiente de presión contiene residuos de aceite.
Eliminar el agua de condensación de forma ecológica en la entidad recolectora pertinente.

6.3 Válvula de seguridad (10)

La válvula de seguridad está regulada a la presión mayor admitida del recipiente de presión. No está permitido reajustar la válvula de seguridad o retirar su precinto. Para que la válvula de seguridad funcione correctamente cuando resulte necesaria, activarla de vez en cuando. Apretar el anillo hasta que se pueda escuchar que sale la presión de aire. A continuación, volver a soltar el anillo.

6.4 Controlar regularmente el nivel de aceite

Colocar el compresor en una superficie plana. Desatornillar la varilla de medición de aceite (fig. 8/pos. 14) girándola hacia la izquierda y limpiarla. Volver a introducirla hasta el tope, no atornillarla. Extraer la varilla de medición y mirar el nivel de aceite en posición horizontal. El nivel de aceite se debe encontrar entre MAX y MIN de la varilla del nivel de aceite (fig. 8).
Cambio de aceite: Aceite recomendado: SAE 15W/40 o similar.
El primer cambio se debe hacer después de 100 horas de funcionamiento. Después, cambiarlo cada 300 horas de funcionamiento.

TABLA – FRECUENCIA DE MANTENIMIENTO			
FUNCIÓN	**TRAS LAS PRIMERAS 100 HORAS**	**CADA 100 HORAS**	**CADA 300 HORAS**
Limpieza filtro aspiración y/o sustitución del elemento filtrante		●	
Cambio aceite	●		●
Ajuste tirantes cabeza	En la puesta en marcha y tras la primera hora de trabajo		
Desagüe Condensación depósito	Periódicamente y al final del trabajo		

E

E

6.5 Cambiar el aceite

Apagar el motor y desenchufar el aparato. Una vez se haya eliminado el aire comprimido existente, quitar el tornillo purgador de aceite (15) de la bomba del compresor. Para que el aceite no caiga de forma descontrolada, colocar una pequeña acanaladura de chapa bajo el tornillo y recoger el aceite en un recipiente. En caso de que no salga todo el aceite, se recomienda inclinar un poco el compresor.

Eliminar el aceite convenientemente llevándolo a un punto de recogida de aceite usado.

Una vez sacado todo el aceite, volver a poner el tornillo de purga de aceite (15). Introducir el aceite nuevo en el orificio (14) hasta que el nivel de aceite alcance el nivel teórico. A continuación, volver a poner la varilla de medición de aceite (14).

6.6 Limpieza del filtro de aspiración (1)

El filtro de aspiración impide aspirar polvo y suciedad. Es necesario limpiar dicho filtro como mín. cada 100 horas de servicio. Un filtro de aspiración atascado reduce considerablemente la potencia del compresor. Retirar el filtro del compresor y soltar el tornillo de orejetas en el filtro de aire. Ahora se puede sacar el filtro de entre las dos mitades de la carcasa de plástico, sacudirlo, limpiarlo con aire comprimido a baja presión (aprox. 3 bar) y volver a colocarlo. (fig. 9)

6.7 Almacenamiento

⚠ ***¡Atención!***

Desenchufar el aparato y purgar de aire el aparato y todas las herramientas de aire comprimido conectadas. Colocar el compresor de manera que no se pueda conectar de forma inesperada.

⚠ ***¡Atención!***

Guardar el compresor sólo en un entorno seco y al que no se pueda acceder sin autorización. ¡No inclinarlo, guardarlo sólo de pie!

7. ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

8. POSIBLES ANOMALÍAS Y LAS CORRESPONDIENTES INTERVENCIONES ADMITIDAS

E

ANOMALÍA	CAUSA	INTERVENCIÓN
Pérdida de aire por la válvula del presóstato con el compresor detenido.	Válvula de retención que, por desgaste o suciedad del contacto de estanqueidad, no cumple correctamente su función.	Desenroscar la cabeza hexagonal de la válvula de retención, limpiar el asiento y el disco de goma especial (cambiarlo si está gastado). Montar otra vez y ajustar con cuidado (**fig. 14-15**).
Disminución del rendimiento. Arranques frecuentes. Bajos valores de presión.	Excesiva exigencia de prestaciones – comprobar - o posibles pérdidas por las juntas y/o las tuberías. Filtro de aspiración posiblemente obstruido.	Reemplazar las juntas de los racores. Limpiar o reemplazar el filtro.
El compresor se detiene y arranca otra vez autónomamente luego de algunos minutos. En las versiones en V, 3 HP, no arranca nuevamente.	Intervención de la protección térmica debido al recalentamiento del motor.	Limpiar los pasos de aire del transportador. Ventilar el local. Rearmar la térmica. En los modelos lubricados y en V, comprobar el nivel y la calidad del aceite. En los modelos en V, hacer controlar la tensión eléctrica.
El compresor se detiene luego de algunos intentos de arranque.	Intervención de la protección térmica debido a un recalentamiento del motor (desconexión del enchufe durante la marcha, escasa tensión de alimentación).	Accionar el interruptor de marcha/parada. Ventilar el local. Esperar algunos minutos y el compresor arrancará otra vez autónomamente. En los modelos en V, 3 HP, hay que rearmar la térmica. Eliminar los posibles prolongadores del cable de alimentación.
El compresor no se detiene e interviene la válvula de seguridad.	Funcionamiento no regular del compresor o rotura del presóstato.	Desconectar el enchufe y dirigirse al centro de asistencia.

Cualquier otra intervención debe ser realizada por los Centros de Asistencia autorizados, solicitando repuestos originales. Alterar la máquina puede comprometer la seguridad y, en todos los casos, invalida la garantía correspondiente.

P

1. PRECAUÇÕES DE USO

O valor de PRESSÃO ACÚSTICA medindo 4 m. equivale ao valor de POTÊNCIA ACÚSTICA declarado na etiqueta amarela, posicionada no compressor, menos 20 dB.

⚠ O QUE FAZER

- **O compressor deve ser utilizado em ambientes adequados (bem arejados, com temperatura ambiente compreendida entre +5°C e +40°C) e nunca em presença de pós, ácidos, vapores, gases explosivos ou inflamáveis.**
- Manter sempre uma distância de segurança de pelo menos 3 metros entre o compressor e a zona de trabalho.
- Eventuais colorações que possam aparecer na protecção em plástico do compressor durante as operações de pintura, indicam uma distância demasiado próxima.
- Inserir a ficha do cabo eléctrico numa tomada adequada quanto à forma, tensão e frequência e em conformidade com as normas vigentes.
- Para as versões trifásicas, mandar instalar a ficha por pessoal com a qualificação de electricista e segundo as normas locais. Controlar, na primeira activação, se o sentido de rotação está correcto e corresponde ao indicado pela seta situada no canalizador (**fig. 10**, o ar deve ser canalizado em direcção da cabeça do compressor).
- Utilizar extensões de cabo eléctrico de comprimento máximo de 5 metros e com secção do cabo não abaixo de 1,5 mm².
- Não é aconselhado o uso de extensões com comprimento e secção diferentes, nem de adaptadores e tomadas múltiplas.
- Usar exclusivamente o interruptor do pressostato para desligar o compressor.
- Usar exclusivamente a alça para deslocar o compressor.
- O compressor em funcionamento deve ser colocado sobre um apoio estável e na horizontal para garantir uma correcta lubrificação (versões lubrificadas).

⚠ O QUE NÃO FAZER

- Nunca orientar o jacto de ar na direcção de pessoas, animais ou do próprio corpo (Utilizar óculos de protecção para proteger os olhos contra corpos estranhos movidos pelo jacto).
- Nunca orientar o jacto de líquidos borrifados por ferramentas ligadas ao compressor na direcção deste último.
- Não usar o aparelho com os pés descalços ou com as mãos e os pés molhados.
- Não puxar o cabo de alimentação para desligar a ficha da tomada ou para deslocar o compressor.
- Não deixar o aparelho exposto às intempéries.
- Não transportar o compressor com o depósito sob pressão.
- Não executar soldaduras ou trabalhos mecânicos no depósito. Em caso de defeitos ou corrosões, é necessário substituí-lo completamente.
- Não permitir que pessoas inexperientes usem o compressor. Manter longe da área de trabalho crianças e animais.
- Não posicionar objectos inflamáveis ou objectos em nylon e tecido perto e/ou sobre o compressor.
- Não limpar a máquina com líquidos inflamáveis ou solventes. Utilizar somente um pano húmido, certificando-se de ter desligado a ficha da tomada eléctrica.
- O uso do compressor está estritamente ligado à compressão de ar. Não usar a máquina para nenhum outro tipo de gás.
- O ar comprimido produzido por esta máquina não pode ser utilizado no campo farmacêutico, alimentar ou hospitalar a não ser depois de tratamentos especiais e não pode ser utilizado para encher garrafas de mergulho.

⚠ O QUE SABER

- **Este compressor foi construído para funcionar com uma relação de intermitência especificada na placa de dados técnicos**, (por exemplo, S3-25 significa 2,5 minutos de trabalho e 7,5 minutos de pausa) para evitar um sobreaquecimento excessivo do motor eléctrico. Se isso acontecer, intervem a protecção térmica com a qual o motor está equipado, interrompendo automaticamente a corrente eléctrica quando a temperatura estiver demasiado elevada. Quando voltam as condições normais de temperatura, o motor reactiva-se automaticamente.

- **Para facilitar a reactivação da máquina, além das operações indicadas, é importante intervir no botão do pressostato repondo-o na posição de desligado e, depois, de novo em ligado** (**fig. 11-12**).
- Em algumas versões em «V», é necessário intervir manualmente carregando no botão de recuperação situado na caixa de bornes do motor (**fig. 13**).
- Nas versões trifásicas, é suficiente intervir manualmente no botão do pressostato repondo-o na posição de ligado (**fig. 12**).
- As versões monofásicas estão equipadas com uma válvula de escape do ar com fechamento atrasado que facilita o arranque do motor e, portanto, é normal, com o depósito vazio, a saída dum sopro de ar da mesma por alguns segundos.
- Todos os compressores estão equipados com uma válvula de segurança que intervem em caso de funcionamento irregular do pressostato garantindo a segurança da máquina.
- Durante a operação de montagem duma ferramenta, é obrigatória a interrupção do fluxo de ar na saída.
- A utilização do ar comprimido nos diversos usos previstos (insuflação, ferramentas pneumáticas, pintura, lavagem com detergentes somente com base aquosa, etc.) implica o conhecimento e o respeito das normas previstas em cada caso separadamente.

2. DESCRIÇÃO DO APARELHO

1. Filtro de ar da admissão
2. Recipiente sob pressão
3. Roda
4. Apoio
5. Acoplamento rápido (ar comprimido regulado)
6. Manómetro (pode consultar-se a pressão ajustada)
7. Regulador de pressão
8. Interruptor para ligar/desligar
9. Pega de transporte
10. Válvula de segurança
11. Torneira de evacuação da condensação do depósito
12. Manómetro (pode consultar-se a pressão do reservatório)
13. Acoplamento rápido (ar comprimido não regulado)
14. Vareta de medição do óleo (abertura de enchimento de óleo)
15. Parafuso de descarga do óleo
16. Eixo
17. Perno
18. Parafuso
19. Porca
20. Anilla

3. ÁREA DE APLICAÇÃO

O compressor destina-se à produção de ar comprimido para ferramentas que funcionam a ar comprimido.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

4. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- Verifique se o aparelho apresenta danos de transporte. No caso de eventuais danos informe de imediato o transitário, que transportou o compressor.
- O compressor dever ser instalado perto do consumidor.
- Deve evitar tubos de ar e cabos de alimentação longos (cabo de extensão).
- Cuidado com o ar aspirado seco e sem pó.
- Não monte o compressor em salas húmidas ou molhadas.

P

- O compressor só pode ser colocado em funcionamento em salas apropriadas (bem arejadas, temperatura ambiente +5°C até +40°C). Na sala não se podem encontrar poeiras, ácidos, vapores, explosivos ou gases inflamáveis.
- O compressor foi concebido para a utilização em salas secas. A utilização não é permitida em áreas onde ocorra a projecção de água.
- Antes da colocação em funcionamento tem de verificar o nível do óleo na bomba compressora.

5. MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

⚠ ***Atenção!***

Antes de colocar em funcionamento montar o aparelho por completo!

5.1 Montagem das rodas (fig. 4-5)

As rodas, fornecidas juntas, têm de ser montadas de acordo com a figuras 4-5.

- Fig. 4a & 4b: Montagem da roda - versão A
- Fig. 5a & 5b: Montagem da roda - versão B

5.2 Montagem do apoio (4)

Os amortecedores de borracha, fornecidos junto, têm de ser montados de acordo com a figura 6.

5.3 Montagem do filtro de ar (1)

Remova os tampões de transporte com uma chave de fendas ou ferramenta parecida e aparafuse o filtro de ar (1) ao aparelho (Fig. 7).

5.4 Substituição da tampa do óleo (14)

Com uma chave de fendas retire a tampa de transporte da abertura de enchimento de óleo e coloque nessa abertura a vareta de medição de óleo (14) (Fig. 8).

5.5 Ligação à rede

O compressor encontra-se munido de um cabo eléctrico com ficha Schuko, Esta pode ser ligada a qualquer tomada com ligação à terra de 230 V ~ 50 Hz, que esteja protegida com 16 A. Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço constante na chapa de potência da máquina. Os cabos de alimentação longos, as extensões, os tambores para cabos, etc. causam queda de tensão e podem impossibilitar o arranque do motor. Com temperaturas inferiores a +5°C, a falta de mobilidade compromete o arranque do motor.

5.6 Interruptor para ligar/desligar (8)

O compressor é ligado quando puxar o botão vermelho (8).

Para desligar o compressor tem de pressionar o botão vermelho (8) (fig. 2a e 2b).

5.7 Regulação da pressão: (fig. 1)

- Com o regulador de pressão (7) pode ajustar a pressão no manómetro (6).
- A pressão ajustada pode ser retirada no acoplamento rápido (5).

5.8 Ajuste do interruptor de pressão

O interruptor de pressão é ajustado na fábrica.

5.8.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50

Pressão de ligação 6 bars
Pressão de desligação 8 bars

5.8.2 D 240/10/24 - D 240/10/50 - D 250/10/24 D 250/10/50 - D 260/10/24 - D 260/10/50 DV2 400/10/24P - DV4 400/10/24P

Pressão de ligação 8 bars
Pressão de desligação 10 bars

6. PARA LIMPEZA E MANUTENÇÃO

⚠ ***Atenção!***

Retire a ficha de corrente da respectiva tomada sempre que sejam realizados trabalhos de limpeza e de manutenção.

⚠ ***Atenção!***

Espere até que o compressor esteja completamente frio! Perigo de queimaduras!

⚠ ***Atenção!***

Retire a pressão do reservatório antes de efectuar todos os trabalhos de limpeza e de manutenção.

6.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança o mais limpos possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sopre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.
- Antes da limpeza separe a mangueira e os respectivos bicos do compressor. Não limpe o compressor com água, solventes ou outros produtos.

6.2 Água condensada

Deixe a água condensada sair diariamente pela abertura da válvula de descarga (11) (no fundo do recipiente sob pressão).

⚠ ***Atenção!***

A água condensada do recipiente sob pressão contém resíduos de óleo. Elimine a água condensada de forma ecológica num local de recolha próprio.

6.3 Válvula de segurança (10)

A válvula de segurança é ajustada pela pressão admissível do recipiente sob pressão. Não é permitido ajustar a válvula de segurança, ou remover o seu selo de chumbo. Para que a válvula de segurança funcione correctamente em caso de necessidade, deverá ser accionada de tempos a tempos. Puxe o anel com força até o ar comprimido sair de forma audível. De seguida, solte o anel.

6.4 Verificar regularmente o nível do óleo

Coloque o compressor sobre uma superfície plana a direito. Desaperte a vareta de medição do óleo (fig. 8/ pos. 14) rodando-a para a esquerda e limpe-a. Volte a colocar a vareta no tubo de enchimento até ao encosto, sem apertar. Retire a vareta e leia o nível do óleo na horizontal. O nível do óleo deve encontrar-se entre a marca MAX e MIN da vareta de medição do óleo (fig. 8).
Mudança de óleo: óleo recomendado: SAE 15W/40 ou de qualidade equivalente.
O primeiro enchimento deve ser substituído após 100 horas de serviço. Depois, escoar e reatestar o

TABELA – INTERVALOS DE MANUTENÇÃO			
FUNÇÃO	**APÓS AS PRIMEIRAS 100 HORAS**	**A CADA 100 HORAS**	**A CADA 300 HORAS**
Limpeza do filtro de aspiração e/ou substituição do elemento filtrador		●	
Troca de óleo	●		●
Torque parafusos do cabeçote	Antes de ligar e após a primeira hora de funcionamento		
Saída Condensa do reservatório	Periodicamente e ao concluir o turno de trabalho		

P

P

óleo a cada 300 horas de serviço.

6.5 Mudança de óleo

Desligue o motor e retire a ficha de corrente da tomada. Depois de aliviar a eventual pressão de ar, pode desapertar o parafuso de descarga do óleo (15) na bomba do compressor. Para que o óleo não saia descontrolado, coloque por baixo um pequeno canal de chapa que conduza o óleo para um recipiente. Se o óleo não sair todo, incline um pouco o compressor.

O óleo usado tem de ser levado para um posto de recolha.

Depois de escoado o óleo, volte a apertar o parafuso de descarga do óleo (15). Ateste o óleo novo pela abertura de enchimento de óleo (14) até que o nível do óleo atinja o valor nominal. De seguida volte a colocar a vareta de medição de óleo (14).

6.6 Limpeza do filtro de aspiração (1)

O filtro de aspiração impede a sucção de pó e sujidade. Este filtro tem de ser limpo, pelo menos, todas as 100 horas de serviço. Um filtro de aspiração entupido reduz significativamente a potência do compressor. Remova o filtro do compressor e solte o parafuso de orelhas no filtro de ar. Agora pode remover o filtro de ambas as metades da carcaça de plástico, sacudi-lo, soprá-lo com ar comprimido de baixa pressão (aprox. 3 bar) e, de seguida, voltar a montá-lo. (Fig. 9)

6.7 Armazenagem

⚠ ***Atenção!***

Retire a ficha da corrente, faça a sangria do aparelho e de todas as ferramentas de ar comprimido ligadas ao aparelho. Desligue o compressor de modo a evitar uma entrada em funcionamento indesejada.

⚠ ***Atenção!***

Só guardar o compressor num espaço seco e inacessível a estranhos. Não virar, guardar de pé!

7. ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM

O compressor e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial.
Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

8. POSSÍVEIS ANOMALIAS E RESPECTIVAS INTERVENÇÕES ADMITIDAS

ANOMALIA	CAUSA	INTERVENÇÃO
Perda de ar pela válvula do pressostato com o compressor parado.	Válvula de retenção que, por desgaste ou sujidade na superfície de vedação, não desempenha correctamente a sua função.	Desaparafusar a cabeça sextavada da válvula de retenção, limpar a sede e o disco de borracha especial (substituir se estiver desgastado). Voltar a mont e apertar com cuidado (**figs. 14-15**).
Diminuição de rendimento. Arranques frequentes. Baixos valores de pressão.	Solicitação excessiva de rendimentos ou possíveis fugas das juntas e/ou das tubagens. Possível filtro de aspiração entupido.	Substituir as juntas das uniões. Limpar ou substituir o filtro.
O compressor pára e reactiva-se autono-mamente depois de alguns minutos. Nas versões em V, 3 HP, não se reactiva.	Intervenção da protecção térmica por causa de sobreaquecimento do motor.	Limpar as passagens de ar no canalizador. Arejar o local. Rearmar a protecção térmica. Nos modelos lubrificados e em V, verificar o nível e a qualidade do óleo. Nos modelos em V, mandar controlar a tensão eléctrica.
O compressor pára depois de algumas tentativas de arranque.	Intervenção da protecção térmica por causa de sobreaquecimento do motor (desconexão da ficha durante o andamento, reduzida tensão de alimentação).	Accionar o interruptor de andamento e paragem. Arejar o local. Aguardar alguns minutos que o compressor reactiva-se autonomamente. Nos modelos em V, 3 HP, é necessário rearmar a protecção térmica. Eliminar eventuais extensões do cabo de alimentação.
O compressor pára depois de algumas tentativas de arranque.	Funcionamento irregular do compressor ou ruptura do pressostato.	Desconectar a ficha e dirigir-se ao centro de assistência.

Qualquer outra intervenção deve ser executada pelos Centros de Assistência autorizados, pedindo peças sobresselentes originais. A alteração da máquina pode comprometer a segurança e, em todo o caso, invalida a respectiva garantia.

1. WAARSCHUWINGEN

De akoestische drukwaarde gemeten op 4 m, gemeten in het vrije veld, is gelijk aan de potentiele akoestische waarde aangegeven op het gele label dat is geplaatst op de compressor, waarvan dan 20 dB wordt afgetrokken.

⚠ WAAR U OP MOET LETTEN

- **De compressor moet in geschikte omgevingen worden gebruikt (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°C tot +40°C) en nooit bij aanwezigheid van stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen**.
- Houd altijd een veiligheidsafstand van minstens 4 meter tussen de compressor en het werkgebied aan.
- Eventuele verkleuringen die verschijnen op de riembeschermers van de compressor tijdens lakspuiten, wijzen op een te geringe afstand.
- Steek de stekker van de stroomkabel in een qua vorm, spanning en frequentie geschikt stopcontact dat voldoet aan de geldende voorschriften.
- Laat voor de driefasenversie de stekker door personeel monteren dat volgens de plaatselijke voorschriften als elektricien is opgeleid. Controleer bij het eerste opstarten of de draairichting correct is en overeenkomt met de richting aangeduid door de pijl op de toevoer (**fig. 10**, de lucht moet naar de kop van de compressor worden gevoerd).
- Gebruik voor de stroomkabel verlengsnoeren met een lengte van hoogstens 5 meter en met een kabeldoorsnede van niet minder dan 1.5 mm².
- Men raadt het gebruik van verlengsnoeren met een andere lengte, alsmede adapters en meervoudige stekkerdozen af.
- Gebruik uitsluitend de schakelaar van de pressostaat om de compressor uit te schakelen.
- Gebruik uitsluitend de handgreep om de compressor te verplaatsen.
- De werkende compressor moet op een stabiele, horizontale ondergrond worden geplaatst om een correcte smering te verzekeren.

⚠ WAT U NIET MAG DOEN

- Richt de luchtstroom nooit op mensen, dieren of op het eigen lichaam (Gebruik een beschermbril om de ogen tegen vreemde voorwerpen die door de luchtstroom worden verplaatst te beschermen).
- Richt vloeistoffen die door op de compressor aangesloten gereedschappen worden gespoten nooit op de compressor zelf.
- Gebruik het apparaat nooit met blote voeten of vochtige handen of voeten.
- Trek nooit aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te trekken of om de compressor te verplaatsen.
- Het apparaat mag niet blootgesteld aan weersinvloeden (regen, zon, mist, sneeuw).
- Vervoer de compressor niet met de ketel onder druk.
- Voer op de ketel geen lassen of mechanische bewerkingen uit. In geval van defecten of corrosie moet de ketel vervangen worden.
- Zorg ervoor dat de compressor niet door onervaren personeel wordt gebruikt. Houd kinderen en dieren uit de buurt van het werkgebied.
- Plaats geen ontvlambare voorwerpen of voorwerpen van nylon of stof in de buurt en/of op de compressor.
- Reinig de machine niet met ontvlambare vloeistoffen of oplosmiddelen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is verwijderd.
- Het gebruik van de compressor is strikt beperkt tot de compressie van lucht. Gebruik de compressor niet voor andere gassoorten.
- De door het apparaat geproduceerde perslucht is zonder speciale behandelingen niet bruikbaar voor toepassingen op farmaceutisch, voedings- of gezondheidsgebied en mag niet gebruikt worden voor het vullen van zuurstofflessen voor duikers.

⚠ WAT U MOET WETEN

- **Deze compressor is gebouwd om met intermitterend bedrijf te werken, zoals aangegeven op het plaatje met technische gegevens** (zo betekent bijvoorbeeld S3-25 2,5 minuten bedrijf en 7,5 minuten rust), om overmatige oververhitting van de elektromotor te voorkomen. Als dat mocht gebeuren, grijpt de thermische beveiliging van de motor in door automatisch de spanning te onderbreken wanneer de temperatuur te hoog is vanwege een

overmatige stroomabsorptie.

- **Om het opnieuw opstarten van de machine te vereenvoudigen, moeten niet alleen de beschreven handelingen worden uitgevoerd, maar ook de drukknop op de pressostaat worden bediend: deze moet eerst in de uitgeschakelde stand en vervolgens in de ingeschakelde stand worden gebracht (fig. 11-12).**
- Bij sommige «V» versies moet men met de hand op de reset-knop op de klemmendoos van de motor drukken (**fig. 13**).
- Bij de driefasenversies hoeft men slechts met de hand de drukknop van de pressostaat te bedienen door deze in de ingeschakelde stand te brengen (**fig. 12**).
- De eenfaseversies zijn voorzien van een pressostaat met een luchtafblaasklep met vertraagde sluiting die het starten van de motor bevordert: het is dan ook normaal dat bij leeg reservoir gedurende enkele seconden nog lucht door deze klep wordt afgeblazen.
- Alle compressoren zijn voorzien van een veiligheidsklep die ingrijpt in geval van onregelmatige werking van de pressostaat, zodat de veiligheid van de machine is gegarandeerd.
- Tijdens het aansluiten van een pneumatisch gereedschap op een buis met perslucht die door de compressor wordt geleverd, moet de luchtstroom die uit deze buis komt absoluut afgesloten zijn.
- Het gebruik van perslucht voor de verschillende toepassingen die mogelijk zijn (opblazen, pneumatische gereedschappen, lakspuiten, wassen met reinigingsmiddelen uitsluitend op waterbasis enz.) veronderstelt kennis en inachtneming van de voorschriften die voor de afzonderlijke gevallen gelden.

---

2. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1. Aanzuigluchtfilter
2. Drukvat
3. Wiel
4. Steunvoetje
5. Snelkoppeling (geregelde perslucht)
6. Manometer (ingestelde druk kan worden afgelezen)
7. Drukregelaar
8. AAN/UIT-schakelaar
9. Transportgreep
10. Veiligheidsklep
11. Aflaatplug voor condenswater
12. Manometer (keteldruk kan worden afgelezen)
13. Snelkoppeling (ongeregelde perslucht)
14. Olieafsluitstop (olievulgat)
15. Olieaflaatplug
16. As
17. Dop
18. Bout
19. Blokje
20. Leertje

3. TOEPASSINGSGEBIED

De compressor dient voor de persluchtopwekking voor pneumatisch gereedschap.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

4. AANWIJZINGEN OMTRENT DE INSTALLATIE

- Controleer het toestel op transportschade. Eventuële schade onmiddellijk aangeven aan de vervoeronderneming waarmee de compressor werd geleverd.
- De compressor dient nabij de verbruikers te worden geïnstalleerd.
- Vermijd lange luchtkabels en toevoerleidingen (verlengingen).
- Let op droge en stofvrije aanzuiglucht.
- De compressor niet in een vochtige of natte ruimte installeren.
- De compressor mag slechts in gepaste ruimten (goed geventileerd, omgevingstemperatuur

+5°C - +40°C) worden gebruikt. In de ruimte mogen geen stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen zijn.

- De compressor is geschikt voor gebruik in droge ruimten. Hij mag niet worden gebruikt in zones waarin met spatwater wordt gewerkt.
- Vóór inbedrijfstelling dient het oliepeil in de compressorpomp te worden gecontroleerd.

5. MONTAGE EN INGEBRUIKNEMING

NL

⚠ ***Let op!***

Voor ingebruikneming het apparaat zeker volledig monteren!

5.1 Montage van de wielen (fig. 4-5)

De bijgaande wielen dienen te worden gemonteerdzoal getoond in fig. 4 en 5.

- Fig. 4a - 4b: Montage wielkit - versie A
- Fig. 5a - 5b: Montage wielkit - versie B

5.2 Montage van de standvoet (ref. 4)

De bijgaande rubberbuffer dient te worden gemonteerd zoal getoond in fig. 6.

5.3 Montage van de luchtfilter (ref. 1)

Verwijder de transportstop met een schroevendraaier of iets dergelijks en schroef de luchtfilter (ref. 1) op het apparaat vast (Fig. 7).

5.4 Vervangen van de olieafsluitstop (14)

Verwijder het transportdeksel uit het olievulgat m.b.v. een schroevendraaier en schuif de bijgaande oliepeilstok (ref. 14) het olievulgat in (Fig. 8).

5.5 Netaansluiting

De compressor is voorzien van een netkabel met veiligheidsstekker. Deze kan worden aangesloten op elk veiligheidsstopcontact 230 V ~ 50 Hz dat beveiligd is door een zekering van 16 ampère. Alvorens het apparaat in gebruik te nemen dient u er zich van te vergewissen dat de netspanning overeenkomt met de bedrijfsspanning vermeld op het kenplaatje van het apparaat. Lange toevoerleidingen alsmede verlengkabels, kabeltrommels enz. leiden tot spanningsverlies en kunnen het starten van de motor beletten. Bij temperaturen onder +5°C start de motor eventueel moeilijk ten gevolge van stroefheid.

5.6 AAN/UIT-schakelaar (ref. 8)

U schakelt de compressor in door de rode knop (ref. 8) uit te trekken.

Om de compressor uit te schakelen drukt u de rode knop (ref. 8) terug in (fig. 2a-2b).

5.7 Drukafstelling (fig. 1)

- Met de drukregelaar (ref. 7) kan de druk op de manometer (ref. 6) worden afgesteld.
- De afgestelde druk kan op de snelkoppeling (ref. 5) worden ontnomen.

5.8 Afstelling van de drukschakelaar

De drukschakelaar werd door de fabriek afgesteld.

5.8.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50

Inschakeldruk	6 bar
Uitschakeldruk	8 bar

5.8.2 D 240/10/24 - D 240/10/50 - D 250/10/24 D 250/10/50 - D 260/10/24 - D 260/10/50 DV2 400/10/24P - DV4 400/10/24P

Inschakeldruk	8 bar
Uitschakeldruk	10 bar

6. SCHOONMAKEN EN ONDERHOUDEN

⚠ ***Let op!***

Trek vóór alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheid de netstekker uit het stopcontact.

⚠ ***Let op!***

Wacht tot de compressor helemaal is afgekoeld! Gevaar om brandwonden op te lopen!

⚠ ***Let op!***

Vóór alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient de ketel drukloos te worden gemaakt.

6.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het apparaat met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het apparaat direct na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het apparaat kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in

het apparaat terechtkomt.

- Slang en spuitgereedschap moeten vóór de schoonmaakbeurt van de compressor worden gescheiden. De compressor mag niet met water, oplosmiddelen of iets dergelijks schoon worden gemaakt.

6.2 Condenswater

Het condenswater moet dagelijks worden afgelaten door de aflaatklep (ref. 11) open te draaien (bodemkant van het drukvat).

⚠ *Let op!*

Het condenswater uit het drukvat bevat olieresten.
Ontdoet u zich van het condenswater op een milieuvriendelijke manier en deponeer het op een overeenkomstige inzamelplaats.

6.3 Veiligheidsklep (ref. 10)

De veiligheidsklep is afgesteld op de maximaal toegestane druk van de druktank. Het is niet toelaatbaar de veiligheidsklep te verstellen of de verzegeling ervan te verwijderen. Om te verzekeren dat de veiligheidsklep, indien nodig, naar behoren werkt, dient u de klep van tijd tot tijd in werking te stellen. Trek flink aan de ring tot perslucht hoorbaar wordt afgeblazen. Laat daarna de ring weer los.

6.4 Oliepeil regelmatig controleren

Plaats de compressor op een effen horizontaal oppervlak. Draai er de oliepeilstok (fig. 8, referentie 14) naar links uit en wis de peilstok af. Peilstok de vulpijp terug in steken tot tegen de aanslag, maar niet dichtdraaien. Peilstok uittrekken, horizontaal houden en het oliepeil aflezen. Het oliepeil moet zich tussen MAX en MIN van de oliepeilstok (fig. 8) bevinden.

Verversen van de olie: aanbevolen soort olie: SAE 15W/40 of een gelijkwaardige soort.
De olie van de eerste vulling moet na 100 bedrijfsuren worden ververst. Vervolgens dient de olie om de 300 bedrijfsuren te worden afgelaten en door nieuwe olie te worden ververst.

6.5 Olie verversen

Schakel de motor uit en verwijder de netstekker uit het stopcontact. Nadat u de eventueel voorhanden zijnde luchtdruk hebt afgelaten kan u de olieaftapplug (ref. 15) op de compressiepomp uitdraaien. Om te voorkomen dat olie ongecontroleerd uitloopt plaats u best een kleine blikken goot eronder en verzamelt u de olie in een bak. Indien al de olie niet helemaal uitloopt is het aan te bevelen de compressor lichtjes schuin te zetten.
De afgewerkte olie biedt u aan op een overeenkomstige inzamelplaats voor afgewerkte olie.
Is al de olie uitgelopen draait u de olieaflaatplug (ref. 15) er terug in. Giet verse olie het olievulgat (ref. 14) in tot de olie het vereiste peil heeft bereikt. Daarna draait u de oliepeilstok (ref. 14) er terug in.

6.6 Schoonmaken van de aanzuigfilter (ref. 1)

De aanzuigfilter voorkomt het binnenzuigen van stof en vuil. Deze filter dient minstens om de 100 bedrijfsuren schoon te worden gemaakt. Een verstopt geraakte aanzuigfilter vermindert aanzienlijk het vermogen van de compressor. Verwijder de filter uit de compressor en draai de vleugelschroef op de luchtfilter los. U kan dan de filter uit de beide helften van het plastic huis nemen, uitkloppen en met perslucht bij lage druk (ca. 3 bar) uitblazen en daarna opnieuw installeren (Fig. 9).

ONDERHOUDSINTERVALLEN			
FUNCTIE	NA DE EERSTE 100 UREN	ELKE 100 UREN	ELKE 300 UREN
Reiniging van de zuigfilter en/of vervanging van het filtrerende element		●	
Vervanging van olie	●		●
Sluiting van de hoofdtrekkers	Bij het starten en na het eerste werkuur		
Het lossen van de condens vanuit de tank	Regelmatig en bij het einde van het werk		

N L

6.7 Opbergen

⚠ ***Let op!***

Trek de netstekker uit het stopcontact, ontlucht het apparaat en alle aangesloten pneumatische gereedschappen. Berg de compressor op zodat hij niet door onbevoegden in werking kan worden gesteld.

⚠ ***Let op!***

De compressor alleen in een droge en voor onbevoegden ontoegankelijke omgeving opbergen. Niet kantelen, alleen recht staand opbergen!

7. AFVALBEHEER EN RECYCLAGE

Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

N
L

8. MOGELIJKE STORINGEN EN TOEGESTANE REMEDIES

STORING	OORZAAK	REMEDIE
Luchtlekkage uit de klep van de pressostaat bij stilstaande compressor.	Afsluitklep die wegens slijtage of vuil op het afsluitvlak niet correct zijn functie vervult.	Draai de zeskantkop van de afsluitklep los, reinig de zitting en het schijfje van speciaal rubber (vervang indien versleten). Monteer opnieuw en draai zorgvuldig vast (**fig. 14-15**).
Afname van het rendement. Veelvuldig starten. Lage drukwaarden.	Overmatige vraag naar prestaties of eventuele lekkage uit koppelingen en/of leidingen. Mogelijkheid verstopt aanzuigfilter.	Vervang de pakkingen van de koppelingen of vervang het filter.
De compressor stopt en start na enkele minuten weer zelfstandig op. Bij de V-versies, 3 HP, start hij niet meer op.	Ingreep van de thermische beveiliging i.v.m. oververhitting van de motor.	Reinig de luchtdoorvoeropeningen in de toevoer. Lucht de werkruimte. Reset de thermische beveiliging. Controleer bij gesmeerde en V modellen het peil en de kwaliteit van de olie. Laat bij de V modellen de elektrische spanning controleren.
De compressor stopt na enkele startpogingen.	Ingreep van de thermische beveiliging i.v.m. oververhitting van de motor (verwijdering stekker tijdens bedrijf, lage voedingsspanning).	Bedien de stopschakelaar. Lucht de werkruimte. Wacht enkele minuten en de compressor zal zelfstandig weer opstarten. Bij de V modellen, 3 HP, moet de thermische beveiliging gereset worden. Verwijder eventuele verlengsnoeren van de stroomkabel.
De compressor stopt niet en de veiligheidsklep grijpt in.	Abnormale werking van de compressor of breuk van de pressostaat.	Neem de stekker uit en breng het apparaat naar het servicecentrum.

Alle overige werkzaamheden moeten door de erkende Servicecentra worden uitgevoerd, waarbij originele onderdelen gebruikt moeten worden. Zelfstandig de machine proberen te repareren kan de veiligheid in gevaar brengen en maakt sowieso de garantie ongeldig.

1. FORSKRIFTER VEDRØRENDE BRUG

STØJVÆRDIEN, målt på 4 meters fri afstand, svarer til det STØJNIVEAU, som er angivet på den gule etikette på kompressoren, minus 20 dB.

⚠ TILLADT BRUG

- **Kompressoren skal benyttes i egnede omgivelser (god udluftning, lokaletemperatur på mellem +5 og +40 °C) og må aldrig benyttes i omgivelser med støv, syre, damp samt eksplosive eller brandfarlige luftarter.**
- Oprethold altid en sikkerhedsafstand på mindst 4 m mellem kompressoren og arbejdsområdet.
- Eventuelle farvestænk på kompressorens drivremafskærmningen, i forbindelse med sprøjtelakering, angiver at kompressoren er placeret for tæt på arbejdsområdet.
- Sæt stikket i en egnet stikkontakt, hvad angår form, spænding og frekvens. Stikkontakten skal derudover være konform med alle gældende forskrifter.
- Det er nødvendigt at montere et stik på de trefasede modeller. Stikket skal monteres af elektrikere og monteringen skal finde sted med overholdelse af kravene i de nationale standarder. Kontrollér i forbindelse med første start, at rotationsretningen er korrekt og svarer til den retning, der angives med pilen på manifolden (**fig. 10**; luften skal sendes til kompressorens forreste del).
- Benyt forlængerledninger med en længde på maks. 5 m og med et tværsnit på min. 1,5 mm^2.
- Det frarådes at benytte forlængerledninger, som ikke opfylder disse krav med hensyn til længde og tværsnit. Endvidere frarådes brug af adaptere og stikdåser.
- Sluk kun kompressoren ved hjælp af trykafbryderens knap.
- Anvend altid håndtaget til transport af kompressoren.
- Kompressoren skal placeres vandret på et stabilt underlag, for at sikre en korrekt smøring når den er i drift.

⚠ IKKE TILLADT BRUG

- Luftstrålen må aldrig rettes mod personer, dyr eller ens egen krop (Anvend altid beskyttelsesbriller, med henblik på at beskytte øjnene mod fremmedlegemer, som hvirvles rundt i luften af strålen).
- Sørg for at vandstråler fra værktøj, der er tilsluttet kompressoren, aldrig vendes mod selve kompressoren.
- Benyt altid fodtøj og betjen aldrig apparatet med fugtige hænder eller fødder.
- Træk ikke i strømledningen for at fjerne stikket fra stikkontakten eller for at flytte kompressoren.
- Lad aldrig apparatet være udsat for vejragens (regn, sol, tåge eller sne).
- Transporter aldrig kompressoren, mens tanken er under tryk.
- Udfør aldrig svejsninger eller mekanisk arbejde på tanken. I tilfælde af defekter eller korrosioner er komplet udskiftning af tanken påkrævet.
- Tillad aldrig at uerfarne personer benytter kompressoren. Sørg for at børn og dyr aldrig kan komme i nærheden af arbejdsområdet.
- Brandfarlige genstande eller genstande af nylon og stof må aldrig placeres i nærheden af og/eller på kompressoren.
- Rengør aldrig apparatet med brandfarlige væsker eller opløsningsmidler. Anvend udelukkende en fugtig klud og kontroller, at stikket er taget ud af stikkontakten.
- Kompressoren er udelukkende beregnet til luftkomprimering. Anvend aldrig apparatet til andre luftarter.
- Trykluften, som fremstilles i denne kompressor, kan ikke benyttes i medicinal- og fødevareindustrien eller til hospitalsformål uden forudgående specialbehandling og må heller ikke fyldes på iltflasker til dykning.

⚠ NYTTIGE OPLYSNINGER

- **Kompressoren er fremstillet til at fungere ved det impulsforhold, der er specificeret på mærkatet med de tekniske specifikationer** (for eksempel betyder S3-25 drift i 2,5 minutter og 7,5 minutters ophold), med henblik på at undgå en overdreven ophedning af elmotoren. Skulle der opstå overophedning, udløses motorens termiske sikring, hvilket medfører en automatisk strømafbrydelse hvis temperaturen er for høj på

grund af overdreven strømabsorbering.

- **Med henblik på at lette maskinens genstart, er det ydermere vigtigt at benytte trykrelæets knap og først stille den over i positionen OFF og derefter over på positionen ON igen (fig. 11-12).**
- På enkelte «V» modeller er det nødvendigt at tilbagestille sikringen manuelt ved at trykke på tilbagestillingsknappen på motorens klembræt (**fig. 13**).
- På de trefasede modeller er det tilstrækkeligt at dreje trykafbryderens knap manuelt til ON positionen (**fig. 12**).
- De enfasede modeller er udstyrede med en trykafbryder med en ventil med forsinket lukning til bortledning af luften. Denne ventil forenkler starten af motoren og det er derfor normalt, at der kommer et luftpust ud af ventilen i et par sekunder, når motoren tændes med tom tank.
- Alle kompressorerne er udstyret med en sikkerhedsventil, som udløses i tilfælde af funktionsforstyrrelser i trykrelæet, hvilket er en garanti for maskinsikkerheden.
- Under tilslutning af et pneumatisk værktøj til en trykluftsslange, der udleder luft fra kompressoren, er det påkrævet at afbryde selve luftstrømmen i slangen.
- Brug af trykluft til de forskellige forudsete anvendelsesformer (oppumpning, trykluftsværktøj, sprøjtelakering, afvaskning med vandbaserede rengøringsmidler osv.) forudsætter kendskab til og overholdelse af de enkelte tilfældes, gældende forskrifter.

DK

2. OVERSIGT OVER MASKINEN

1. Indsugningsluftfilter
2. Trykbeholder
3. Hjul
4. Støttefod
5. Lynkobling (reguleret trykluft)
6. Manometer (indstillet tryk kan aflæses)
7. Trykregulator
8. Tænd/Sluk-knap
9. Transportgreb
10. Sikkerhedsventil
11. Aftapningsskrue til kondensvand
12. Manometer (kedeltryk kan aflæses)
13. Lynkobling (ureguleret trykluft)
14. Olieprop (oliepåfyldningsåbning)
15. Olie-aftapningsskrue
16. Aksel
17. Prop
18. Bolt
19. Møtrik
20. Spændeskive

3. ANVENDELSESOMRÅDE

Kompressoren er beregnet til tilvejebringelse af trykluft til trykluftsdrevet værktøj.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

4. HENVISNINGER VEDR. OPSTILLING

- Kontrollér apparatet for transportskader. Eventuelle skader skal straks meldes til transportfirmaet som leverede kompressoren.
- Opstillingen af kompressoren bør ske i nærheden af forbrugeren.
- Lang luftledning og lange tilledninger (forlængere) skal undgåes.
- Sørg for tør og støvfri indsugningsluft.
- Opstil ikke kompressoren i et fugtigt eller vådt rum.
- Kompressoren må kun anvendes i dertil egnede rum (godt ventilerede, omgivende temperatur +5°C- +40°C). Der må ikke være støv, syrer, dampe, eksplosive eller brændbare gasser i rummet.
- Kompressoren er beregnet til anvendelse i tørre rum. Den må ikke anvendes i områder, hvor der arbejdes med stænkvand.
- Oliestanden i kompressorpumpen skal kontrolleres før ibrugtagning.

5. MONTAGE OG IDRIFTSÆTTELSE

⚠ ***Vigtigt!***

Maskinen skal monteres fuldstændig komplet, inden den tages i brug!

5.1 Montage af hjul (fig. 4-5)

De medfølgende hjul skal monteres som vist på fig. 4-5.

- Fig.4a - 4b: Montering af hjulsæt - version A
- Fig.5a - 5b: Montering af hjulsæt - version B

5.2 Montage af standerfod (henv. 4)

De medfølgende gummibuffere skal monteres som vist på fig. 6.

5.3 Isætning af luftfilter (henv. 1)

Fjern transportproppen med en skruetrækker eller lign., og skru luftfiltret (henv. 1) fast til maskinen (fig. 7).

5.4 Udskiftning af olieprop (henv. 14)

Tag transportdækslet til oliepåfyldningsåbningen af med en skruetrækker, og sæt den medfølgende oliepind (henv. 14) ind i oliepåfyldningsåbningen (fig. 8).

5.5 Nettilslutning

Kompressoren er udstyret med netledning med beskyttelseskontaktstik. Denne kan tilsluttes enhver forskriftsmæssigt installeret stikdåse 230V ~ 50 Hz, som er sikret med 16 A. Kontroller, inden du tænder, at netspændingen svarer til driftsspændingen, således som angivet på kompressorens mærkeplade. Lange tilledninger samt forlængere, kabeltromler osv. forårsager spændingsfald og kan forhindre, at motoren starter. Lave temperaturer under +5°C kan besværliggøre motorstart p.g.a. træg gang.

5.6 Tænd/Sluk-knap (henv. 8)

Kompressoren startes ved at trække ud i den røde knap (henv. 8).

Kompressoren slukkes igen ved at trykke på den røde knap (henv. 8) (fig. 2a-2b).

5.7 Trykindstilling (Fig. 1)

- Med trykregulatoren (henv. 7) kan trykket på manometeret (henv. 6) indstilles.
- Det indstillede tryk kan fjernes på lynkoblingen (henv. 5).

5.8 Indstilling af trykafbryderen

Trykafbryderen er indstillet fra fabrikken.

5.8.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50

Indkoblingstryk 6 bar
Udkoblingstryk 8 bar

5.8.2 D 240/10/24 - D 240/10/50 - D 250/10/24 D 250/10/50 - D 260/10/24 - D 260/10/50 DV2 400/10/24P - DV4 400/10/24P

Indkoblingstryk 8 bar
Udkoblingstryk 10 bar

6. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

⚠ ***Vigtigt!***

Træk stikket ud af stikkontakten inden rengørings- og vedligeholdelsesarbejde påbegyndes.

⚠ ***Vigtigt!***

Vent, indtil kompressoren er kølet helt ned! Fare for forbrænding!

⚠ ***Vigtigt!***

Kedlen skal gøres trykløs inden rengørings- og vedligeholdelsesarbejder.

6.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger fri for støv og snavs. Tør kompressoren af med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning under lavt tryk.
- Vi anbefaler, at kompressoren rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til kompressoren med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge kompressorens kunststofdele. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i kompressorens indvendige dele.
- Slange og sprøjteværktøj skal tages ud af kompressoren inden rengøring. Kompressoren må ikke rengøres med vand, opløsningsmidler o.lign.

6.2 Kondensvand

Kondensvandet skal aftappes dagligt ved at åbne drænventilen (henv.11) (bunden af trykbeholderen).

⚠ ***Vigtigt!***

Kondensvandet fra trykbeholderen indeholder rester af olie.
Kondensvandet skal bortskaffes ifølge miljøforskrifterne (miljødepot).

D K

6.3 Sikkerhedsventil (henv. 10)

Sikkerhedsventilen er indstillet til det maksimalt tilladte tryk på trykbeholderen. Det er ikke tilladt at justere på sikkerhedsventilen eller fjerne plomben. Sikkerhedsventilen skal af og til aktiveres; dette for at sikre en konstant funktionsevne. Træk kraftigt i ringen, så du tydeligt hører trykluften sive ud. Bagefter slipper du ringen igen.

6.4 Regelmæssig kontrol af oliestand

Stil kompressoren på en plan, lige flade. Oliestanden skal være et sted mellem MAX og MIN på skueglas (fig. 12/henvisning 16).
Olieskift: Anbefalet olie: SAE 15W/40 eller lignende kvalitet. Den første portion olie skal skiftes efter 100 driftstimer. Herefter skal olie aftappes og ny fyldes på i intervaller à 300 driftstimer.

6.5 Olieskift

Sluk motoren, og træk stikket ud af stikkontakten. Når et eventuelt lufttryk er blevet udledt, kan du skrue olieaftapningsskruen (henv. 15) på kompressorpumpen ud. Hold en lille blikrende under, så olien ikke løber ud ukontrolleret, og lad olie opsamle i en beholder. Hvis ikke al olien løber ud, så prøv at hælde kompressoren lidt.

Brugt olie skal indleveres på genbrugsstation eller lignende.
Når olien er løbet ud, sætter du olieaftapningsskruen (henv. 15) på igen. Fyld ny olie på via påfyldningsåbningen (henv. 14), indtil oliestanden står, hvor den skal. Sæt herefter oliepinden (henv. 14) i igen.

6.6 Rensning af indsugningsfilter (henv. 1)

Indsugnings filtret forhindrer indsugning af støv og snavs. Filtret skal som et mindstemål renses i intervaller á 100 driftstimer. Et tilstoppet indsugningsfilter vil nedsætte kompressorens ydelse markant. Fjern filtret fra kompressoren, og løsn vingeskruen på luftfiltret. Du kan nu tage filtret ud af de to kunststofdele, banke det ud og foretage udblæsning med trykluft med lavt tryk (ca. 3 bar), hvorefter du sætter det i igen (fig. 9).

6.7 Oplagring

⚠ ***Vigtigt!***

Træk stikket ud af stikkontakten, udluft kompressoren og alle tilsluttede trykluftsværktøjer. Placer kompressoren således, at den ikke kan tages i brug af uvedkommende.

⚠ ***Vigtigt!***

Kompressoren skal opbevares i tørre omgivelser, hvor uvedkommende ikke har nogen adgang. Vend den ikke om; skal opbevares stående!

7. BORTSKAFFELSE OG GENANVENDELSE

Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

VEDLIGEHOLDELSESINTERVAL			
FUNKTION	**EFTER DE FØRSTE 100 DRIFTSTIMER**	**HVER 100:E DRIFTSTIME**	**HVER 300:E DRIFTSTIME**
Rengøring indsugefilter og/eller filterskift		●	
Olieskift	●		●
Fastspænding topstykkebolte	Ved start og efter første driftstime		
Aftapning kondens i tanken	Regelmæssigt og efter arbejdes slut		

8. MULIGE FEJL OG AFHJÆLPNING

FEJL	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Luftlækage fra ventilen i trykafbryderen, når kompressoren er standset.	Tilbageslagsventilen fungerer ikke korrekt pga. slitage eller store mængder snavs på forseglingsstoppet.	Løsn den forreste sekskantede del af tilbageslagsventilen, rengør sædet og den særlige gummiskive (udskift den, hvis den er slidt). Montér delene på ny og fastspænd omhyggeligt (**fig. 14 og 15**).
Reduktion af ydelse. Hyppige starter. Lave trykværdier.	For intensiv brug eller eventuelle lækager fra samlinger og/eller slanger. Rengør det tilstoppede sugefilter.	Udskift koblingernes pakninger. Rengør eller udskift filteret.
Kompressoren afbrydes og starter automatisk efter et par minutter. «V» modellerne (3 HK) starter ikke igen efterfølgende.	Udløsning af den termiske sikring pga. overophedning af motoren.	Rengør luftpassagerne i manifolden. Udluft lokalet. Tilbagestil den termiske sikring. Kontrollér olieniveauet og mængden på de smurte modeller og «V» modellerne. Kontrollér spændingen på «V» modellerne.
Kompressoren afbrydes efter et par startforsøg.	Udløsning af den termiske sikring pga. overophedning af motoren (fjernelse af stikket i forbindelse med drift, lav forsyningsspænding).	Betjen trykafbryderens knap. Udluft lokalet. Vent et par minutter. Herefter starter kompressoren selv. Det er nødvendigt at tilbagestille den termiske sikring på «V» modellerne (3 HK). Fjern eventuelle forlængerledninger fra forsyningsledningen.
Kompressoren afbrydes ikke og sikkerhedsventilen udløses.	Funktionsforstyrrelser i kompressoren eller defekt i trykafbryder.	Fjern stikket fra stikkontakten og kontakt servicecenteret.

D
K

Ethvert andet indgreb skal udføres af et af de autoriserede assistancecentre, idet originale reservedele er påkrævede. Maskinsikkerheden kan kompromitteres og garantien bortfalder automatisk hvis der udføres maskinændringer.

S

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

BULLERVÄRDET mätt på 4 meters avstånd i fritt fält svarar till den BULLERSTYRKA, som anges på den gula etiketten på kompressorn, minus 20 dB.

⚠ VAD DU SKA GÖRA

- **Kompressorn ska användas i lämpliga miljöer (med god ventilation och en omgivningstemperatur på mellan +5 °C och +40 °C) och aldrig där damm, syror, ångor, explosiva eller lättantändliga gaser förekommer.**
- Upprätthåll alltid ett säkerhetsavstånd på minst 4 meter mellan kompressorn och arbetsområdet.
- Om färgförändringar uppstår på kompressorns remskydd under lackeringen betyder det att avståndet är alltför kort.
- Anslut stickkontakten till ett eluttag med rätt typ, spänning och frekvens som uppfyller gällande föreskrifter.
- På trefasmodeller ska kontakten monteras av en elektriker enligt gällande lokala standarder. Kontrollera vid första start att rotationsriktningen är korrekt och överensstämmer med pilens riktning på samlingsröret (**fig. 10**, luften ska avledas mot kompressorns huvud).
- Använd förlängningssladdar med en max. längd på 5 m och med ett tvärsnitt på minst 1,5 mm^2.
- Vi avråder från att använda förlängningskablar av olika längd eller adaptrar och grenuttag.
- Använd endast tryckvaktens knapp för att stänga av kompressorn.
- Använd alltid och endast handtaget för att flytta kompressorn.
- När kompressorn är i drift måste den vara placerad på en stadig och horisontell yta för att garantera en korrekt smörjning.

⚠ VAD DU INTE SKA GÖRA

- Rikta aldrig luftstrålen mot personer, djur eller mot din egen kropp (använd skyddsglasögon för att skydda ögonen från främmande partiklar som kan blåsas upp av luftstrålen).
- Rikta aldrig en vätskestråle från ett verktyg som är anslutet till kompressorn mot själva kompressorn.
- Använd inte maskinen om du är barfota eller om du har fuktiga händer och fötter.
- Dra inte i matningskabeln för att lossa stickkontakten ur eluttaget eller för att flytta kompressorn.
- Se till att maskinen inte utsätts för väder och vind (regn, sol, dimma eller snö).
- Transportera inte kompressorn med trycksatt luftbehållare.
- Utför inga svetsningar eller mekaniska ingrepp på luftbehållaren. Vid defekter eller rost på luftbehållaren ska den bytas ut fullständigt.
- Tillåt inte att kompressorn används av oerfarna personer. Barn och djur ska hållas på ett säkert avstånd från kompressorn.
- Placera inte lättantändliga föremål eller föremål av nylon eller textil i närheten och/eller på kompressorn.
- Rengör inte maskinen med brandfarliga vätskor eller lösningsmedel. Använd endast en fuktig trasa och försäkra dig om att du har dragit ut stickkontakten ur eluttaget.
- Kompressorn är konstruerad för att komprimera luft. Maskinen får inte användas för någon annan typ av gas.
- Tryckluften som erhålls från denna maskin kan inte användas inom den farmaceutiska sektorn, livsmedelssektorn eller inom sjukvården utan att först ha genomgått särskilda behandlingar och kan inte användas för att fylla syrgastuber för dykning.

⚠ VAD DU BÖR VETA

- **Denna kompressor är tillverkad för att fungera med den intermittensfaktor som anges på märkplåten med tekniska data** (S3-25 innebär t.ex. 2,5 minuter drift och 7,5 minuter stopp), för att undvika överhettning av elmotorn. Om temperaturen skulle bli alltför hög på grund av alltför hög spänningsupptagning löser motorns överhettningsskydd ut och bryter automatiskt spänningen.
- **För att underlätta återstarten av maskinen är det viktigt att, förutom att utföra de anvisade momenten, trycka på tryckvaktens knapp så att den först är i avstängt läge och sedan åter**

i tillslaget läge (fig. 11-12).

- På vissa V-modeller måste knappen för återställning på motorns kopplingsbox tryckas ned manuellt (**fig. 13**).
- På modeller av **trefastyp** räcker det med att föra tryckvaktens knapp till ON (**fig. 12**).
- Enfasmodellerna är försedda med en tryckvakt med en avluftningsventil med fördröjd stängning som förenklar starten av motorn. Det är därför normalt att lite luft pyser ut under några sekunder när maskinen slås till med tom behållare.
- Alla kompressorer är försedda med en säkerhetsventil som ingriper vid oregelbunden funktion hos tryckvakten för att garantera maskinens säkerhet.
- Vid anslutning av ett tryckluftsverktyg till ett tryckluftsrör från kompressorn är det absolut nödvändigt att avbryta luftflödet från tryckluftsröret.
- Vid användning av tryckluft för olika användningsområden (luftpumpning, tryckluftsverktyg, lackering, rengöring med vattenbaserade rengöringsmedel o.s.v.) måste användaren respektera och ha goda kunskaper om gällande säkerhetsföreskrifter för varje användningsområde.

S

2. BESKRIVNING AV KOMPRESSORN

1. Insugningsluftfilter
2. Tryckkärl
3. Hjul
4. Stödben
5. Snabbkoppling (reglerad tryckluft)
6. Manometer (inställt tryck kan läsas av)
7. Tryckreduceringsventil
8. Strömbrytare
9. Transporthandtag
10. Säkerhetsventil
11. Avtappningsplugg för kondensvatten
12. anometer (tryckkärlets tryck kan läsas av)
13. Snabbkoppling (oreglerad tryckluft)
14. Oljeplugg (oljepåfyllningsöppning)
15. Oljeavtappningsplugg
16. Axel
17. Klämma (eller plugg)
18. Bult
19. Mutter
20. Bricka

3. ANVÄNDNINGSOMRÅDE

Kompressorn används för att generera tryckluft till tryckluftsdrivna verktyg.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

4. ANVISNINGAR OM UPPSTÄLLNING

- Kontrollera kompressorn för transportskador. Eventuella skador ska omedelbart rapporteras till det transportföretag som levererade kompressorn.
- Uppställningen av kompressorn bör vara i närheten av förbrukaren.
- Undvik lång luftledning oh långa till-ledningar (förlängningar).
- Se till att insugningsluften är torr och dammfri.
- Ställ inte upp kompressorn i ett fuktigt eller vått utrymme.
- Kompressorn får endast användas i lämpliga utrymmen (tillräcklig ventilation, omgivningstemperatur +5°C - +40°C). Utrymmet får inte innehålla damm, syra, ånga, eller explosiva eller brännbara gaser.
- Kompressorn är lämplig för användning i torra utrymmen. Det är inte tillåtet att använda kompressorn inom områden där sprutvatten används.
- Innan kompressorn tas i drift måste oljenivån i kompressorpumpen kontrolleras.

S

5. MONTERING OCH DRIFTSTART

⚠ ***Obs!***

Se till att maskinen har monterats komplett innan du tar den i drift!

5.1 Montera hjulen (bild 4-5)

Bifogade hjul måste monteras enligt beskrivningen i bild 4-5.

- Bild 4a - 4b: Montering av hjulkit - Version A
- Bild 5a - 5b: Montering av hjulkit - Version B

5.2 Montera stödet (ref. 4)

Det bifogade gummistödet måste monteras enligt beskrivningen i bild 6.

5.3 Montera luftfiltret (ref. 1)

Ta bort transportpluggen med en skruvmejsel eller liknande och skruva sedan fast luftfiltret (ref. 1) på kompressorn (bild 7).

5.4 Byta ut oljepluggen (ref . 14)

Ta av transportlocket från öppningen för oljepåfyllning med en skruvmejsel och sätt in den bifogade oljemätstickan (ref. 14) i oljepåfyllningsöppningen (bild 8).

5.5 Nätanslutning

Kompressorn är utrustad med en nätkabel med jordad kontakt. Denna kan anslutas till ett valfritt jordat vägguttag 230V ~ 50 Hz som har kopplats till en 16 A säkring. Innan du använder maskinen, kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna som anges på maskinens märkskylt. Långa tilledningar samt förlängningar, kabeltrummor osv. fororsakar spänningsfall och kan förhindra att motorn startar upp. Vid låga temperaturer under +5°C finns det risk för att motorn inte kan starta upp pga. trög gång.

5.6 Strömbrytare (ref. 8)

Slå på kompressorn genom att dra ut den röda knoppen (ref. 8).

Tryck ned den röda knoppen (ref. 8) för att slå ifrån kompressorn (bild 2a-2b).

5.7 Ställa in trycket (bild 1)

- Trycket kan ställas in med tryckreduceringsventilen (ref. 7) och läsas av på manometern (ref. 6).
- Det inställda trycket kan släppas ut vid snabbkopplingen (ref. 5).

5.8 Tryckbrytarinställning

Tryckbrytaren har ställts in på fabriken.

5.8.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50

Inkopplingstryck: 6 bar
Urkopplingstryck: 8 bar

5.8.2 D 240/10/24 - D 240/10/50 - D 250/10/24 D 250/10/50 - D 260/10/24 - D 260/10/50 DV2 400/10/24P - DV4 400/10/24P

Inkopplingstryck: 8 bar
Urkopplingstryck: 10 bar

6. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

⚠ ***Obs!***

Dra alltid ut stickkontakten före alla rengöringsoch underhållsarbeten.

⚠ ***Obs!***

Vänta tills kompressorn har svalnat helt! Risk för brännskador!

⚠ ***Obs!***

Töm kärlet på tryck inför rengöring och underhåll.

6.1 Rengöring

- Håll skyddsanordningarna i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.
- Slangen och sprutverktygen måste kopplas loss från kompressorn innan rengöringen utförs. Kompressorn får inte rengöras med vatten, lösningsmedel eller liknande.

6.2 Kondensvatten

Öppna avtappningspluggen (ref. 11) (tryckbehållarens botten) varje dag för att tappa av kondensvatten.

⚠ ***Obs!***

Kondensvattnet i tryckbehållaren innehåller oljerester. Lämna in kondensvattnet på miljövänligt sätt till ett godkänt insamlingsställe.

6.3 Säkerhetsventil (ref. 10)

Säkerhetsventilen har ställts in på tryckbehållarens högsta tillåtna tryck. Det är inte tillåtet att ändra på säkerhetsventilens inställning eller att ta bort plomberingen. För att garantera att säkerhetsventilen fungerar rätt när den behövs, ska den aktiveras med jämna mellanrum. Dra kraftigt i ringen tills du hör hur tryckluft släpps ut. Släpp sedan ringen.

6.4 Kontrollera oljenivån regelbundet

Ställ kompressorn på en jämn yta. Skruva ut oljemätstickan (bild 8 / referens 14) genom att vrida den åt vänster. Torka sedan av mätstickan. För in oljemätstickan i påfyllnings röret igen, men skruva inte fast. Dra ut oljemätstickan och läs av oljenivån på den vågräta stickan. Oljenivån måste befinna sig mellan MAX och MIN på oljemätstickan (bild 8).

Oljebyte: Rekommenderad olja: SAE 15W/40 eller likvärdig.

Första oljepåfyllningen ska bytas ut efter 100 drifttimmar. Därefter ska oljan tappas av och bytas ut var 300:e drifttimme.

6.5 Oljebyte

Slå ifrån motorn och dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Efter att du har släppt ut ev. befintligt lufttryck, kan du skruva ut oljeavtappningspluggen (ref. 15) ur kompressor pumpen. För att undvika att oljan rinner ut okontrollerat, håll en liten plåtränna under öppningen och ta upp oljan i en behållare. Om oljan inte rinner ut komplett rekommenderar vi att du lutar på kompressorn en aning.

Lämna in spilloljan till ett godkänt insamlingsställe för spillolja.

När all olja har runnit ut måste du skruva in oljeavtappningspluggen (ref. 15) på nytt. Fyll på ny olja i påfyllningsöppningen (ref. 14) tills oljenivån har nått börnivån. Sätt sedan in oljemätstickan (ref. 14) på nytt.

6.6 Rengöra insugningsfiltret (ref. 1)

Insugningsfiltret förhindrar att damm och smuts sugs in. Detta filter måste rengöras minst var 100:e drifttimme. Om insugningsfiltret är tilltäppt avtar kompressorns prestanda markant. Lossa på filtret på kompressorn och lossa sedan på vingskruven på luftfiltret. Därefter kan du ta ut filtret ur de båda kåphalvorna av plast. Slå ur filtret, blås rent med svag tryckluft (ca 3 bar) och sätt sedan in det på nytt (bild 9).

6.7 Förvaring

⚠ ***Obs!***

Dra ut stickkontakten, avlufta maskinen och alla anslutna tryckluftsdrivna verktyg. Ställ undan kompressorn så att den inte kan tas i drift av obehöriga personer.

⚠ ***Obs!***

Förvara kompressorn endast i torr omgivning utom räckhåll för obehöriga personer. Förvara inte kompressorn i lutat skick utan endast stående!

7. SKROTNING OCH ÅTERVINNING

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

UNDERHÅLLSINTERVALL			
FUNKTION	**EFTER DE FÖRSTA 100 DRIFTTIMMARNA**	**VAR 100:E DRIFTTIMME**	**VAR 300:E DRIFTTIMME**
Rengöring insugsfilter och/eller filterskifte		●	
Oljebyte	●		●
Tilldragning topplocksbultar	Vid start och efter första drifttimmen		
Avtappning kondens i tanken	Regelbundet och vid arbete slut		

S

S

8. FELSÖKNING OCH ÅTGÄRDER

FEL	ORSAK	ÅTGÄRD
Luftläckage från tryckvaktens ventil med stillastående kompressor.	Backventilen fungerar inte korrekt p.g.a. slitage eller smuts på tätningsstoppet.	Skruva ur backventilens sexkantshuvud, rengör sätet och gummiskivan (byt ut gummiskivan om den är utsliten). Återmontera och dra åt ordentligt (**fig. 14 - 15**).
Försämrad kapacitet. Täta starter. Låga tryckvärden.	Intensiv användning eller eventuella läckage från kopplingar och/eller slangar. Igensatt insugsfilter.	Byt ut kopplingarnas packningar. Rengör eller byt ut filtret.
Kompressorn stannar och återstartar automatiskt efter några minuter. V-modellerna (3 hk) återstartar inte.	Utlösning av överhettningsskyddet p.g.a. överhettning av motorn.	Rengör ventilationshålen i samlingsröret. Vädra lokalen. Återställ överhettningsskyddet. Kontrollera oljans nivå och kvalitet på smorda modeller och V-modeller. Kontrollera spänningen på V-modeller.
Kompressorn stannar efter några startförsök.	Ingrepp av överhettningsskyddet p.g.a. överhettning av motorn (urkoppling av kontakten under drift, svag matningsspänning).	Slå till tryckvaktens knapp. Vädra lokalen. Vänta några minuter och kompressorn återstartar automatiskt. På V-modeller (3 hk) måste överhettningsskyddet återställas. Använd inte förlängningssladdar för elkabeln.
Kompressorn stannar inte och säkerhets- ventilen ingriper.	Driftfel på kompressorn eller defekt tryckvakt.	Dra ur kontakten och vänd dig till serviceverkstaden.

Alla övriga typer av ingrepp måste göras vid auktoriserade serviceverkstäder och med användning av originalreservdelar. Mixtring med maskinen kan äventyra maskinens säkerhet och medför att garantin upphör att gälla.

1. KÄYTTÖVAROITUKSIA

4 metrin etäisyydellä vapaassa kentässä mitattu ÄÄNENPAINEEN arvo vastaa arvoa, joka saadaan vähentämällä ÄÄNENTEHON arvosta 20 dB. Äänenteho on ilmoitettu kompressoriin kiinnitetyssä keltaisessa etiketissä.

⚠ SUORITETTAVAT TOIMENPITEET

- **Kompressoria tulee käyttää asianmukaisessa ympäristössä (hyvä ilmanvaihto, ympäröivä lämpötila +5°C - +40°C). Älä koskaan käytä sitä tilassa, jossa on pölyä, äläkä räjähtävien tai herkästi syttyvien jauheiden, happojen, höyryjen tai kaasujen läheisyydessä.**
- Jätä aina vähintään 4 metrin turvaetäisyys kompressorin ja työalueen välille.
- Jos kompressorin muovisuojus värjääntyy maalaustoimenpiteiden aikana, etäisyys on liian pieni.
- Aseta pistotulppa sen muodolle, jännitteelle ja taajuudelle sopivaan pistorasiaan, joka on voimassa olevien määräysten mukainen.
- Jos käytössä on kolmivaiheversio, pyydä sähköasentajaa asentamaan pistotulppa paikallisten määräysten mukaisesti. Tarkista ensimmäisen käynnistyksen yhteydessä, että pyörimissuunta on oikea ja vastaa kuljettimeen sijoitettua nuolta (**kuva 10**, ilma tulee kuljettaa kompressorin päätä kohti).
- Käytä sähköjohdossa jatkojohtoja, joiden maksimipituus on 5 metriä ja läpileikkaus vähintään 1,5 mm^2.
- Älä käytä muun pituisia jatkojohtoja äläkä sovittimia tai haaroitustulppia.
- Sammuta kompressori ainoastaan painekatkaisimen painikkeella.
- Siirrä kompressoria ainoastaan kahvasta.
- Toiminnassa oleva kompressori tulee asettaa vakaalle ja vaakasuoralle tasolle, jotta sen voitelu tapahtuu oikein.

⚠ VÄLTETTÄVÄT TOIMENPITEET

- Älä koskaan suuntaa ilmasuihkua ihmisiä, eläimiä tai omaa kehoa kohti. (Käytä suojalaseja suojataksesi silmäsi suihkun nostattamilta vierasesineiltä).
- Älä koskaan suuntaa kompressoriin kytkettyjen työkalujen nestesuihkuja kohti kompressoria.
- Älä käytä laitetta paljain jaloin tai kädet tai jalat märkinä.
- Älä vedä sähköjohdosta irrottaaksesi pistotulpan pistorasiasta tai siirtääksesi kompressoria.
- Älä jätä laitetta sään armoille: suojaa se sateelta, auringonpaisteelta, sumulta, lumisateelta yms.
- Älä kuljeta kompressoria, kun säiliössä on painetta.
- Älä korjaa säiliötä hitsaamalla tai mekaanisesti. Jos siinä on vikoja tai ruostetta, se tulee vaihtaa kokonaan.
- Älä anna asiantuntemattomien henkilöiden käyttää kompressoria. Pidä lapset ja eläimet etäällä työalueelta.
- Älä aseta syttyviä esineitä tai nailon- ja kangasmateriaaleja lähelle kompressoria ja/tai sen päälle.
- Älä puhdista laitetta syttyvillä nesteillä tai liuottimilla. Käytä ainoastaan kosteaa pyyhettä. Varmista ensin, että olet irrottanut pistotulpan pistorasiasta.
- Kompressoria tulee käyttää ainoastaan ilman puristamiseen. Älä käytä laitetta muiden kaasujen puristamiseen.
- Tämän laitteen tuottamaa paineilmaa ei tule käyttää lääke-, elintarvike- tai sairaalatarkoituksiin, ellei sille suoriteta erikoiskäsittelyä.Sitä ei tule käyttää uppokaasupullojen täyttämiseen.

⚠ TÄRKEITÄ TIETOJA

- **Kompressori on valmistettu toimimaan teknisten tietojen kilvessä ilmoitetulla jaksottaissuhteella** (esim.S3-25 tarkoittaa 2,5 työminuuttia ja 7,5 pysäytysminuuttia), jotta sähkömoottori ei ylikuumene. Jos näin kuitenkin tapahtuu, moottoriin kuuluva lämpösuoja katkaisee jännitteen automaattisesti, kun lämpötila on liian suuren virranoton vuoksi liian korkea.
- **Laitteen uudelleenkäynnistämisen helpottamiseksi on mainittujen toimenpiteiden lisäksi tärkeää viedä painekytkin ensin asentoon ”pois päältä” ja sitten uudelleen päälle (kuvat 11-12)**.
- Joissakin «V-lohko»-versioissa tulee painaa moottorin liitinrasiaan sijoitettua nollauspainiketta

(**kuva 13**).

- **Kolmivaiheversioissa** riittää, kun painekatkaisimen painike painetaan uudelleen päälle (**kuva 12**).
- **Yksivaiheversiot** on varustettu painekatkaisimella, joka on varustettu moottorin käynnistymistä helpottavalla viivesulkeutuvalla ilmanpoistoventtiilillä. Säiliön ollessa tyhjä on siten normaalia, että ilmanpoistoventtiilistä tulee ulos ilmaa muutaman sekunnin ajan.
- Kaikissa kompressoreissa on varoventtiili, joka laukeaa jos painekytkimen toiminnassa on häiriö ja takaa näin laitteen turvallisuuden.
- Kun letkuun, jonka kautta kompressori puhaltaa paineilmaa ulos, liitetään paineilmatyökalu, on ilmavirta letkusta liittämisen ajaksi ehdottomasti katkaistava!
- Paineilmaa voidaan käyttää moniin eri tarkoituksiin (mm. ilman pumppaukseen, paineilmatyökalujen käyttöön, maalaukseen, vesipohjaisilla pesuaineilla pesuun jne.). Kompressorin käyttö edellyttää, että kutakin yksittäistä käyttötarkoitusta koskevat määräykset tunnetaan ja niitä noudatetaan.

FIN

2. LAITTEEN KUVAUS

1. Imuilmansuodatin
2. Painesäiliö
3. Pyörä
4. Tukijalka
5. Pikaliitin (säädelty paineilma)
6. Manometri (säädetyn paineen voi lukea tästä)
7. Paineensäädin
8. Päälle-/pois-katkaisin
9. Työntökahva
10. Turvaventtiili
11. Lauhdeveden laskuruuvi
12. Manometri (säiliön paineen voi lukea tästä)
13. Pikaliitin (säätämätön paineilma)
14. Öljyn sulkutulppa (öljyntäyttöaukko)
15. Öljyn laskuruuvi
16. Akseli
17. Pinne
18. Pultti
19. Mutteri
20. Aluslevy

3. KÄYTTÖTARKOITUS

Kompressori on tarkoitettu kehittämään paineilmaa paineilmakäyttöisiä työkaluja varten.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuustai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetäänpienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

4. ASENNUSOHJEET

- Tarkasta, onko laitteessa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdoliset vahingot heti kompressorin toimittaneelle huolitsijalle.
- Kompressori tulee asettaa kulutuslaitteen lähistölle.
- On vältettävä pitkiä ilma johtoja ja pitkiä tuontijoh toja (jatkojohtoja).
- Huolehdi siitä, että imuilma on kuivaa ja pölytöntä.
- Älä asenna kompressoria kosteaan tai märkään ti laan.
- Kompressoria saa käyttää ainoastaan tarkoituksenmukaisissa tiloissa (hyvä tuuletus, ympäristön lämpötila +5°C - +40°C). Käyttötiloissa ei saa olla pölyä tai happoja, höyryjä, räjähdysalttiita tai helposti syttyviä kaasuja.
- Kompressori soveltuu käytettäväksi kuivissa tiloissa. Sitä ei saa käyttää tiloissa, joissa esiintyy myös vesiroiskeita.
- Ennen käyttöönottoa tulee tarkastaa kompressoripumpun öljymäärä.

5. ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

⚠ ***Huomio!***

Ennen käyttöönottoa tulee laite ehdottomasti asentaa kokonaan!

5.1 Pyörien asennus (kuvat 4-5)
Mukana toimitetut pyörät tulee asentaa kuvan 4-5 mukaisesti.
- Kuva 4a-4b: Pyöräsetin kokoonpano - A-versio
- Kuva 5a-5b: Pyöräsetin kokoonpano - B-versio

5.2 Tukijalan asennus (viit. 4)
Mukana toimitetut tukijalan tulee asentaa kuvan 6 mukaisesti.

5.3 Ilmansuodattimen (viit. 1) asennus
Irroita kuljetustulppa ruuviavaimella tms. ja ruuvaa ilmansuodatin (viit. 1) kiinni laitteeseen (kuva 7).

5.4 Öljyn sulkutulpan (viit. 14) vaihto
Ota öljyn täyttöaukon kuljetuskansi pois ruuviavaimen avulla ja pane mukana toimitettu öljyn mittatikku (viit. 14) öljyn täyttöaukkoon (kuva 8).

5.5 Verkkoliitäntä
Kompressorin verkkoliitäntäjohto on varustettu suojakontaktipistokkeella. Sen voi liittää mihin tahansa suojakontaktipistorasiaan 230 V ~ 50 Hz, joka on varustettu 16 A varokkeella. Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävissä oleva verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä annettua käyttöjännitettä. Pitkät liitäntäjohdot sekä jatkojohdot, johtokelat jne. aiheuttavat jännitehäviötä ja saattavat vaikeuttaa moottorin käynnistymistä. Alhaisissa, alle +5° C lämpötiloissa on moottorin käynnistyminen vaikeaa raskaskulkuisuuden vuoksi.

5.6 Pois-/päälle-katkaisin (viit. 8)
Kompressori käynnistetään vetämällä punainen nuppi (viit. 8) ulos.
Kompressorin sammuttamiseksi tulee punainen nuppi (viit. 8) painaa sisään (kuvat 2a-2b).

5.7 Paineen säätö (kuva 1)
- Paineensäätimellä (viit. 7) voit säätää manometrin (viit. 6) osoittamaa painetta.
- Säädetyn paineen voit ottaa pikaliittimestä (viit. 5).

5.8 Painekytkimen säätö
Painekytkin on säädetty tehtaalla.

5.8.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50
Käynnistyspaine: 6 bar
Sammutuspaine: 8 bar

5.8.2 D 240/10/24 - D 240/10/50 - D 250/10/24 D 250/10/50 - D 260/10/24 - D 260/10/50 DV2 400/10/24P - DV4 400/10/24P
Käynnistyspaine: 8 bar
Sammutuspaine: 10 bar

6. PUHDISTUS JA HUOLTO

⚠ ***Huomio!***

Irroita verkkopistoke ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia.

⚠ ***Huomio!***

Odota, kunnes tiivistin on jäähtynyt täysin! Palovamman vaara!

⚠ ***Huomio!***

Ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia tulee kattila tehdä paineettomaksi.

6.1 Puhdistus
- Pidä turvalaitteet niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla lika pois paineilmalla käyttäen alhaista paineasetusta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.
- Letku ja ruiskutustyökalut tulee ennen puhdistusta irroittaa kompressorista. Kompressoria ei saa puhdistaa vedellä, liuotteilla tms.

6.2 Lauhdevesi
Lauhdevesi tulee laskea pois päivittäin avaamalla vedenpoistoventtiili (viit. 11) (painesäiliön pohjapuolella).

⚠ ***Huomio!***

Painesäiliöstä peräisin olevassa lauhdevedessä on öljynjäämiä. Hävitä lauhdevesi ympäristönsuojelumääräysten mukaan vastaavan keräyspisteen kautta.

6.3 Turvaventtiili (viit. 10)
Turvaventtiili on säädetty painesäiliön suurinta sallittua painetta vastaavaksi. Turvaventtiilin säätöä ei saa muuttaa ja siihen pantua sinettiä ei saa ottaa pois. Jotta turvaventtiili toimii hätätilanteessa

oikein, tulee se toimentaa kokeeksi aika ajoin. Vedä renkaasta niin voimakkaasti, että kuulet paineilman purkautuvan. Päästä sitten rengas jälleen irti.

6.4 Öljymäärän säännöllinen tarkastus

Aseta kompressori tasaiselle. vaakasuoralle pinnalle. Kierrä öljyn mittatikku (kuva 8 / viite 14) vasemmalle kääntäen irti ja pyyhi se puhtaaksi. Työnnä mittatikku jälleen täyttönysään vasteeseen asti, mutta älä ruuvaa sitä kiinni. Vedä mittatikku uudelleen pois ja lue öljymäärän näyttö vaakasuorassa. Öljymäärän tulee olla mittatikun merkkien MAX ja MIN (kuva 8) välillä.

Öljynvaihto: Suositeltu öljy: SAE 15W/40 tai samanarvoinen.

Alkuperäinen öljy tulee vaihtaa 100 käyttötunnin jälkeen. Sen jälkeen tulee käytetty öljy laskea pois ja uutta öljyä täyttää aina 300 käyttötunnin välein.

6.5 Öljynvaihto

Sammuta moottori ja irroita verkkopistoke pistorasiasta. Sen jälkeen kun olet päästänyt mahdollisen ilmanpaineen pois, voit ruuvata öljyn laskuruuvin (viit. 15) irti tiivistinpumpusta. Jotta öljy ei virtaa pois hallitsematta, pidä ruuvin alapuolella pientä peltikourua ja ota öljy talteen astiaan. Mikäli öljy ei valu täysin pois, suosittelemme kompressorin kallistamista hieman.

Hävitä käytetty öljy toimittamalla se määräysten mukaiseen keräyspisteeseen.

Kun öljy on valunut pois, voit panna öljyn laskuruuvin (viit. 15) takaisin paikalleen. Täytä öljyn täyttöaukkoon (viit. 14) uutta öljyä, kunnes öljymäärä on noussut tavoitearvoon saakka. Sen jälkeen voit panna öljyn mittatikun (viit. 14) takaisin paikalleen.

6.6 Imusuodattimen (viit.1) puhdistus

Imusuodatin estää pölyn ja lian imemisen laitteeseen. Tämä suodatin täytyy puhdistaa aina viimeistään 100 käyttötunnin jälkeen. Tukkeutunut imusuodatin vähentää kompressorin tehoa huomattavasti. Ota suodatin pois kompressorista ja
avaa ilmansuodattimessa oleva siipiruuvi. Sen jälkeen voit ottaa suodattimen pois muovikotelon puolikkaista, koputella sen tyhjäksi, puhaltaa sen puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella (n. 3 baaria) ja panna sen sitten takaisin paikalleen. (kuva 9).

6.7 Säilytys

⚠ ***Huomio!***

Irroita verkkopistoke, poista ilma laitteesta ja kaikista siihen liitetyistä paineilmatyökaluista. Säilytä kompressoria niin, että sitä ei voi ottaa luvattomasti käyttöön.

⚠ ***Huomio!***

Säilytä kompressoria vain kuivissa tiloissa poissa sitä mahdollisesti luvatta käyttävien henkilöiden ulottuvilta. Älä kallista laitetta, säilytä se vain pystyasennossa!

7. KÄYTÖSTÄPOISTO JA UUSIOKÄYTTÖ

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

HUOLTOVÄLIT			
TOIMINTO	ENSIMMÄISTEN 100 TUNNIN JÄLKEEN	100 TUNNIN VÄLEIN	300 TUNNIN VÄLEIN
Imusuodattimen puhdistus ja/tai suodatinelementin vaihto		●	
Öljyn vaihto	●		●
Päädyn ankkuritankojen kiristys	Käynnistettäessä ja ensimmäisen työtunnin jälkeen		
Säiliön lauhdeveden poisto	Säännöllisin väliajoin ja työn päätteeksi		

8. MAHDOLLISET VIAT JA NIIDEN SALLITUT KORJAUKSET

VIKA	SYY	KORJAUS
Painekatkaisimen venttiilistä vuotaa ilmaa kompressorin ollessa pysähtynyt.	Takaiskuventtiili ei toimi asianmukaisesti johtuen kulumisesta tai läpässä olevasta liasta.	Ruuvaa irti takaiskuventtiilin kuusiopää, puhdista istukka ja erikoiskumilevy (vaihda, jos kulunut). Asenna takaisin ja kiristä huolellisesti (**kuvat 14-15**).
Tuotonalennus. Tiheät käynnistymiset. Alhaiset painearvot.	Liialliset toimintavaatimukset tai vuodot liitoksista ja/tai putkista. Mahdollinen imusuodatin tukossa.	Vaihda liitosten tiivisteet, puhdista tai vaihda suodatin.
Kompressori pysähtyy ja käynnistyy itsestään uudelleen muutaman minuutin kuluttua. 3 HP V-lohkokompressori ei käynnisty uudelleen.	Lämpösuojan laukeaminen, syynä moottorin ylikuumeneminen.	Puhdista kuljettimen ilmakanavat. Ilmastoi tila. Nollaa lämpösuoja. Kestovoidelluissa ja V-lohkoversioissa tarkista öljytaso ja sen laatu. V-lohkoversioissa pyydä tarkistamaan sähköjännite.
Kompressori pysähtyy muutaman käyn-nistysyrityksen jälkeen.	Lämpösuojan laukeaminen, syynä moottorin ylikuumeneminen (pistotulpan irrotus käynnin aikana, vähäinen jännite).	Paina käynnistys/pysäytyspainiketta. Ilmastoi tila. Odota muutama minuutti ja kompressori käynnistyy itsestään. 3 HP V-lohkoversioissa tulee nollata lämpösuoja. Poista mahdolliset jatkojohdot.
Kompressori ei pysähdy ja varoventtiili laukeaa.	Kompressori ei toimi asianmukaisesti tai painekatkaisin on rikki.	Irrota pistotulppa ja ota yhteys huoltokeskukseen.

Kaikki muut mahdolliset toimenpiteet tulee antaa valtuutettujen Huoltokeskusten tehtäväksi. Vaadi aina alkuperäisiä varaosia. Koneen korjaaminen omin päin voi vaarantaa turvallisuutesi ja aiheuttaa takuun raukeamisen.

1. ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI

Wartość CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO zmierzona w odległości 4 m jest równa wartości MOCY AKUSTYCZNEJ, podanej na żółtej etykietce zawieszonej na sprężarce minus 20 dB.

⚠ CO NALEŻY ROBIĆ

- **Sprężarka może być stosowana tylko w odpowiednich miejscach (dobrze wietrzonych, z temperaturą otoczenia między +5°C e +40°C), natomiast nigdy nie wolno jej stosować w razie występowania pyłów, kwasów, oparów, czy gazów wybuchowych lub łatwopalnych**.
- Zawsze należy zachowywać bezpieczną odległość między sprężarką a obszarem roboczym, wynoszącą co najmniej 3 metry.
- Ewentualne zabarwienia mogące pojawić się na plastikowych osłonach sprężarki w trakcie prac lakierniczych, świadczą o zbyt bliskiej odległości.
- Wtyczkę przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości, oryz zgodnej z obowiązującymi normami.
- Dla wersji trójfazowych, zlecić zamontowanie wtyczki przez personel z kwalifikacją elektryka, według miejscowych przepisów. Przy pierwszym rozruchu sprawdzić, aby kierunek obrotu był właściwy i odpowiadał kierunkowi wskazanemu strzałką, umieszczoną na przenośniku (**rys. 10**; powietrze musi być kierowane w stronę głowicy sprężarki).
- Stosować przedłużacze kabla elektrycznego o maksymalnej długości 5 metrów, oraz o przekroju nie mniejszym niż 1.5 mm².
- Nie zaleca się używania przedłużaczy różnych pod względem długości i przekroju, a także adaptatorów lub gniazd wielokrotnych.
- Do wyłączania sprężarki używać zawsze i wyłącznie wyłącznika presostatu.
- Przy przesuwaniu sprężarki korzystać zawsze i wyłącznie z odpowiedniego uchwytu.
- Działająca sprężarka musi być umieszczona na poziomym, stabilnym podłożu, aby zapewnić odpowiednie smarowanie (wersje z układem smarowania).

⚠ CZEGO NIE NALEŻY ROBIĆ

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób, zwierząt, lub w swoją stronę (używać okulary ochronne do zabezpieczenia oczu przed odpryskami obcych ciał uniesionych strumieniem powietrza).
- Nigdy nie kierować strumienia cieczy rozpylanej przez urządzenia podłączone do sprężarki, w kierunku samej sprężarki.
- Nie obsługiwać urządzenia boso, lub z mokrymi rękami czy stopami.
- Aby wyjąć wtyczkę z kontaktu albo przesunąć sprężarkę, nie ciągnąć za sznur zasilający.
- Nie pozostawiać urządzenia pod wpływem czynników atmosferycznych. Nie przenosić sprężarki ze zbiornikiem pod ciśnieniem.
- Nie wykonywać spawania lub napraw mechanicznych zbiornika. W razie uszkodzeń lub korozji, należy zbiornik całkowicie wymienić.
- Nie zezwalać na obsługę sprężarki przez osoby niedoświadczone. Obszar pracy sprężarki zabezpieczyć przed dostępem przez dzieci i zwierzęta. Nie kłaść przedmiotów łatwopalnych, lub z nylonu i materiałów tekstylnych, w pobliżu sprężarki, lub na sprężarce.
- Maszyny nie czyścić płynami łatwopalnymi lub rozpuszczalnikami. Czyścić wyłącznie wilgotną ścierką, upewniając się uprzednio, że wtyczka została wyjęta z gniazdka elektrycznego.
- Zastosowanie sprężarki związane jest ściśle ze sprężaniem powietrza. Nie stosować maszyny do innego typu gazu.
- Wytwarzane przez to urządzenie sprężone powietrze, nie jest możliwe do zastosowania w dziedzinie farmaceutycznej, spożywczej lub szpitalnej, chyba że zostało poddane specjalnym obróbkom. Nie może być także stosowane do napełniania butli podwodnych.

⚠ CO NALEŻY WIEDZIEĆ

- **Sprężarka ta została wykonana do działania z okresowością oznaczoną na tabliczce danych technicznych (na przykład S3-25 oznacza 2.5 minut pracy i 7.5 minut przerwy), aby zapobiec zbytniemu przegrzaniu silnika elektrycznego.** Gdyby to nastąpiło, zainterweniowałoby zabezpieczinie termiczne, w które wyposażony

jest silnik, automatycznie przerywając dopływ prądu elektrycznego, gdy temperatura byłaby zbyt wysoka. Po odzyskaniu stanu normalnej temperatury, silnik ponownie włącza się automatycznie.

- **Aby ułatwić rozruch maszyny, ważne jest, oprócz wskazanych czynności, nacisnąć przycisk presostatu, doprowadzając go do pozycji wyłączenia i ponownie do pozycji włączenia** (**fig. 11-12**).
- W niektórych wersjach «V» trzeba zainterweniować ręcznie, naciskając przycisk przywracający poprzedni stan, umieszczony na skrzynce zaciskowej silnika (**rys. 13**).
- W wersjach trójfazowych, wystarczy nacisnąć przycisk presostatu, doprowadzając go do pozycji włączenia (**rys. 12**).
- Wersje jednofazowe wyposażone są w presosotat posiadający zawór powietrza o opóźnionym zamknięciu, ułatwiający rozruch silnika; dlatego jest normalne, że przy pustym zbiorniku następuje przez kilka sekund lekki upust powietrza.
- Wszystkie sprężarki posiadają zawór bezpieczeństwa, włączający się w razie niewłaściwego funkcjonowania presostatu, zapewniając bezpieczeństwo urządzenia.
- W trakcie czynności montażowych jakiegoś narzędzia, konieczne jest przerwanie przepływu powietrza na wyjściu.
- Użycie sprężonego powietrza przy różnych dopuszczalnych zastosowaniach (nadmuchiwanie, narzędzia pneumatyczne, lakierowanie, mycie z użyciem detergentów na bazie wodnej, itd.), wymaga znajomości i obowiązku przestrzegania obowiązujących przepisów, dotyczących poszczególnych przypadków.

PL

2. OPIS URZĄDZENIA

1. Filtr zasysanego powietrza
2 Zbiornik ciśnieniowy
3 Kółko
4 Stopka
5 Szybkozłączka (regulowane powietrzeciśnieniowe)
6 Manometr (ustawione ciśnienie może byćodczytane)
7 Regulator ciśnienia
8 Włącznik / Wyłącznik
9. Uchwyt do transportu
10. Zawór bezpieczeństw
11. Kurek spustu skroplin ze zbiornika
12. Manometr (może być odczytane ciśnienie wzbiorniku)
13. Szybkozłączka (nieuregulowane sprężonepowietrze)
14. Miarka poziomu oleju (otwór do uzupełnianiaoleju)
15. Śruba spustu oleju
16. Oś
17. Zacisk
18. Sworzeń
19. Nakrętka
20. Podkładka

3. OBSZAR ZASTOSOWANIA

Kompresor służy do pozyskiwania sprężonegopowietrza dla narzędzi pneumatycznych.

Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jegoprzeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające odopisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne zprzeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wynikuniewłaściwego użytkowania szkody lub zranieniaodpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, anie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jestprzeznaczone do zastosowania zawodowego-,rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowagwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie byłostosowane w zakładach rzemieślniczych,przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. WSKAZÓWKI DO USTAWIANIA

- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie zostałouszkodzone podczas transportu. Ewentualneszkody zgłosić natychmiast firmie transportowej,która dostarczyła kompresor.
- Kompresor powinien być ustawiony w pobliżuużytkownika.
- Unikać długich przewodów powietrznych idługich

przewodów doprowadzających(przedłużaczy).
- Zwracać uwagę na suche i wolne od kurzupowietrze zasysane.
- Nie stawiać kompresora w wilgotnym lub mokrympomieszczeniu.
- Kompresor musi być używany w nadających siędo tego pomieszczeniach (dobrze wietrzonych, otemperaturze od +5°C do 40°C). Wpomieszczeniu nie mogą się znajdować pyły,kwasy, opary, eksplodujące lub łatwopalne gazy.
- Kompresor przeznaczony jest do zastosowania wsuchych pomieszczeniach. Niedozwolone jestużycie w branżach, gdzie stosuje się wodęrozpryskową.
- Przed uruchomieniem musi zostać sprawdzonypoziom oleju w pompie kompresora.

5. MONTAŻ I URUCHOMIENIE

⚠ *Uwaga!*

Przed uruchomieniem konieczny jest całkowitymontaż urządzenia!

P L

5.1 Montaż kół (rys. 4-5)
Załączone kółka muszą być zamontowane wedługrys. 4-5.
- Rys. 4a - 4b: montaż zestawu transportowego – wersja A
- Rys. 5a - 5b: montaż zestawu transportowego – wersja B

5.2 Montaż stopki (4)
Załączony gumowy zderzak musi być zamontowanywedług rys. 6.

5.3 Montaż filtra zasysanego powietrza (1)
Śrubokrętem lub podobnym narzędziem wyciągnąćzatyczkę do transportu i przykręcić do urządzenia filtrzasysanego powietrza (1) (rys. 7).

5.4 Wymiana zatyczki zamykającej wlew olej (14)
Za pomocą śrubokręta zdjąć pokrywkę do transportuz otworu wlewu oleju i włożyć dołączoną miarkępoziomu oleju (14) do otworu wlewu oleju (rys. 8).

5.5 Napięcie sieciowe
Kompresor jest wyposażony w kabel zasilający zwtyczką z zestykiem ochronnym. Może być onapodłączona do każdego gniazdka wtykowego zzestykiem ochronnym 230V ~ 50 Hz, który mabezpiecznik 16 A. Przed użyciem zwrócić uwagę nato, czy napięcie znamionowe zgadza się z napięciemroboczym podanym na tabliczce znamionowejurządzenia. Długie przewody doprowadzające jakprzedłużacze, kable bębnowe itd. powodują spadeknapięcia i mogą uszkodzić rozruch silnika. Przyniskich temperaturach poniżej +5°C rozruch silnikajest utrudniony.

5.6 Włącznik / wyłącznik (8)
Poprzez wyciągnięcie czerwonego przycisku (8) kompresor zostaje włączony.
Aby wyłączyć kompresor trzeba wcisnąć czerwonyprzycisk (8) (rys. 2a i 2b).

5.7 Regulacja ciśnienia: (Rys. 1)
- Dzięki regulatorowi ciśnienia (7) może byćustawione ciśnienie na manometrze (6).
- Ustawione ciśnienie może być przejęte przezszybkozłączkę (5).

5.8 Regulacja włącznika ciśnieniowego
Włącznik ciśnieniowy ustawiany jest fabrycznie.

5.8.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50
Ciśnienie włączenia ok. 6 bar
Ciśnienie wyłączenia ok. 8 bar

5.8.2 D 240/10/24 - D 240/10/50 - D 250/10/24 D 250/10/50 - D 260/10/24 - D 260/10/50 DV2 400/10/24P - DV4 400/10/24P
Ciśnienie włączenia ok. 8 bar
Ciśnienie wyłączenia ok. 10 bar

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

⚠ ***Uwaga!***

Przed rozpoczęciem każdej pracy związanej zkonserwacją i czyszczeniem wyjąć wtyczkę zgniazdka.

⚠ ***Uwaga!***

Poczekać aż kompresor całkowicie ostygnie!Niebezpieczeństwo poparzenia!

⚠ ***Uwaga!***

Przed przeprowadzaniem czyszczenia lubkonserwacji usunąć ciśnienie ze zbiornika.

6.1 Czyszczenie

- Elementy zabezpieczające utrzymywać wczystości. Urządzenie wycierać czystąściereczką lub przedmuchiwać sprężonympowietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośredniopo każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotnąściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Przed czyszczeniem kompresora odłączyć wąż iurządzenia natryskowe. Kompresora nie czyścićwodą, rozpuszczalnikiem i podobnymi środkami.

6.2 Skropliny

Spuszczać skropliny codziennie poprzez otworzeniezaworu odprowadzającego wodę (11) (spodnia częśćzbiornika ciśnieniowego).

⚠ ***Uwaga!***

Skropliny ze zbiornika ciśnieniowego zawierająpozostałości oleju. Odpowiednio utylizowaćskropliny przez dostarczenie do odpowiedniegopunktu zbiorczego.

6.3 Zawór bezpieczeństwa (10)

Zawór bezpieczeństwa ustawiony jest na najwyższedopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego.Niedopuszczalne jest przestawianie zaworubezpieczeństwa lub usunięcie jego plomby. Abyzawór bezpieczeństwa właściwie funkcjonował, gdyzajdzie taka konieczność, powinien zostać od czasudo czasu uruchomiony. Pociągnąć tak mocnopierścień, aż sprężone powietrze zostaniewydmuchane w słyszalny sposób. Następnie puścićpierścień.

6.4 Regularnie kontrolować poziom oleju

Kompresor ustawić na płaskiej, równej powierzchni. Odkręcić w lewą stronę miarkę poziomu oleju (rys.8/ poz. 14) i wytrzeć ją. Z powrotem włożyć miarkę donasadki wlewu, aż do oporu, nie dokręcać.Wyciągnąć miarkę i w pozycji pionowej odczytaćpoziom oleju. Poziom oleju powinien znajdować siępomiędzy MAX a MIN miarki poziomu oleju (rys. 8).
Wymiana oleju: Zalecany olej: SAE 15W/40 lubrównoważny.

P
L

TABELA – PRZERWY W KONSERWACJI			
FUNKCJA	**PO PIERWSZYCH 100 GODZINACH**	**CO 100 GODZIN**	**CO 300 GODZIN**
Czyszczenie filtra zasysającego i/lub wymiana elementu filtrującego		●	
Wymiana oleju	●		●
Dokręcanie śrub kotwiących głowicę	Po uruchomieniu urządzenia i po upłynięciu pierwszej godziny pracy		
Odprowadzanie skroplin ze zbiornika	Okresowo i po zakończeniu pracy		

Pierwsza wymiana powinna nastąpić po 100 godzinach roboczych. Później co 300 godzinroboczych spuszczać olej i wlewać nowy.

6.5 Wymiana oleju

Wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Po tymjak spuszczone zostało ewentualnie istniejącesprężone powietrze, mogą Państwo odkręcić śrubęspustu oleju (15) na pompie kompresora. Aby olej niewypływał w sposób niekontrolowany, trzymać podspodem małą blaszaną rynnę i zebrać olej dozbiornika. Gdyby olej nie wylał się całkowicie,zalecamy lekko pochylić kompresor.

Zużyty olej dostarczyć do odpowiedniego punktuzbierającego zużyty olej.

Jeśli olej został wylany, ponownie zakręcić śrubęspustu oleju (15). Wlać nowy olej do otworu douzupełniania oleju (14), aż poziom oleju osiągniezadany stan. Następnie ponownie nałożyć zatyczkęzamykającą wlew oleju (14).

PL

6.6 Czyszczenie filtra zasysanego powietrza (1)

Filtr zasysanego powietrza zapobiega zasysaniukurzu i brudu. Koniecznie czyścić filtr przynajmniej co 100 roboczogodzin. Zapchany filtr znacznie obniżawydajność kompresora.Wyjąć filtr z kompresora poprzez poluzowanie śrubymotylkowej na filtrze. Teraz mogą Państwo wyjąć filtrz obydwóch połówek obudowy z tworzywasztucznego, wytrzepać i wydmuchać sprężonympowietrzem przy niskim ciśnieniu (ok. 3 bar), anastępnie założyć ponownie. (rys. 9)

6.7 Przechowywanie

⚠ ***Uwaga!***

Wyjąć wtyczkę z gniazdka, odpowietrzyć urządzenie iwszystkie załączone narzędzia pneumatyczne. Odstawić kompresor w taki sposób, żeby nie mógłbyć użytkowany przez osoby nieupoważnione.

⚠ ***Uwaga!***

Kompresor przechowywać w suchym iniedostępnym dla nieupoważnionych osóbmiejscu. Nie przechylać urządzenia, urządzenieprzechowywać w pozycji stojącej!

7. USUWANIE ODPADÓW I RECYCLING

Kompresor oraz jego osprzęt składają się z różnychrodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywasztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszędostarczyć do punktu zbiorczego surowcówwtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepiespecjalistycznym bądź w placówce samorządulokalnego!

8. MOŻLIWE USTERKI I ODNOŚNE DOPUSZCZALNE INTERWENCJE

USTERKA	POWÓD	INTERWENCJA
Wyciek powietrza z zaworu presostatu przy sprężarce zatrzymanej.	Zawór zwrotny, który z powodu zużycia lub zabrudzenia strony uszczelniającej nie wykonuje właściwie swej funkcji.	Odkręcić śrubę sześciokątną zaworu zwrotnego, wyczyścić gniazdo i specjalną gumową płytkę (wymienić, jeśli zużyta). Ponownie zamontować i dokładnie przykręcić (**rys. 14-15**).
Zmniejszenie wydajności. Częste rozruchy. Niskie wartości ciśnienia.	Zbytnie żądanie osiągów (sprawdzić), lub ewentualne przecieki na złączkach i/lub przewodach. Możliwe zatkanie filtra strony ssącej.	Wymienić uszczelki złączek, wyczyścić lub wymienić filtr.
Sprężarka zatrzymuje się i samodzielnie włącza ponownie po kilku minutach. W wersjach «V», 3 HP, ponownie nie włącza się.	Interwencja zabezpieczenia termicznego z powodu przegrzania silnika.	Wyczyścić przepływy powietrza w przenośniku. Przewietrzyć lokal. Ponownie uzbroić zabezpieczenie termiczne. W modelach z układem smarowym i modelach «V», sprawdzić poziom i jakość oleju. W modelach «V» skontrolować napięcie elektryczne.
Sprężarka zatrzymuje się po kilku próbach rozruchu.	Interwencja zabezpieczenia termicznego, z powodu przegrzania silnika (wyjęcie wtyczki w trakcie pracy, zbyt małe napięcie zasilania).	Uruchomić wyłącznik zatrzymania pracy maszyny. Przewietrzyć lokal. Poczekać kilka minut i sprężarka włączy się samodzielnie. W modelach «V», 3 HP, należy ponownie uzbroić zabezpieczenie termiczne. Wyeliminować ewentualne przedłużacze kabla zasilającego.
Sprężarka nie zatrzymuje się i włącza się zawór bezpieczeństwa.	Funkcjonowanie właściwe sprężarki, lub uszkodzenie presostatu.	Wyjąć wtyczkę i zwrócić się do Centrum Pomocy Technicznej.

PL

Jakakolwiek inna interwencja musi być wykonywana przez autoryzowany Serwis Techniczny, wymagając oryginalnych części zamiennych. Złe obchodzenie się z maszyną może narazić bezpieczeństwo i w każdym razie pozbawia ważności odnośną gwarancję.

1. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Значение АКУСТИЧЕСКОГО ДАВЛЕНИЯ, измеренного на 4 m в свободном поле, эквивалентно значению АКУСТИЧЕСКОЙ МОЩНОСТИ, обозначенной на жёлтой этикетке, расположенной на компрессоре, минус 20 dB.

⚠ ПРАВИЛА РАБОТЫ

- **Компрессор должен работать в хорошо вентилируемых помещениях, при температуре от +5°C до +40°C. В воздухе помещения не должно содержаться пыли, паров кислот, взрывоопасных или легко восполаменяющихся жидкостей или газов.**
- Безопасное расстояние от работающего компрессора – не менее 4 м до места основной работы.
- Если брызги распыляемой при помощи компрессора краски попадают на защитный кожух ременного привода, значит компрессор стоит слишком близко к месту работы.
- Сетевой разъем для вилки электропровода должен соответствовать ей по форме, напряжению, частоте и соответствовать действующим нормами ТБ.
- Если компрессор должен подключаться к электросети с трехфазным током, соответствующая вилка должна устанавливаться только квалифицированным электриком и в соответствии с местными действующими нормами ТБ. При первом включении компрессора, проверьте, чтобы направление вращения электродвигателя совпадало с направлением стрелки на приводном ремне (**рис. 10**, воздух должен направляться к головной части компрессора).
- Если необходимо использовать удлинитель электропровода, его длина не должна превышать 5 м, сечение электрокабеля должно быть не менее 1.5 мм^2.
- Не рекомендуется использовать удлинители большей длины, многоконтактные штепсели или переходные устройства.
- Выключайте компрессор только через выключатель реле давления.
- Перемещая компрессор, тяните его только за предназначенную для этого скобу.
- Устанавливайте работающий компрессор на устойчивой горизонтальной поверхности: это гарантирует правильную смазку всех его узлов.

⚠ НЕ ДЕЛАЙТЕ ЭТОГО

- Направлять струю сжатого воздуха на людей, животных или на собственное тело. (Чтобы со струей сжатого воздуха в глаза не попали мелкие частицы пыли, надевайте защитные очки).
- Направлять струю сжатого воздуха в сторону самого компрессора.
- Работать без защитной обуви, касаться работающего компрессора мокрыми руками и/или ногами.
- Резко дергать электропровод питания, выключая компрессор из сети, или тянуть за него, пытаясь сдвинуть компрессор с места.
- Оставлять компрессор под воздействием неблагоприятных атмосферных явлений (дождь, прямые солнечные лучи, туман, снег).
- Перевозить компрессор с места на место, не сбросив предварительно давление из ресивера.
- Производить механический ремонт или сварку ресивера. При обнаружении дефектов или признаков коррозии металла необходимо его полностью заменить.
- Допускать к работе с компрессором неквалифицированный или неопытный персонал. Не разрешайте приближаться к компрессору детям и животным. Размещать рядом с компрессором легко воспламеняющиеся предметы или класть на корпус компрессора изделия из нейлона и других легко воспламеняющихся тканей.
- Протирать корпус компрессора легко воспламеняющимися жидкостями. Пользуйтесь исключительно смоченной в воде ветошью. Не забудьте предварительно отключить компрессор от электросети.
- Использовать компрессор для сжатия иного газа, кроме воздуха.
- Данный компрессор разработан только для технических нужд. В больницах, в фармацевтике и для приготовления пищи

RUS

к компрессору необходимо подсоединять устройство предварительной подготовки воздуха. Нельзя применять компрессор для наполнения аквалангов.

⚠ ЧТО НАДО ЗНАТЬ

- **Во избежание чрезмерного перегрева электродвигателя компрессор работает в двухстадийном режиме периодического включения, соотношение между продолжительностью работы и выключением указано на табличке с техническими данными** (например, S3-25 означает 2,5 минут работы и 7,5 минут остановки). В случае перегрева срабатывает защитная термопара, установленная на электродвигателе.
- **Для плавности пуска двигателя, кроме указанного выше, переключатель реле давления необходимо перевести сначала в положение «выкл.», а затем снова в положение «вкл.»** (**рис. 11 и 12**).
- В некоторых вариантах исполнения «V» для повторного включения двигателя следует нажать кнопку возврата, расположенную на клеммной коробке двигателя (**Рис. 13**).
- В версиях с **трехфазным** приводом для повторного пуска достаточно вручную вернуть кнопку реле давления в положение включено (**Рис. 12**).
- Компрессоры с однофазным приводом укомплектованы реле давления, снабженным клапаном сброса с замедленным закрыванием, что облегчает последующий пуск двигателя. При этом вполне нормально, что при пустом ресивере из указанного клапана при пуске в течение нескольких секунд выходит воздух.
- Для повышения безопасности работы все компрессоры оборудованы предохранительным клапаном, срабатывающим при отказе реле давления.
- Подсоединяя к шлангу компрессора пневмоинструмент, не забывайте перекрывать воздушный кран.
- При использовании сжатого воздуха (надувание, распыление через пневмоинструмент, окраска, мойка растворами на водной основе и т.п.) соблюдайте все правила ТБ для каждого конкретного случая.

2. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Всасывающий воздушный фильтр
2. Емкость высокого давления
3. Колесо
4. Опорная ножка
5. Быстродействующая муфта (отрегулированный сжатый воздух)
6. Манометр (можно считать заданноедавление)
7. Регулятор давления
8. Переключатель включено-выключено
9. Рукоятка для транспортировки
10. Предохранительный клапан
11. Винт выпуска конденсата
12. Манометр (указывает давление в баллоне
13. Быстродействующая муфта (нерегулируемыйсжатый воздух)
14. Заглушка масла (отверстие заливки масла)
15. Винт слива масла
16. Осевой
17. Пробка
18. Болт
19. Гайка
20. Шайба

3. ОБЛАСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Компрессор предназначен для выработки сжатого воздуха для приводимого в действие сжатым воздухом инструмента.
Пожалуйста, примите во внимание, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленности, ремесле или индустрии. Мы не даем гарантийных обязательств, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

Устройство можно использовать только в соответствии с его предназначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

4. УКАЗАНИЯ К УСТАНОВКЕ

- Проверьте устройство на наличие повреждений во время транспортировки. О имеющихся повреждениях необходимо немедленно сообщить транспортному предприятию, которое доставилокомпрессор.
- Компрессор должен быть установлен вблизи потребителя.
- Нужно избегать длинных путей воздуховодов и большой длины кабелей питания (удлинительный кабель).
- Обеспечьте всасывание сухого и не содержащего пыль воздуха.
- Не устанавливайте компрессор во влажных или сырых помещениях.
- Компрессор можно использовать только в подходящихпомещениях(хорошаявентиляция, температура окружающей средыот +5°C до +40°C). В помещении не должнобыть пыли, кислот, паров, взрывоопасных иливоспламеняющихся газов.
- Компрессор предназначен для работы в сухих помещениях. Запрещено использовать его в областях, где производятся работы с разбрызгиванием воды.
- Перед вводом в эксплуатацию необходимо проверить уровень масла в насосе компрессора.

5. МОНТАЖ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

⚠ ***Внимание!***

Перед вводом в эксплуатацию необходимо полностью собрать устройство!

RUS

5.1 Монтаж колес (рис. 4-5)

Установите приложенные колеса согласно рисунку 4-5.

- Рис.4a-4b: Установка набора колёс - вариант A
- Рис.5a-5b: Установка набора колёс - вариант B

5.2 Монтаж опорных ножек (дет. 4)

Установите приложенные резиновые наконечники в соответствии с рисунком 6.

5.3 Установка воздушного фильтра (дет. 1)

Удалите транспортировочные заглушки при помощи отвертки или подобным инструментом и прочно привинтите воздушный фильтр (дет. 1) к устройству (рис. 7).

5.4 Замена заглушки масла (дет. 14)

Удалите при помощи отвертки транспортировочную затычку отверстия заливки масла и вставьте приложенный щуп измерения уровня масла (дет. 14) в отверстие заливки масла (рис. 8).

5.5 Подсоединение к электросети

Компрессор имеет питание от сети и оснащен штекером с защитным контактом. Его можно подключать к штепсельной розетке с защитным контактом 230 в ~ 50 Гц, имеющей защиту 16 А. Проверьте перед вводом в эксплуатацию соответствие напряжения сети напряжению, указанному на табличке с паспортными данными устройства. Длинные кабели питания, а также удлинители, кабельные барабаны и т.д. могут вызвать падение напряжения и тем самым затруднить пуск двигателя. При температурах ниже +5°C пуск двигателя затруднен из-за тяжелого хода.

5.6 Переключатель включть-выключить (дет. 8)

Для включения установите переключатель включено-выключено (дет. 8).

Для выключения переведите переключатель включено-выключено (дет. 8) (рис. 2a и 2b).

5.7 Регулировка давления (рис. 1)

- При помощи регулятора давления (дет. 7) можно отрегулировать давление на манометре (дет. 6).
- Отрегулированное давление выдается на быстродействующую муфту (дет. 5).

5.8 Переключатель, срабатывающий от давления

Переключатель, срабатывающий от давления отрегулирован на заводе изготовителя.

5.8.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50

Значение давления включения примерно 6 бар
Значение давления выключения примерно 8 бар

5.8.2 D 240/10/24 - D 240/10/50 - D 250/10/24 D 250/10/50 - D 260/10/24 - D 260/10/50 DV2 400/10/24P - DV4 400/10/24P

Значение давления включения примерно 8 бар
Значение давления выключения примерно 10 бар

6. ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ***Внимание!***

Вынимайте из розетки перед всеми работами по очистке и техническому обслуживанию штекер электропитания.

⚠ ***Внимание!***

Ждите до тех пор пока компрессор остынет полностью! Опасность получить ожоги!

⚠ ***Внимание!***

Перед всеми работами по очистке и техническому обслуживанию нужно сбросить давление в емкости.

6.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления как можно более свободными от пыли и грязи. Протрите устройство чистой тряпкой или обдуйте сжатым воздухом под невысоким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после использования.
- Очищайте регулярно устройство влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки и растворители, они могут разъесть пластмассовые детали устройства. Следите за тем, чтобы во внутрь устройства не попала вода.
- Удалите перед очисткой шланг и воду для разбрызгивания из компрессора. Запрещено очищать компрессор водой, растворителем или подобными средствами.

6.2 Конденсат

Ежедневно выпускайте конденсат при помощи открытия клапана удаления воды (дет. 11) (дноемкости высокого давления).

⚠ ***Внимание!***

Конденсат из емкости высокого давления содержит остатки масла. Сдайте конденсат,не засоряя природу, в соответствующийпункт сбора отходов.

6.3 Предохранительный клапан (дет. 10)

Предохранительный клапан отрегулирован на самое высокое допустимое давление емкости высокого давления. Запрещено изменять регулировку предохранительного клапана или удалять его пломбу. Для того, чтобы предохранительный клапан при необходимости сработал, его нужно время от времени приводить в действие. Сильно потяните за кольцо, пока не станет слышно как будет выпущен сжатый воздух. Затем вновь отпустите кольцо.

6.4 Регулярно контролируйте уровень масла

Установите компрессор на плоскую и ровную поверхность. Вывинтить щуп измерения уровня масла (рис. 8 / дет. 14) путем вращения его влево и протереть указатель уровня. Вновь вставить указатель уровня в штуцер заполнения до упора, но не завинчивать. Вынуть указатель уровня и в горизонтальном его положении определить уровень масла. Уровень масла должен находиться между отметками MAX и MIN щупа определения уровня масла (рис. 8).

RUS

ВРЕМЕННЫЕ ПРОМЕЖУТКИ МЕЖДУ ТЕХНИЧЕСКИМ ОБСЛУЖИВАНИЕМ

РАБОТА	СПУСТЯ ПЕРВЫЕ 100 ЧАСОВ	КАЖДЫЕ 100 ЧАСОВ	КАЖДЫЕ 300 ЧАСОВ
Чистка фильтра всасывания и/или замена фильтрующего элемента		●	
Замена масла	●		●
Затягивание болтов крышки цилиндра	В момент запуска и спустя один час после начала работы		
Избавление от конденсата в резервуаре	Переодически в конце работы		

Смена масла: рекомендованное масло: SAE 15W/40 или равноценное.
Первая заливка должна быть заменена через 100 часов работы. Затем через каждые 300 часов работы слить масло и залить новым.

6.5 Смена масла

Выключите двигатель и выньте штекер из розетки электросети. После того как выйдет воздух, если он был в наличии, Вы можетевывинтить винт слива масла (дет. 15) из насосакомпрессора. Для того чтобы масло не вытекало бесконтрольно подставьте под него небольшой желоб из жести и при помощи его слейте масло в емкость. В том случае если масло не вытечет полностью из компрессора мы рекомендуем немного наклонить компрессор.

Отработанное масло утилизируйте в соответствующем месте приема отработанного масла.

После того как масло вытечет вновь ввинтите на свое место винт слива масла (дет. 15). Залейте новое масло в отверстие заливки масла (дет. 14) до тех пор, пока уровень масла не достигнет нужной отметки. В завершении вставьте на место указатель уровня масла (дет. 14).

6.6 Очистка всасывающего фильтра (дет. 1)

Всасывающий фильтр предотвращает всасывание пыли и грязи. Необходимо очищать этот фильтр как минимум через каждые 100 часов работы. Засоренный всасывающий фильтр значительно снижает производительность компрессора. Выньте фильтр из компрессора и ослабьте барашковый винт на воздушном фильтре. Теперь нужно вынуть фильтр из обеих пластмассовых половинок корпуса, выбить, продуть сжатым воздухом под низким давлением (примерно 3 бара) и в завершении вставить назад на свое место (рис. 9).

6.7 Подшипниковая опора

⚠ ***Внимание!***

Выньте штекер электропитания из розетки,выпустите воздух из устройства и всех подключенных инструментов на сжатом воздухе. Защитите компрессор от несанкционированного включения.

⚠ ***Внимание!***

Храните компрессор только в сухом и недоступном для посторонних месте. Не опрокидывать, хранить только в стоячем положении!

7. УТИЛИЗАЦИЯ И ВТОРИЧНАЯ ПЕРЕРАБОТКА

Компрессор и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

НЕПОЛАДКИ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Потеря воздуха через клапан реле давления при остановленном компрессоре.	Обратный клапан из-за износа или загрязнения седловины клапана не держит давление.	Вывернуть шестигранную головку обратного клапана, очистить седловину и диск из специальной резины (если изношен, то заменить). Поставить головку на место и аккуратно затянуть (**Рис. 14 и 15**).
Снижение КПД. Частые пуски. Пониженное давление.	Чрезмерная нагрузка или возможные потери в соединениях или трубах. Сильное загрязнение всасывающего фильтра.	Проверить уровень нагрузки. Заменить прокладки в штуцерах. Очистить или заменить фильтр.
Компрессор останавливается и затем, через несколько минут сам включается. В версии V, 3 Hp больше не включается.	Срабатывание термической защиты вследствие перегрева двигателя.	Очистить трубопроводы подачи воздуха. Проветрить помещение. Вернуть тепловую защиту в рабочее состояние. В моделях со смазкой и версии V проверить уровень и качество масла. В случае версии V проверить напряжение электросети.
Компрессор после нескольких попыток пуска останавливается.	Сработала теплозащита вследствие перегрева двигателя (выдернута из розетки вилка питающего кабеля при работающем компрессоре, пониженное напряжение сети).	Перевести выключатель компрессора в положение пуск. Проветрить помещение. Выждать несколько минут, и компрессор запустится автоматически. В моделях V, 3 HP, следует вручную вернуть тепловое реле в рабочее состояние. Исключить из цепи питания возможные удлинители.
Компрессор не выключается и срабатывает предохранительный клапан.	Неправильная работа компрессора или поломка реле давления.	Обесточить компрессор и обратиться в Центр Технической Помощи.

Во всех остальных случаях ремонт компрессора должен производиться на Станции Технического Обслуживания с использованием оригинальных запасных частей. Посторонние вмешательства приведут к отмене гарантийных обязательств производителя.

Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov

1. SIKKERHETSFORSKRIFTER

STØYVERDIEN målt på 4 m. avstand i fritt felt er lik det STØYNIVÅET oppgitt på den gule etiketten på kompressoren, minus 20 dB.

⚠ TING SOM DU MÅ GJØRE

- **Kompressoren må brukes i egnede omgivelser (godt ventilerte omgivelser med romtemperatur mellom +5 °C og +40 °C) og aldri i nærheten av støv, syrer, damp, eksplosive eller brannfarlige gasser.**
- Sikkerhetsavstanden mellom kompressoren og arbeidsområdet må være minst 4 meter.
- Dersom det kommer farge på kompressorens remdekselets beskyttelse når du maler, betyr det at avstanden er for kort.
- Før strømledningens støpsel inn i en egnet stikkontakt hvis utførelse, spenning og frekvens er i overensstemmelse med gjeldende forskrifter.
- I trefaseutgavene må støpselet monteres av en elektriker ifølge lokale lover. Første gang du starter kompressoren må du passe på at rotasjonsretningen er korrekt og tilsvarer den retningen som er angitt av pilen som er plassert på samlerøret (**fig. 10**, luften må ledes mot kompressorens hode).
- Du kan bruke en forlengelsesledning til strømledningen som er maks. 5 m lang og med et kabelsnitt på min. 1,5 mm^2.
- Ikke bruk andre skjøteledninger (med en annen lengde) og heller ikke adaptere og forgreningskontakter.
- Du må alltid bruke trykkbryterens knapp til å slukke kompressoren.
- Du må alltid bruke håndtaket når du skal flytte kompressoren.
- Når kompressoren er i bruk må den stå på et stabilt underlag og i horisontal stilling for å garantere korrekt smøring.

⚠ TING SOM DU IKKE MÅ GJØRE

- Du må aldri rette luftstrålen mot personer, dyr eller din egen kropp (bruk vernebriller for å beskytte øynene mot eventuelle fremmedlegemer som kan blåses opp av luftstrålen).
- Du må aldri rette en væskestråle fra kompressortilkoplet utstyr mot selve kompressoren.
- Du må ikke bruke maskinen når du er barfotet eller har våte hender eller føtter.
- Du må ikke dra i strømledningen når du trekker støpselet ut fra stikkontakten eller for å flytte kompressoren.
- Maskinen må ikke utsettes for vær og vind (regn, sol, tåke, snø).
- Du må ikke transportere kompressoren når tanken er under trykk.
- Du må ikke utføre sveising eller mekaniske bearbeidinger på tanken.
  I tilfelle defekter eller korrosjon må du skifte ut hele tanken.
- Kompressoren må ikke brukes av ukyndige personer (uten erfaring). Barn og dyr må ikke oppholde seg i arbeidsområdet.
- Du må aldri plassere brannfarlige gjenstander eller gjenstander av nylon eller tøy nær og/eller på kompressoren.
- Maskinen må ikke rengjøres med brennbare væsker eller løsemidler. Du må bare bruke en fuktig klut og passe på at du har koplet støpselet fra stikkontakten.
- Bruken av kompressoren er bare knyttet til kompresjon av luft. Ikke bruk maskinen til annen type gass.
- Trykkluften som denne maskinen produserer kan kun brukes i legemiddel-, næringsmiddel- eller sykehusbransjen etter at den har gjennomgått spesiell behandling. Trykkluften kan ikke brukes til å fylle opp dykkerflasker.

⚠ TING SOM DU MÅ VITE

- **Denne kompressoren er laget for å fungere med det driftsforholdet som er spesifisert på merkeskiltet med tekniske data** (eksempel: S3-25 betyr 2,5 minutter arbeid og 7,5 minutter pause). Dette for å unngå at den elektriske motoren overopphetes. Motoren er utstyrt med en termisk beskyttelse som griper inn i tilfelle motoren overopphetes. Denne temperaturovervåkningen bryter automatisk strømtilførselen dersom temperaturen blir for høy, for å unngå for mye strømopptak.
- **For å forenkle gjenoppstartingen av maskinen**

N

er det også viktig, foruten de angitte inngrepene, å flytte trykkbryterens knapp tilbake til "av" og så til "på" (fig. 11-12).

- I noen V-utgaver må du gripe inn manuelt ved å trykke på tilbakestillingsknappen som er plassert på motorens klembrett (**fig. 13**).
- I **trefase utgavene** er det nok å gripe inn manuelt på trykkbryterens knapp ved å flytte den til ON (**fig. 12**).
- **Enfase utgavene** er utstyrte med en trykkbryter med en liten ventil med forsinket lukking som slipper luften ut. Dette forenkler startingen av motoren. Når tanken er tom er det vanlig at et luftpust slipper ut fra tanken i noen sekunder.
- Alle kompressorene er utstyrte med en sikkerhetsventil som griper inn i tilfelle trykkbryteren fungerer dårlig, for å garantere maskinens sikkerhet.
- Når du tilkobler pneumatisk utstyr til et rør med trykkluft som kommer ut av kompressoren, er det helt nødvendig at du avbryter luftstrømningen ut.
- Bruken av trykkluft til forskjellige bruksområder (oppblåsing, trykkluftdrevet utstyr, maling, rengjøring med vannbaserte vaskemidler osv.) krever at du har kjennskap til og overholder lovene angående de forskjellige bruksområdene.

2. LAYOUT

1. Luftinntaksfilter
2. Trykkbeholder
3. Hjul
4. Støttefot
5. Hurtigkobling (regulert komprimert luft)
6. Trykkmåler (for avlesing av det forhåndsinnstilte trykket i beholderen)
7. Trykkregulator
8. AV/PÅ-bryter
9. Transporthåndtak
10. Sikkerhetsventil
11. Dreneringsskrue for kondensvann
12. Trykkmåler (for avlesning av trykket i beholderen)
13. Hurtigkobling (uregulert komprimert luft)
14. Oljeforseglingsplugg (oljefyllingsåpning)
15. Oljedreneringsskrue
16. Aksel
17. Plugg
18. Bolt
19. Mutter
20. Skive

3. BRUKSFORMÅL

Kompressoren er laget for å levere komprimert luft til verktøy som drives av komprimert luft.

Vennligst legg merke til at dette utstyret ikke er laget for bruk i kommersielle, forretningsmessige eller industrielle applikasjoner. Garantien vil bortfalle hvis maskinen brukes i kommersielle, forretningsmessige, industrielle eller lignende formål.

Maskinen skal kun brukes til de formålene de er bestemt for. All annen bruk er å regne som misbruk. Det er brukeren / operatøren og ikke produsenten som er ansvarlig for alle eventuell person- eller materialskader av alle slag som vil kunne følge av dette.

4. PUNKTER Å LEGGE MERKE TIL NÅR DU MONTERER KOMPRESSOREN

- Undersøk maskinen etter tegn på transportskade. Meld straks fra om alle eventuelle skader til selskapet som leverte kompressoren.
- Kompressoren skal settes opp i nærheten av den arbeider med trykkverktøyet.
- Unngå lange luftslanger og lange forsyningslinjer (skjøteledninger).
- Pass på at luftinntaket er tørt og fritt for støv.
- Du må ikke installere kompressoren i fuktige eller våte rom.
- Kompressoren må kun brukes i egnede rom (med god ventilasjon og lufttemperatur på mellom + 5 °C og 40 °C). Det må ikke være noe støv, syrer, damp, eksplosive gasser eller brennbare gasser i rommet.
- Kompressoren er laget for å bli brukt i tørre rom. Det er forbudt å bruke kompressoren på steder hvor det utføres arbeid med vannsprut.
- Oljenivået i kompressorpumpen må kontrolleres før du setter utstyret i gang.

5. MONTERING OG OPPSTART

⚠ ***Advarsel!***

Du må montere utstyret helt før du bruker det for første gang.

5.1 Montering av hjulene (figurene 4-5)

Fest de medfølgende hjulene slik som vist i figurene 4 og 5.

- Fig. 4a og 4b: Monteringskit hjul - versjon A
- Fig. 5a og 5b: Monteringskit hjul - versjon B

5.2 Montering av støttefoten (ref. 4)

Fest den medfølgende gummistopperen som vist i fig. 6.

5.3 Feste luftfilteret (ref. 1)

Fjerne transportstoppen med en skrutrekker eller lignende og skru luftfilteret (ref. 1) sikkert på utstyret (Fig. 7).

5.4 Skifte ut oljeforseglingspluggen (ref. 14)

Fjerne transportdekselet fra oljefyllingsåpningen med en skrutrekker og sett den medfølgende oljepinnen (ref. 14) inn i oljefyllingsåpningen (Fig. 8).

5.5 Spenning

Kompressoren er utstyrt med en hovedkabel med et støtsikkert støpsel. Denne kan kobles til enhver 230 V støtsikker kontakt som er beskyttet av en 16 A sikring. Før du bruker maskinen må du kontrollere at spenningen er i overensstemmelse med spesifikasjonene på merkeplaten. Lange forsyningsledninger, skjøteledninger, kabler etc. kan forårsake et fall i spenningen og forhindre at motoren starter. I tilfelle av temperaturer under 5 kan motorstart være vanskelig på grunn av stivhet.

5.6 Av/På-bryter (ref. 8)

For å slå på kompressoren, trekk ut den røde bryteren (ref. 8)

For å slå av kompressoren, trykk ned den røde bryteren (ref. 8) igjen (fig. 2a - 2b).

N

5.7 Justere trykket (fig. 1)

- Du kan justere trykket på trykkmåleren (ref. 6) ved hjelp av trykkregulatoren (ref. 7).
- Det innstilte trykket kan hentes fra hurtigkoblingen (ref. 5).

5.8 Stille inn trykkbryteren

Trykkbryteren er stilt inn av fabrikken

5.8.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50

Anteningstrykk: 6 bar
Avslutningstrykk: 8 bar

5.8.2 D 240/10/24 - D 240/10/50 - D 250/10/24 D 250/10/50 - D 260/10/24 - D 260/10/50 DV2 400/10/24P - DV4 400/10/24P

Anteningstrykk: 8 bar
Avslutningstrykk: 10 bar

6. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

⚠ *Advarsel!*

Trekk ut støpselet før du foretar noe som helst vedlikeholds eller rengjøringsarbeid på maskinen.

⚠ *Advarsel!*

Vent til kompressoren er fullstendig kjølt ned. Fare for forbrenning!

⚠ *Advarsel!*

Tøm alltid ut trykket i beholderen før du utfører noen rengjørings eller vedlikeholdsoppgaver.

6.1 Rengjøring

- Hold alt sikkerhetsutstyr fritt for skitt og støv så fremt det er mulig. Tørk av utstyret med en ren klut eller blås på det med komprimert luft under lavt trykk.
- Vi anbefaler at du gjør rent utstyret rett etter bruk.
- Rengjør utstyret regelmessig med en fuktig klut og en mild såpe. Ikke bruk rengjøringsmidler eller løsemidler, Da disse kan være aggressive mot plastdelene på utstyret. Pass på at det ikke kommer noe vann inn på innsiden av apparatet.
- Du må koble fra slangen og alt eventuelt sprayverktøy fra kompressoren før rengjøring. Ikke rengjør kompressoren med vann, løsemidler eller liknende.

6.2 Kondensvann

Kondensvannet må tømmes daglig ved å åpne dreneringsventilen (ref. 11) (på gulvet i trykkbeholderen).

⚠ *Advarsel!*

Kondensvannet fra trykkbeholderen inneholder spillolje. Kast kondensvannet på en miljøvennlig måte på riktig oppsamlingssted.

6.3 Sikkerhetsventil (ref. 10)

Sikkerhetsventilen er stilt inn for det høyeste tillatte trykket for trykkbeholderen. Det er forbudt å justere

sikkerhetsventilen eller fjerne seglet. Sett i gang sikkerhetsventilen i blant for å forsikre deg om at den virker når det trengs. Trekk i ringen med nok kraft til du hører at den komprimerte luften frigjøres. Deretter slipper du ringen igjen.

6.4 Kontroller oljenivået med jevne mellomrom

Plasser kompressoren på en jevn og rett overflate. Skru løs oljepinnen (Fig. 8 / ref. 14) ved å vri den mot klokkeretningen og tørk av. Putt oljepinnen inn i oljefyllingsåpningen igjen så langt den rekker, men ikke skru den på plass. Trekk pinnen ut igjen, hold den vannrett og les av oljenivået. Nivået skal være mellom de to merkene MAX og MIN på pinnen (Fig. 8)

Skifte av olje: Anbefalt hydraulisk olje er SAE 15W/40 eller en alternativ olje av samme kvalitet.

Oljen bør skiftes første gang etter 100 driftstimer. Deretter skal oljen tømmes og fylles opp igjen etter hver 300. driftstime.

6.5 Oljeskift

Slå av motoren og trekk støpslet ut av kontakten. Etter at du har tømt ut eventuelt trykk kan du løsne oljedreneringsskruen (ref. 15) fra kompressorpumpen. For å hindre oljen i å tømmes ut på ukontrollert måte kan du holde en liten metallrenne under åpningen og samle opp oljen i et kar. Hvis ikke oljen tømmes helt, anbefaler vi at du stiller kompressoren litt på skrå.

Kvitt deg med oljen på et godkjent innsamlingssted for gammel olje.

Når oljen er tømt ut, setter du oljeskruen på plass igjen (ref. 15) Fyll ny olje gjennom oljefyllingsåpningen (ref. 14) til den kommer opp til påkrevd nivå. Sett deretter oljepinnen på plass igjen (ref. 14).

6.6 Rengjøring av inntaksfilteret (ref. 1)

Inntaksfilteret hindrer at støv og smuss blir trukket inn i maskinen. Det er viktig å gjøre rent filteret minst etter hver 100. driftstime. Et tett inntaksfilter vil svekke kompressorens prestasjoner betraktelig. Fjerne filteret fra kompressoren og løsne vingeskruen på luftfilteret. Du kan deretter fjerne filteret fra de to halvdelene i plasthylsteret, banke på det for å fjerne smuss, blåse på det med komprimert luft under lavt trykk (omtrent 3 bar), og deretter sette det på plass igjen (Fig. 9).

6.7 Lagring

⚠ ***Advarsel!***

Trekk støpselet ut av stikkontakten og luft utstyret og alt pneumatisk verktøy. Slå av kompressoren og pass på at den er sikret på en slik måte at den ikke vil kunne settes i gang igjen av en uautorisert person.

⚠ ***Advarsel!***

Lagre kompressoren på et tørt sted som er utilgjengelig for uautoriserte personer. Kompressoren må alltid lagres stående, ikke liggende!

7. AVHENDING OG RESIRKULERING

Enheten og tilbehøret er laget av forskjellige slags materialer, slik som metall og plast. Defekte deler må kastes som spesialavfall. Spør forhandleren din eller lokale myndigheter.

N

VEDLIKEHOLDSINTERVALLER			
FUNKSJON	**ETTER FØRSTE 100 TIMER**	**ETTER 100 TIMER**	**HVER 300 TIMER**
Rengjøring av aspirasjonsfilter og/ eller utskifting av filterelementet		●	
Utskifting av olje	●		●
Stramming av holder for munnstykket	Ved oppstart og etter første arbeidstime		
Tømming av kondens i magasinet	Regelmessig og ved endt arbeidsøkt		

8. MULIGE FEIL OG TILHØRENDE TILLATTE INNGREP

FEIL	ÅRSAK	INNGREP
Luftlekkasje fra trykkbryterens ventil når kompressoren ikke er i bruk.	Avstengningsventilen fungerer ikke korrekt pga. slitasje eller skitt.	Skru løs avstengningsventilens sekskantede hode og rengjør setet og den spesielle gummiskiven (skift ut i hvis den er slitt). Monter igjen og lås nøye (**fig. 14 og 15**).
Minsket ytelse. Hyppig start. Lave trykkverdier.	For stort ytelseskrav. Eventuelle lekkasjer fra forbindelsesstykkene og/ eller slangene. Det er mulig at innsugingsfilteret er tilstoppet.	Skift ut forbindelsestykkenes pakning. Rengjør eller skift ut filteret.
Kompressoren stanser og starter igjen av seg selv etter noen minutter. I V-utgavene på 3 hk starter den ikke igjen.	Varmebeskyttelsen har grepet inn pga. overoppheting av motoren.	Rengjør luftpassasjene i samlerøret. Luft ut lokalet. Tilbakestil varmebeskyttelsen. I de smurte og V-utgavene må du kontrollere oljenivået og oljens kvalitet. I V-utgavene må du kontrollere den elektriske spenningen.
Kompressoren stanser etter noen startforsøk.	Varmebeskyttelsen har grepet inn pga. overoppheting av motoren (støpselet har blitt koplet fra ved bruk, svak forsyningsspenning).	Aktiver trykkbryterens knapp. Luft ut lokalet. Vent i noen minutter og kompressoren starter igjen av seg selv. I V-utgavene på 3 hk må du tilbakestille varmebeskyttelsen. Fjern eventuelle forlengelsesledninger til strømledningen.
Kompressoren stanser ikke og sikkerhets- ventilen griper inn.	Kompressoren fungerer ikke normalt eller trykkbryteren er ødelagt.	Trekk ut støpselet og ta kontakt med servicesenteret.

N

Ethvert annet inngrep må kun utføres av godkjente serviesentra, og man må be om originale reservedeler. Å tukle på maskinen kan nedsette sikkerheten og ugyldiggjør i alle tilfeller garantien som dekker maskinen.

1. ATSARGUMO PRIEMONĖS NAUDOJIMO METU

Triukšmo lygis išmatuotas 4 m. atstumu atvirame lauke atitinka Triukšmo lygį, pateiktą geltonoje etiketėje ant kompresoriaus iš jo atėmus 20 dB.

⚠ SVARBU ŽINOTI

- **Kompresorius turi būti naudojamas tinkamose vietose (gerai vėdinamose, nedulkėtose patalpose, kur aplinkos oro temperatūra būna tarp +5 ºC ir +40 ºC) ir niekada nenaudokite aplinkose, kurių ore gali būti rūgščių, garų, sprogstančiųjų ar degių dujų.**
- Visada išlaikykite bent 4m. saugų atstumą tarp kompresoriaus ir darbo vietos.
- Spalvos, atsiradusios ant kompresoriaus diržinės pavaros apsauginio gaubto dažymo operacijų metu reiškia, kad atstumas tarp kompresoriaus ir darbo vietos yra per mažas.
- Elektros laido kištuką jungti į rozetę, tinkamą pagal formą, įtampą ir dažnį ir atitinkančią galiojančius normatyvus.
- Trifaziam modeliui atšaką turi sumontuoti personalas, turintis elektriko kvalifikaciją, pagal vietinius normatyvus. Pirmą kartą įjungus, patikrinti, kad sukimosi kryptis būtų teisinga ir atitiktų rodyklės, esančios ant transporterio, nurodytąją kryptį (**fig. 10**, oras turi būti nukreiptas link kompresoriaus galvos).
- Naudoti prailgintuvus su elektriniu laidu ne ilgesnius nei 5 m. ir su laido pajėgumu ne mažesniu nei 1.5 mm^2.
- Nepatariama naudoti ilgintuvų, skirtingų pagal ilgį ir kelių sujungimų ir sekcijų.
- Norėdami išjungti kompresorių visada naudokite tik slėgio relės jungiklį.
- Norėdami perkelti kompresorių į kitą darbo vietą visada naudokite tempimo rankenėlę.
- Veikiantis kompresorius turi būti pastatytas ant stabilios ir horizontalios plokštumos, kad užtikrinti gerą tepimą.

⚠ KO NEGALIMA DARYTI

- Niekada nenukreipkite suspausto oro srovės į žmones, gyvūnus arba į save (Naudoti apsauginius akinius tam, kad apsaugotumėte akis nuo oro srovės pakeltų nešvarumų).
- Niekada nenukreipkite prie kompresoriaus prijungtų įrankių purškiamo skysčio į patį kompresorių.
- Nelieskite kompresoriaus mechanizmų drėgnomis rankomis ir basomis ar drėgnomis kojomis.
- Niekada netraukite už elektros laido, norėdami ištraukti kištuką iš rozetės ar norėdami patraukti kompresorių.
- Nepalikite kompresoriaus po atviru dangumi. Atmosferiniai veiksniai: lietus, saulė, rūkas, sniegas yra pavojingi.
- Netransportuokite kompresoriaus prieš tai neišleidus suspausto oro iš resiverio.
- Nevirinkite arba mechaniškai neremontuokite oro resiverio. Jei ant resiverio matomi defektai ar rūdys, resiverį reikia nedelsiant pakeisti nauju.
- Neleiskite naudotis kompresoriumi nekompetetingiems asmenims. Prižiūrėkite, kad vaikai ar gyvūnai nepatektų arti darbo vietos.
- Nedėkite užsidegančių, nailoninių ar medžiaginių daiktų šalia ir/arba ant kompresoriaus.
- Nevalykite kompresoriaus su degiais skysčiais ar tirpikliais. Valykite tik su drėgnu audeklo gabalėliu, įsitikinus, kad elektros kištukas ištrauktas iš maitinimo tinklo.
- Kompresorius skirtas tiekti suspaustą orą. Nenaudokite jo kitų dujų suspaudimui.
- Suspaustas oras, pagamintas šiuo kompresoriumi, nenaudotinas farmacijos, maisto, ligoninių sektoriuose ar oro balionų užpildymui. Naudojant orą šiems tikslams, jis turi būti specialiai apdorojamas (filtruojamas, sausinamas).

⚠ PRIVALOMA ŽINOTI

- **Šis kompresorius nėra skirtas nepertraukiamam darbui. Kad neperkaistų elektros variklis, kompresorius turi veikti su pertraukomis, kaip nurodyta ant kompresoriaus techninių duomenų lentelės** (pavyzdžiui S3-25 reiškia 2,5 min darbo ir 7,5min pertrauka. Variklio perkaitimo atveju, suveiks temperatūros apsauga (integruota kompresoriuje), kuri automatiškai išjungs maitinimą.
- **Norint sklandžiai paleisti kompresorių po automatinio išsijungimo nuo perkaitimo, be jau nurodytų operacijų, slėgio relės mygtuką**

LT

reikia perjungti į poziciją ”OFF”, o po to vėl į ”ON” ir iš naujo įjungti komprersorių. (pav. 11-12).
- Kai kuriuose modeliuose su “V” reikia patiems ranka paspausti atstatymo mygtuką, esantį ant variklio gnybtų dėžės (**pav. 13**).
- **Trifazėje** versijoje pakanka ranka paspausti slėgio relės mygtuką, nustatant ant įjungimo pozicijos (**pav. 12**).
- **Vienfazėse** versijose yra slėgio relė su vožtuvėliu, išleidžiančiu orą vėluojant užsidarymui ir, kuris palengvina variklio paleidimą ir dėl to yra normalu, kai kelias sekundes iš tuščio bako šnypščia oras.
- Visi kompresoriai turi apsauginį vožtuvą, kuris pradeda veikti tuo atveju, kai sugenda slėgio relė.
- Norint prijungti pneumatinį įrankį prie žarnos, sujungtos su kompresoriumi, būtina užsukti išeinančio iš resiverio oro ventilį arba reikia naudoti saugias greitąsias jungtis, jungiančias įrankį su žarna.
- Naudojant suspaustą orą skirtingiems tikslams (nupūtimas, pneumatiniai įrankiai, lakavimas, plovimas naudojant plovimo skysčius ir t.t) reikia žinoti ir laikytis atskiriems atvejams numatytų normatyvų.

---

2. SCHEMOS IŠDĖSTYMAS

1. Oro filtro įsiurbimas
2. Slėginis indas
3. Ratas
4. Atraminė kojelė
5. Greito blokavimo mova (sureguliuotas suspaustas oras)
6. Slėgio rodiklis (rodo dabartinį indo slėgį)
7. Slėgio reguliatorius
8. ON / OFF (įjungti / išjungti) jungiklis
9. Transportavimo rankena
10. Apsauginė sklendė
11. Drenažo sraigtas kondensato vandeniui
12. Slėgio rodiklis (rodo dabartinį indo slėgį)
13. Greito blokavimo mova (nesureguliuotas suspaustas oras)
14. Tepalų sandarinimo kaištis. (oro filtro atidarymas)
15. Tepalų drenažo sraigtas
16. Ašinis
17. Kamštis
18. Varžtas
19. Veržlė
20. Poveržlė

3. NAUDOJIMO SRITIS

Kompresorius yra skirtas gaminti suspaustą orą įrankiams, veikiantiems suspaustu oru.

Prašome įsidėmėti, kad mūsų įrangą neskirta naudoti reklamos, prekybos ar pramonės tikslams. Naudojant mūsų įrangą reklamai, prekybai arba pramonei, mūsų garantija nebus taikoma.

Įranga gali būti naudojama tik nurodytiems tikslams. Bet koks kitas naudojimas yra laikomas netinkamu naudojimu. Netinkamai naudojant įrangą pats naudotojas arba operatorius, bet ne gamintojas bus atsakingas už padarytą žalą, traumas ir visss kitas pasekmes.

4. KOMPRESORIAUS MONTAVIMO NURODYMAI

- Patikrinkite ar mašina po transportavimo nėra apgadinta. Jei pastebėsite žalą, nedelsiant susisiekite su kompresorių pristačiusia įmone.
- Kompresorius turi būti pastatytas šalia dirbančio vartotojo.
- Venkite ilgų oro ir elektros tiekimo linijų (ilgintuvų).
- Įsitikinkite, kad įsiurbiamas oras yra sausas ir švarus.
- Nestatykite kompresoriaus nestabiliose ir drėgnose vietose.
- Kompresorius gali būti naudojamas tik tam skirtose vietose (gera ventiliacija ir tinkama temperatūra nuo +5°C iki +40°C). Tose patalpose negali būti dulkių, rūgščių, garų, sprogių arba degių dujų.
- Kompresorius yra sukurtas naudoti sausose patalpose. Draudžiama kompresorių naudoti vietose, kuriose gali būti purškiamas vanduo.
- Prieš pradedant darbą su prietaisu, būtina kompresoriaus pompoje patikrinti tepalų lygį.

5. SURINKIMAS IR PALEIDIMAS

⚠ ***Dėmesio!***

Prieš naudojant pirmą kartą, privalote prietaisą iki galo sumontuoti.

L T

5.1 Ratų montavimas (Pav. 4-5)

Sumontuokite ratus taip, kaip nurodyta 4 ir 5 paveikslėliuose.

- Pav.4a-4b: Ratų komplekto surinkimas - A versija
- Pav.5a-5b: Ratų komplekto surinkimas - B versija

5.2 Kojinės atramos montavimas (4 nuor.)

Pridėkite montuojamą gumos stabdiklį taip, kaip nurodyta 6 paveikslėlyje.

5.3 Oro filtro montavimas (1 nuor.)

Pašalinkite transportavimo fiksatorių atsuktuvu arba kitu panašiu įrankiu ir atsargiai pritvirtinkite kompresorių prie įrangos (Pav. 7).

5.4 Tepalų sandarinimo kaiščio pakeitimas (14 nuor.)

Atsuktuvu pašalinkite transportavimo gaubtą nuo tepalų filtro ir įdėkite tepalų lygio matuoklį (14 nuoroda) į filtro angą (Pav. 8).

5.4 Įtampa

Kompresorius yra aprūpintas pagrindiniu kabeliu, su nuo elektros apsaugančiu jungikliu. Šis jungiklis gali būti prijungiamas prie bet kurio 230V ~ 50Hz lizdo, apsaugoto 16 A saugikliu. Prieš pradėdami naudoti mašiną įsitikinkite ar pagrindinė srovė atitinka srovę, nurodytą įtampos lentelėje. Ilgi jungiamieji kabeliai, ilgintuvai, kabelių ritės ir t.t. gali sumažinti elektros srovę. Tai gali stabdyti variklį. Prie žemesnės nei +5°C temperatūros sušalusi variklio sistema gali neleisti paleisti variklį.

5.6 On / Off (įjungti / išjungti) jungiklis (8 nuor.)

Norėdami įjungti kompresorių, patraukite radoną rankenėlę (8 nuor.).

Norėdami išjungti kompresorių, paspauskite raudoną mygtuką (8 nuor.) (pav. 2a ir 2b).

5.7 Slėgio reguliavimas (pav. 1)

- Slėgį galite reguliuoti naudodami ant skydelio esantį slėgio reguliatorių (7 nuor.).
- Nustatytas slėgis gali būti naudojamas iš greito blokavimo movos. (5 nuor.).

5.8 Slėgio jungiklio nustatymas

Slėgio jungiklis yra nustatomas gamykloje.

5.8.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50

Įjungtas slėgis: 6 bar
Išjungtas slėgis: 8 bar

5.8.2 D 240/10/24 - D 240/10/50 - D 250/10/24 D 250/10/50 - D 260/10/24 - D 260/10/50 DV2 400/10/24P - DV4 400/10/24P

Įjungtas slėgis: 8 bar
Išjungtas slėgis: 10 bar

6. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

⚠ **Dėmesio!**

Prieš atlikdami priežiūros ir valymo darbus, išjunkite visus prietaisus.

⚠ **Dėmesio!**

Palaukite kol kompresorius visiškai atvės. Galite nudegti!

⚠ **Dėmesio!**

Prieš atlikdami priežiūros ir valymo darbus, išleiskite visa orą iš slėginio indo.

6.1 Valymas

- Apsaugos priemones laikykite kuo toliau nuo nešvarumų ir purvo. Valykite įrangą su švariu skudurėliu arba nupūskite nešvarumus bei dulkes suspaustu žemo slėgio oru.
- Mes rekomenduojame jums išvalyti įrenginius iš kart kai baigsite juos naudoti.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgnu skudurėliu ir muilu. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių; jie gali pažeisti įrenginio plastikines dalis. Saugokite, kad į įrenginio vidų nepratekėtų vanduo.
- Prieš valymo darbus privalote nuo kompresoriaus atjungti žarną ir purškimo įrankius. Nevalykite kompresoriaus vandeniu arba tirpikliais.

6.2 Vandens kondensatas

Vandens kondensatas kiekvieną dieną privalo būti išleidžiamas atidarius drenažo kaištį (11 nuor.) (slėginio indo apačioje).

⚠ **Dėmesio!**

Slėginio indo vandens kondensatas gali turėti tepalo likučių. Išpilkite kondensato vandenį į saugias, aplinkai nekenkiančias vietas.

6.3 Apsauginis vožtuvas (10 nuor.)

Apsauginė sklendė sumontuota aukščiausiame leistiname slėginio indo lygyje. Draudžiama reguliuoti apsauginę sklendę arba ištraukti jos kaištį.

Norėdami užtikrinti tinkamą darbą, kaskart įjunkite apsauginį vožtuvą. Traukite žiedą atitinkama jėga

tol, kol išgirsite išleidžiamą suslėgtą orą. Tuomet žiedą paleiskite.

6.4 Patikrinkite tepalų lygio rodiklio intervalus

Pastatykite kompresorių lygiai ant lygaus žemės paviršiaus. Pagal laikrodžio rodyklę atsukite tepalų lygio matuoklį (Pav. 8/14 nuoroda) ir jį nuvalykite. Įkiškite matuoklį iki galo, tačiau jo neprisukite. Ištraukite matuoklį vėl ir horizontaliai laikydami patikrinkite tepalų lygį. Tepalų lygio rodiklis turi būti tarp dviejų žymių: MAX ir MIN (Pav. 8).

Tepalų pakeitimas: Rekomenduojami hidrauliniai tepalai: SAE 15W/40 arba bet kokie kiti tos pačios kokybės tepalai.

Tepalai turi būti pilami kas 100 darbo valandų. Tepalai taip pat turi būti pakeisti kas 300 darbo valandų.

6.5 Tepalų keitimas

Išjunkite variklį ir ištraukite pagrindinį kabelį iš lizdo. Prieš išleidžiant orą galite atsukti tepalų drenažo sraigtą (15 nuor.) ant kompresoriaus siurblio. Kad tepalas nepratekėtų laikykite metalinį lovelį prie išleidimo angos ir išleiskite tepalus į indą. Jei tepalai iki galo neištekėjo, galite kompresorių truputį pakreipti.

Senus tepalus išpilkite specialioje seniems tepalams skirtoje vietoje.

Išpylę tepalus užsukite drenažo sraigtą (15 nuor.). Pilkite tepalus pro filtro angą (14 nuor.) tol, kol pasieks reikiamą lygį. Tada įdėkite tepalų lygio matuoklį (14 nuor.).

6.6 Oro įsiurbimo filtro valymas (1 nuor.)

Oro filtras neleidžia į vidų patekti dulkėms ir nešvarumams. Labai svarbu išvalyti šį filtrą kas 100 darbo valandų. Pilnas nešvarumų oro filtras sumažina kompresoriaus pajėgumą. Atsukite šešiabriaunį varžtą ir ištraukite filtrą. Nuplaukite purvą. Nupūskite dulkes žemo slėgio oru (maždaug 3 bar) ir įdėkite filtrą atgal (Pav. 9).

6.7 Laikymas

⚠ ***Dėmesio!***

Ištraukite pagrindinį kabelį iš jungiklio, išdžiovinkite įrenginį ir kitus pneumatinius įrankius. Išjunkite kompresorių ir įsitikinkite, kad jis yra apsaugotas ir joks pašalinis asmuo negalės jo įjungti.

⚠ ***Dėmesio!***

Kompresorių laikykite tik sausose vietose, jis negali būti prieinamas pašaliniams asmenims.

7. ŠALINIMAS IR PERDIRBIMAS

Įrankis ir jo priedai yra pagaminti iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedę prietaisai turi būti pašalinti į specialias, tokio tipo atliekoms skirtas vietas. Apie tai teiraukitės pardavėjo arba miesto savivaldybės.

TECNINĖS PRIEŽIŪROS INTERVALAI			
FUNKCIJA	**PO PIRMŲ 100 VALANDŲ**	**KAS 100 VALANDŲ**	**KAS 300 VALANDŲ**
Įsiurbiamo oro filtro valymas ir/arba filtruojančio elemento pakeitimas		●	
Alyvos pakeitimas	●		●
Galvutės varžtų suveržimas	**Paleidimo metu ir po pirmos darbo valandos**		
Kondensato pašalinimas iš oro resiverio	**Periodiškai ir baigus darbą**		

8. GALIMI SUTRIKIMAI IR VEIKSMAI JUOS PAŠALINTI

SUTRIKIMAS	PRIEŽASTIS	VEIKSMAI
Kompresoriui nedirbant iš slėgio relės vožtuvo prateka oras.	Kontrolės vožtuvas, kuris dėl nusidėvėjimo ar nešvarumų, esančių ant izoliacinio sluoksnio, neatlieka teisingai savo funkcijos.	Atsukti kontrolės vožtuvo šešiakampę galvutę, išvalyti vidų ir specialų guminį diskelį (jei susidėvėjęs pakeisti). Vėl uždėti ir gerai prisukti (**pav. 14-15**).
Darbo našumo sumažėjimas. Dažni įsijungimai. Žemi slėgio dydžiai.	Per didelis darbo našumas arba gali pradėti kristi papildomos detalės ir/ arba vamzdeliai. Gali būti, kad užsikimšo įsiurbimo filtras.	Sudėti į vietas sujungimų detales. Išvalyti arba pakeisti filtrą.
Kompresorius sustoja ir po keletos minučių automatiškai pradeda veikti. Versijose V, 3 HP, nebeįsijungia.	Įsijungia terminė apsauga; priežastis - perkaito variklis.	Išvalyti oro praėjimo takus transporteryje. Išvėdinti patalpas. Atstatyti terminę apsaugą. Tepamuosiuose modeliuose ir modeliuose V, patikrinti tepalo lygmenį ir kokybę. Modeliuose V patikrinti elektros įtampą.
Kompresorius po keletos bandymų įsijungti, sustoja.	Įsijungia terminė apsauga dėl variklio perkaitimo (kištuko atsijungimas darbo metu, menka maitinimo įtampa).	Paspausti įjungimo-išjungimo jungiklį. Išvėdinti patalpą. Palaukti keletą minučių ir kompresorius pasileis automatiškai. Modeliuose V, 3 HP, reikia atstatyti terminę apsaugą. Pašalinti kai kuriuos maitinimo laido prailgintuvus.
Kompresorius nesustoja ir suveikia apsauginis vožtuvas.	Nereguliarus kompresoriaus veikimas arba sugedo slėgio relė.	Ištraukti kištuką ir kreiptis į paslaugų centrą.

LT

Bet koks kitas remontas turi būti atliktas įgaliotų Aptarnaujančios įmonės atstovų, naudojant tik originalias dalis. Savavališkas kompresoriaus ardymas, remontavimas kelia pavojų, o suteikta garantija netenka galiojimo.

1. OHUTUSABINÕUD TÖÖTADES KOMPRESSORIGA

4 m kauguselt avaväljakul mõõdetud AKUSTIKA RÕHU väärtus vastab AKUSTIKA VÕIMSUSE väärtusele, mis on ära toodud kompressori kollasel etiketil, miinus 20 dB.

⚠ MIDA TULEKS TEHA

- **Kompressorit tuleb kasutada üksnes selleks sobivas (hästi ventileeritud, temperatuuriga, mis jääb +50 C ja +400 C vahele) töökeskkonnas, kus puudub juurdepääs tolmule, hapetele ning süttimis- ja söövitusohtlikele gaasidele.**
- Soovituslik vahemaa kompressori ning töökoha vahel on ca 4 m.
- Värvimistöödel annavad kompressori liiga lähedasest asukohast töökoha suhtes märku värvipritsmed rihmaratta labadel.
- Sisestage elektrijuhtme pistik oma kuju, pinge ja sageduse ning kehtivatele normatiividele vastavasse pesasse.
- Kolmefaasilist tüüpi mudelile peab pistiku monteerima isik, kellel on kohalikele normatiividele vastav elektriku kvalifikatsioon. Esmakordsel sisselülitamisel kontrollige, et pöörlemise suund oleks õige ja vastaks konveieril oleva noole poolt näidatud suunale (**joonis 10**, õhk peab olema suunatud kompressori pea suunas).
- Pikendusjuhtmed ei tohi olla pikemad kui 5 m ja juhtmevõimsus mitte alla 1.5mm^2.
- Samuti pole soovitatav kasutada erineva pikkusega pikendusjuhtmeid, adaptereid ja mitmepistikulisi pesasid.
- Kompressori väljalüliatamiseks kasutage alati ja ainult rõhulülitit.
- Kompressori liigutamiseks kasutage käepidet.
- Kompressor peab töötades asetsema horisontaalsel ja tasasel pinnal. See tagab õige õlituse bloki sees.

⚠ MIDA EI TOHIKS TEHA

- Ärge suunake suruõhku inimeste, loomade ega ka enda kehaosade suunas. (Töötades kasutage kaitseprille kaitsmaks silmi surve poolt üles puhutud võõrkehade eest.).
- Ärge suunake suruõhutööriistadega pihustatavaid vedelikke kompressori suunas.
- Elektrilöögi vältimiseks ärge puudutage kompressorit märgade kätega ega paljajalu olles.
- Kompressori toitekaabli pistikupesast väljatõmbamiseks või seadme ümberpaigutamiseks hoidke kinni pistikust, mitte juhtmest.
- Ärge jätke kompressorit vihma, päikese, lume vms meelevalda.
- Ärge transportige kompressorit siis, kui paak on rõhu all.
- Ärge tehke paagi kallal keevitus- ega mehaanilisi töid. Defektide või korrosiooni märkide ilmnedes tuleb paak täielikult välja vahetada.
- Ärge lubage kompressori lähedale lapsi ega loomi. Ebakompetentsetel isikutel on kompressori kasutamine keelatud.
- Ärge asetage süttivaid, nailonist või riidest esemeid kompressori kõrvale ega peale.
- Ärge puhastage masinat süttivate vedelike ega lahustega. Kasutage üksnes niisket lappi, olles eelnevalt veendunud, et pistik on elektrikontaktist väljas.
- Kompressor on ette nähtud ainult õhu kokkusurumiseks. Ärge kasutage seadme puhul mingit muud tüüpi gaasi.
- Kompressoriga toodetud suruõhk ei ole piisavalt kvaliteetne kasutamaks seda toiduainete - või ravimitööstuses või haiglates. Selleks tuleb kasutada lisaseadmeid (filtrid jne). Samuti on keelatud täita hingamisõhu suruõhuballoone.

⚠ MIDA PEAB KINDLASTI TEADMA

- **Käesolev kompressor on valmistatud tööks tehnilisel plaadil ära toodud vastavate vaheaegadega** (näiteks S3-25 tähistab 2,5 minutit tööd ja 7,5 minutit vaheaega), vältimaks elektrimootori liigset ülekuumenemist. Juhul, kui liiga pideva töö tõttu kompressor siiski kuumeneb üle, rakendub mootori termokaitse ning kompressor lülitub välja.
- **Ühefaasiliste kompressorite puhul tuleb vajutada mootori elektrikarbikul asuvat bimetallkaitse nuppu (joonistel 11-12)**.
- Mõningate «V»-iga mudelite puhul tuleb ise käega vajutada mootori klemmikarbil (**joon. 13**) olevale taaskäivitusnupule.

EST

- **Kolmefaasilise** versiooni puhul piisab käega rõhulülitile vajutamisest, viimaks selle sisselülitatud asendisse (**joon. 12**).
- **Ühefaasilised** versioonid on varustatud rõhulüliti aeglaselt sulguva õhueemaldusklapiga, mis lihtsustab mootori käivitamist ja seepärast on normaalne kui tühjast paagist lekib paari sekundi vältel õhku.
- Kõik kompressorid on varustatud kaitseklapiga, mis rakendub siis, kui rõhuautomaat mingil põhjusel ei lülita kompressorit välja, tagades nii selle turvalisuse.
- Tööriistade ühendamisel suruõhuvoolikuga kompressori külge peate meeles pidama, et voolikus võib olla rõhk. Lisaseadeldiste monteerimise ajal on rangelt kohustuslik katkestada õhuvoo väljumine.
- Suruõhu kasutamisel erinevatel ettenähtud kasutamisjuhtudel (puhumine, pneumaatilised tööriistad, värvimine, pesemine vesilahustega jne.) tuleb tunda ja pidada kinni igat erijuhtu puudutavast normatiivist.

---

2. SEADME KIRJELDUS

1. Õhufilter
2. Paak
3. Ratas
4. Tugijalas
5. Kiirliitmik (reguleeritud suruõhk)
6. Manomeeter (seadistatud surve näit)
7. Rõhuregulaator
8. Toitelüliti
9. Transpordikäepide
10. Kaitseventiil
11. Kondensaadi väljalaskekork
12. Manomeeter (Paagi surve näit)
13. Kiirliitmik (reguleerimata suruõhk
14. Õlikork (õli täiteava)
15. Õli väljalaskekork
16. Telg
17. Kork
18. Polt
19. Mutter
20. Seib

3. KASUTUSVALDKOND

Kompressor on ette nähtud suruõhu tootmiseks suruõhutööriistade jaoks.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöönduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöönduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

4. ÜLESSEADMISJUHISED

- Kontrollige, kas seadmel on transpordikahjustusi. Teavitage võimalikest kahjustustest koheselt transpordiettevõtet, mille kaudu kompressor tarniti.
- Kompressor tuleb üles seada tarbija lähedusse.
- Vältige pikki õhuvoolikuid ja pikki toitejuhtmeid (pikendusjuhet).
- Hoolitsege selle eest, et sisseimetav õhk oleks kuiv ja tolmuvaba.
- Ärge pange kompressorit üles niiskesse või märga ruumi.
- Kompressorit võib käitada ainult sobivates ruumides (hästi ventileeritud, temperatuurid +5°C kuni 40 °C). Ruumis ei tohi olla tolmu, happeid, aure ega plahvatavaid või süttivaid gaase.
- Kompressor sobib kuivades ruumides kasutamiseks. Seadet ei tohi kasutada kohtades, kus töötatakse veepihustiga.
- Enne kasutuselevõttu tuleb kontrollida kompressori pumba õlitaset.

5. MONTAAŽ JA KASUTUSELEVÕTT

⚠ ***Tähelepanu!***

Seade tuleb enne kasutuselevõttu täielikult kokku panna!

5.1 Rataste paigaldamine (joonistel 4-5)

Kaasasolevad rattad tuleb paigaldada vastavalt joonisele 4-5.

- Joon. 4a - 4b: rataste komplekti monteerimine - A versioon
- Joon. 5a - 5b: rataste komplekti monteerimine - B versioon

5.2 Tugijalas paigaldamine (viite 4)

Kaasasolev kummipuhver tuleb paigaldada vastavalt joonisele 6.

5.3 Õhufiltri paigaldamine (viite 1)

Eemaldage transpordikork kruvikeeraja vms-ga ja keerake õhufilter (viite 1) seadme külge kinni (joonis 7).

5.4 Õlikorgi vahetamine (viite 14)

Eemaldage kruvikeerajaga õli täiteava transpordikork ja asetage õli täiteavasse kaasasolev õlimõõtevarras (viite 14) (joonis 8).

5.5 Võrguühendus

Kompressori toitejuhe on varustatud maandusega pistikuga. Selle võib ühendada igasse 230V ~ 50 Hz maandusega pistikupessa, mille kaitse on 16 A. Enne kasutuselevõttu veenduge, et võrgupinge vastab masina andmesildil toodud tööpingele. Pikad toitejuhtmed, pikendusjuhtmed, kaablitrumlid jms põhjustavad pingelangust ja võivad mootori käivitumist takistada. Temperatuuridel alla +5 °C häirib mootori käivitamist hõõrdumine.

5.6 Toitelüliti (viite 8)

Kompressor lülitatakse sisse punase nupu (viite 8) väljatõmbamisega.

Kompressori väljalülitamiseks tuleb punast nuppu (viite 8) vajutada (joonistel 2a ja 2b).

5.7 Rõhu seadistamine (joonis 1)

- Rõhu saab seadistada manomeetri (viite 6) küljesasuva rõhuregulaatoriga (viite 7).
- Seadistatud rõhku saab kiirühendusest (viite 5).

5.8 Rõhulüliti seadistus

Rõhulüliti on tehases seadistatud.

5.8.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50

Sisselülitusrõhk u 6 bar
Väljalülitusrõhk u 8 bar

5.8.2 D 240/10/24 - D 240/10/50 - D 250/10/24 D 250/10/50 - D 260/10/24 - D 260/10/50 DV2 400/10/24P - DV4 400/10/24P

Sisselülitusrõhk u 8 bar
Väljalülitusrõhk u 10 bar

6. PUHASTAMINE JA TEHNILINE HOOLDUS

⚠ ***Tähelepanu!***

Enne igat puhastus- ja hooldustööd tõmmake pistik pistikupesast välja.

⚠ ***Tähelepanu!***

Oodake kuni kompressor on täiesti maha jahtunud! Põletusoht!

⚠ ***Tähelepanu!***

Enne kõiki puhastus- ja hooldustöid tuleb paak rõhu alt vabastada.

6.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadeldised nii tolmu-jamustusevabad kui võimalik. Pühkige seadetpuhta lapiga või kasutage madala survegasuruõhku.
- Soovitame seadet pärast iga kasutamist kohepuhastada.
- Puhastage seadet korrapäraselt niiske lapi javähese vedelseebiga. Ärge kasutagepuhastusvahendeid või lahusteid; need võivadkahjustada seadme plastdetaile. Arvestagesellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.
- Ennepuhastamisttulebvoolikjapihustikompressori küljest ära võtta. Kompressorit ei võipuhastada vee, lahustite vms-ga.

6.2 Kondensvesi

Kondensvesi tuleb iga päev vee-eemaldusventiili (viite 11) (paagi põhja all) kaudu välja lasta.

⚠ ***Tähelepanu!***

Paagi kondensvesi sisaldab õlijääke. Viige kondensvesi keskkonnateadlikult vastavasse kogumiskohta.

6.3 Kaitseventiil (viite 10)

Kaitseventiil on seadistatud paagi suurimale lubatud rõhule. Kaitseventiili ei tohi reguleerida ja selle plommi ei tohi eemaldada. Et kaitseventiil vajadusel õigesti funktsioneeriks, tuleb seda aeg-ajalt rakendada. Tõmmake rõngast nii tugevasti, et suruõhk väljub kuuldavalt. Seejärel laske rõngas lahti.

6.4 Õlitaseme korrapärane kontrollimine

Asetage kompressor tasasele, siledale pinnale. Keerake õlimõõtevarras (joonis 8 / viite 14) vasakule pöörates ära ja pühkige varras puhtaks. Pistke mõõtevarras kuni piirajani täiteavasse sisse tagasi, ärge keerake kinni. Tõmmake mõõtevarras välja ja vaadake horisontaalses asendis õlitaset. Õlitase

peab olema õlimõõtevarda tähiste MAX ja MIN vahel (joonis 8).
Õlivahetus: Soovitatav õli: SAE 15W/40 või samaväärne.
Alguses sissepandud õli tuleb 100 töötunni pärast vahetada. Hiljem tuleb iga 300 töötunni järel õli välja lasta ja uus sisse panna.

6.5 Õlivahetus

Lülitage mootor välja ja tõmmake pistik pistikupesast. Kui olete võimaliku suruõhu välja lasknud, võite kompressori pumba küljes asuva õli väljalaskekorgi (viite 15) välja keerata. Et õli ei voolaks välja kontrollimatult, hoidke väikest plekk-renni all ja laske õli anumasse. Kui kogu õli ei voola välja, on soovitav kompressorit pisut kallutada.

Viige vanaõli vastavasse vanaõli kogumiskohta.
Kui õli on välja voolanud, pange õli väljalaskekork (viite 15) kohale tagasi. Pange õli täiteava (viite 14) kaudu sisse uus õli, kuni õlitase jõuab soovitava tasemeni. Seejärel pange õlimõõtevarras (viite 14) kohale tagasi.

6.6 Õhufiltri (viite 1) puhastamine

Õhu imifilter takistab tolmu ja mustusse sisseimemist. Filtrit tuleb puhastada vähemalt iga 100 töötunni järel. Ummistunud filter vähendab kompressori võimsust märgatavalt. Võtke filter kompressori küljest ära; selleks keerake õhufiltri tiibkruvi lahti. Seejärel võtke filter plastkorpuse pooltest välja ja kloppige puhtaks ning puhuge suruõhuga madalal survel (u 3 baari) läbi ja asetage siis kohale tagasi. (joonis 9).

6.7 Hoiustamine

⚠ ***Tähelepanu!***

Tõmmake võrgupistik pistikupesast, laske seadmestja kõigist ühendatud suruõhuriistadest õhk välja. Pange kompressor nii, et kõrvalised isikud ei saaksseda loata kasutada.

⚠ ***Tähelepanu!***

Hoidke kompressorit ainult kuivas ja kõrvalistele isikutele ligipääsmatus kohas. Ärge kallutage, hoidke ainult püstiasendis!

7. JÄÄTMEKÄITLUS JA TAASKASUTUS

Kompressor ja selle tarvikud koosnevad erinevatestmaterjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viigekatkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikustomavalitsusest!

HOOLDUSE INTERVALLID			
FUNKTSIOON	**PEALE ESIMEST 100 TUNDI**	**IGA 100 TUNNI JÄREL**	**IGA 300 TUNNI JÄREL**
Sisselaske filtri puhastamine ja/või filtreeriva elemendi väljavahetamine		●	
Õlivahetus	●		●
Plokikaane kinnituspoltide pingutamine	Käivitamisel ja peale esimest töötundi		
Paagi tühjendamine kondensaadist	Perioodiliselt ja töö lõppedes		

8. VEAD JA NENDE KÕRVALDAMINE

VIGA	PÕHJUS	TEGEVUS
Kompressor ei tööta, rõhulüliti klapist imbub välja õhku	Tagasilöögiklapp ei teosta õieti oma funktsioone seoses kulumise või mustusega isolatsioonikihil	Keerake lahti tagasilöögiklapi kuusnurkne pea, puhastage sisu ja spetsiaalsest kummist rõngas (kui on kulunud, siis vahetage välja). Pange peale tagasi ja keerake hästi kinni (**joonistel 14 ja 15**)
Töö produktiivsuse vähenemine. Sagedad sisselülitumised. Madalad rõhusuurused	Nõuakse liiga suurt töötulemit. Lekked torudest või tihenditest .Võimalik, et on umbes õhufilter	Vahetage välja ühenduste tihendid. Puhastage või vahetage välja filter
Kompressor jääb seisma ja hakkab paari minuti pärast automaatselt tööle. Versioonide V, 3 HP, puhul ei lülitu sisse	Lülitub sisse termokaitse; põhjus – mootor kuumenes üle	Puhastage konveieri õhu läbukäigurajad. Tuulutage ruumi. Taastage termokaitse. õlitatavatel mudelitel ja V mudelitel kontrollige õli taset ja kvaliteeti. V mudelite puhul kontrollige elektripinget
Kompressor jääb peale paari sisselülitumiskatset seisma	Seoses mootori ülekuumenemisega (pistiku eemaldamine töö ajal, halb toitepinge)lülitub sisse termokaitse	Vajutage sisse-väljalülitamise lülitit. Tuulutage ruum. Oodake mõned minutid ja kompressor käivitub automaatselt. Mudelitel V, 3 HP, tuleb taastada termokaitse. Kõrvaldage võimalikud toitejuhtme pikendused
Kompressor ei jää seisma ja käivitub ohutusklapp	Kompressori ebaregulaarne töö või rikkis rõhurlüliti	Tõmmake pistik välja ja pöörduge teeninduskeskusesse

Ülejäänud kompressoriga seotud remonditöödeks tuleb ühendust võtta valmistaja poolt volitatud hooldusfirmaga. Omavoliline demontaaž võib muuta garantiitingimusi.

1. DROŠĪBAS NOTEIKUMI LIETOŠANAS LAIKĀ

AKUSTISKA SPIEDIENA izmērīta uz 4 m brīvajā laukā vērtība ir identiska AKUSTISKAS JAUDAS vērtībai, kas ir paziņota uz dzeltenas birkas kas ir uz kompresora, mīnuss 20 dB.

⚠ KO DRĪKST DARĪT

- **Kompresors ir jālieto piemērotās vietās (labi vēdināmās, kur gaisa temperatūra ir starp +5 C un +40 C), to nekad nedrīkst lietot, kad ir putekļi, skābes, tvaiki, eksplozīvas vai uzliesmojošas gāzes.**
- Vienmēr ieverot vismaz 4 m. drošu attālumu starp kompresoru un darba vietu.
- Krāsas, kas var atrasties uz kompresora siksnas aizsarga lakošanas operācijas laikā, norāda, ka attālums ir par mazu.
- Iespraust kontaktdakšu, pēc formas, sprieguma un frekvences spēkā esošiem normatīviem atbilstošā elektriskā tīkla rozetē.
- Trīsfāzu tipa sistēmu jāmontē personālam, kam ir elektriķa kvalifikācija, saskaņā ar vietējiem normatīviem. Ieslēdzot pirmo reizi, pārbaudiet vai griešanās virziens ir pareizs un atbilst rādītājam uz transportiera (**10. att.**, gaisam jābūt novirzītam pret kompresora galvai).
- Lietot pagarinātājus ar elektrisko vadu, kas nav garāks par 5 m. un ar vada jaudīgumu ne mazāku kā 1.5 mm^2.
- Nav ieteicams lietot pagarinātāju, kas atšķiras pēc garuma, vairākus savienojumus vai sekcijas.
- Vienmēr lietojiet spiediena releja slēdzi, vēloties kompresoru izslēgt.
- Ja vēlieties kompresoru pārvietot citur, vienmēr lietojiet rokturi.
- Kompresoram strādājot, tam ir jābūt novietotam uz stabila un horizontāla atbalsta, lai nodrošinātu pareizu eļļošanu.

⚠ KO NEDRĪKST DARĪT

- Nekad nepavērsiet gaisa strūklu pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai pret sevi (Lietojiet aizsargbrilles, lai pasargātu acis no gaisa plūsmas pacelto svešķermeņu iekļūšanas acīs).
- Nekad nepavērsiet smidzināmo šķidrumu, kas pievienots kompresoram, pret pašu kompresoru.
- Nelietojiet mehānismu, ja ir basas kājas, vai tad, ja rokas vai kājas ir mitras.
- Neraut aizbarošanas vada, ja jāizrauj kontaktdakša vai jāpavelk kompresors.
- Neatstāt mehānismu laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, migla, sniegs).
- Nenogāzt kompresoru ar bāku, kas atrodas kompresorā.
- Neveikt metināšanas darbus vai mehāniskus labojumus bākā. Gadījumā ja ir defekts vai korozijas pazīmes, nekavējoties to nomanīt.
- Neatļaut nekompetentām personām strādāt ar kompresoru. Neatļaut bērniem un dzīvniekiem atrasties darba vietas tuvumā.
- Nelikt uzliesmojošus objektus, neilona vai audekla priekšmetus blakus / vai uz kompresora.
- Netīrīt ierīci ar uzliesmojošiem šķidrumiem vai šķīdinātajiem. Tīrīt tikai ar mitru auduma gabaliņu pēc tam, kad pārliecinājāties par to, ka kontaktdakša ir izrauta no elektrotīkla.
- Kompresora darbs ir tieši saistīts ar gaisa spiedienu. Nelietot ierīci nevienam citam gāzes tipam.
- Saspiesto gaisu, ko ražo ierīce, nedrīkst lietot farmācijas, pārtikas vai slimnīcu sektoros, izņēmums var būt tikai pēc speciālas apstrādes, to nedrīkst izmantot gaisa balonu uzpildei.

⚠ LIETAS, PAR KURĀM IR JĀZINA

- **Šis kompresors ir ražots, lai atbilstoši strādātu ar pārtraukumiem, kas ir norādīti tehnisko datu plāksnītē** (piemēram S3-25 nozīmē 2,5min darba un 7,5min pārtraukumu), lai izvairītos no pārāk lielas elektromotora pārkāršanas. Gadījumos, ja tomēr tā notiek, ieslēdzas motora termodrošinātājs, kurš automātiski atvieno spriegumu, ja temperatūra kļūst pārāk augsta, pārāk lielas strāvas izmantošanas dēļ.
- **Lai uzlabotu ierīces palaišanas procesu, bez jau norādītās operācijas, nepieciešams piespiest spiediena releja pogu, uzstādīt izslēgšanās pozīcijā un ieslēgt no jauna. (11. un 12. attēlos).**
- Dažos modeļos ar “V” vajag patstāvīgi ar roku nospiest izslēgšanas pogu, kas atrodas uz dzinēja spaiļu kārbas (**13. att.**).

- **Trīsfāzu** versijā ar roku vajag piespiest spiediena releja pogu, uzstādot ieslēgšanas pozīcijā (**12. att.**).
- **Vienfāzes** versijā ir spiediena relejs ar ventili, kas izlaiž gaisu, ja nokavējas aizvēršanās, kas atvieglo motora palaišanu; tādēļ ir normāla parādība, ja dažas sekundes no tukšas bākas šņāc gaiss.
- Visi kompresori ir ar drošības ventili, kurš nostrādā tad, ja spiediena relejs strādā neregulāri, tādā veidā nodrošinot ierīces drošību.
- Jebkuras pneimatiskās ierīces pieslēgšanas pie kompresora izpūšamā saspiestā gaisa, caurules operācijas laikā ir stingri aizliegts pārtraukt gaisa padevi, kas izplūst no caurules.
- Lietojot saspiestu gaisu lietošanai paredzētos, bet atšķirīgos procesos (pūst, pneimatiskajām ierīcēm, lakošanai, mazgāšanai tikai ar ūdeni u.t.t) nepieciešams zināt un ievērot katram darbības veidam paredzētos normatīvus.

2. SHĒMA

1. Ieplūdes gaisa filtrs
2. Spiedtrauks
3. Ritenis
4. Vadritenītis (vai atbalsta kāja)
5. Ātrais savienojums (regulētam saspiestam gaisam)
6. Manometrs (iestatītā tvertnes spiediena nolasīšanai)
7. Spiediena regulators
8. IESL./IZSL. slēdzis
9. Transportēšanas rokturis
10. Drošības vārsts
11. Kondensācijas ūdens drenāžas aizgrieznis
12. Manometrs (tvertnes spiediena nolasīšanai)
13. Ātrais savienojums (neregulētam saspiestam gaisam)
14. Eļļas aizgrieznis (eļļas filtra atvere)
15. Eļļas drenāžas aizgrieznis
16. Ass
17. Skava
18. Skrūve
19. Uzgrieznis
20. Paplāksne

3. PIELIETOJUMS

Kompresors paredzēts saspiesta gaisa ražošanai pneimatiskajiem instrumentiem.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka mūsu aprīkojums nav paredzēts komerciāliem vai rūpnieciskiem pielietojumiem. Garantija zaudēs spēku, ja mašīna tiks izmantota komerciāliem, rūpnieciskiem vai līdzvērtīgiem pielietojumiem.

Mašīnu drīkst izmantot tikai tās paredzētajam pielietojumam. Jebkurš cits pielietojums tiek uzskatīts par neatbilstošu pielietojumu. Par materiāliem zaudējumiem vai traumām, kas radušās neatbilstoša pielietojuma rezultātā, atbild lietotājs/operators, nevis ražotājs.

4. PUNKTI, KURI JĀŅEM VĒRĀ, UZSTĀDOT KOMPRESORU

- Pārbaudiet, vai mašīnai nav transportēšanas bojājumu pazīmju. Nekavējoties ziņojiet par bojājumiem uzņēmumam, kas piegādāja kompresoru.
- Kompresors jāuzstāda netālu no patērētāja.
- Izvairieties lietot garus gaisvadus un elektropadeves līnijas (pagarinātājus).
- Pārliecinieties, ka ieplūdes gaiss ir sauss un bez putekļiem.
- Neuzstādiet kompresoru mitās telpās.
- Kompresoru var izmantot tikai piemērotās telpās (ar labu ventilāciju un apkārtējo temperatūru no +5 °C līdz +40 °C). Telpā nedrīkst būt putekļu, skābju, tvaiku un eksplozīvu vai uzliesmojošu gāzu.
- Kompresors paredzēts lietošanai sausās telpās. Aizliegts lietot kompresoru vietās, kurās tiek izsmidzināts ūdens.
- Jāpārbauda eļļas līmenis kompresora sūknī, pirms sākt iekārtas lietošanu.

5. MONTĀŽA UN EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

⚠ ***Brīdinājums!***

Jums pilnībā jāsaliek ierīce, pirms lietot to pirmo reizi.

5.1 Riteņu uzstādīšana (4. – 5. att.)

Uzstādiet komplektācijā iekļautos riteņus, kā parādīts 4. un 5. attēlos.

- 4a. un 4b. att.: Riteņu komplekta salikšana - versija A
- 4a. un 4b. att.: Riteņu komplekta salikšana - versija B

LV

5.2 Atbalsta kājas uzstādīšana (4. poz.)
Uzstādiet komplektācijā ieļauto gumijas atduri, kā parādīts 6. att.

5.3 Gaisa filtra uzstādīšana (poz. 1)
Ar skrūvgriezi vai līdzīgu priekšmetu izskrūvējiet transportēšanas aizturi un kārtīgi ieskrūvējiet iekārtā (7. att.) gaisa filtru (1. poz.).

5.4 Eļļas ielietnes aizgriežņa maiņa (14. poz.)
Ar skrūvgriezi izskrūvējiet transportēšanas pārsegu no eļļas ielietnes (8. att.) un ieskrūvējiet komplektācijas mērstieni (14. poz.).

5.5 Spriegums
Kompresors ir aprīkots ar barošanas kabeli ar drošu kontaktdakšu. To var pieslēgt jebkurai 230V ~ 50Hz drošai rozetei, kuru aizsargā 16 A drošinātājs. Pirms mašīnas lietošanas pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst specifikācijām datu plāksnītē. Gari barošanas vadi, pagarinātāji, vadu ruļļi utt. var izraisīt sprieguma kritumu un traucēt motora iedarbināšanu. Ja temperatūra ir zem +5°C, motora iedarbināšanu var traucēt saķeršanās.

5.6 Iesl./izsl. slēdzis (8. poz.)
Lai ieslēgtu kompresoru, izvelciet sarkano grozāmo pārslēgu (8. poz.).
Lai izslēgtu kompresoru, iespiediet sarkano grozāmo pārslēgu (8. poz.) atpakaļ (2a. un 2b. attēlos).

5.7 Spiediena regulēšana (1. att.)
- Jūs varat regulēt manometra (6. poz.) spiediena rādījumu, izmantojot spiediena regulatoru (7. poz.).
- Iestatītais spiediens tiks iegūts no ātrā savienojuma vietas (5. poz.).

5.8 Piediena releja regulēšana
Spiediena relejs tiek iestatīts rūpnīcā.

5.8.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50
Ieslēgšanās spiediens: 6 bāri
Izslēgšanās spiediens: 8 bāri

5.8.2 D 240/10/24 - D 240/10/50 - D 250/10/24 D 250/10/50 - D 260/10/24 - D 260/10/50 DV2 400/10/24P - DV4 400/10/24P
Ieslēgšanās spiediens: 8 bāri
Izslēgšanās spiediens: 10 bāri

6. TĪRĪŠANA UN APKOPE

⚠ ***Brīdinājums!***

Atvelciet elektroapgādes vadu, pirms veikt iekārtas tīrīšanas un apkopes darbus.

⚠ ***Brīdinājums!***

Pagaidiet, līdz kompresors ir pilnībā atdzisis. Apdegumu bīstamība!

⚠ ***Brīdinājums!***

Vienmēr izlaidiet no tvertnes spiedienu, pirms veikt tīrīšanas vai apkopes darbus.

6.1 Tīrīšana
- Turiet drošības ierīces pēc iespējas tālu no netīrumiem un putekļiem. Noslaukiet iekārtu ar tīru drānu vai izpūtiet ar saspiestu gaisu ar zemu spiedienu.
- Mēs iesakām tīrīt iekārtu uzreiz pēc lietošanas.
- Tīriet iekārtu regulāri ar mitru drānu un nelielu daudzumu mīkstu ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas var būt agresīvi pret iekārtas plastmasas daļām. Nodrošiniet, lai iekārtas iekšpusē nevarētu iekļūt ūdens.
- Pirms tīrīšanas jāatvieno šļūtene un izsmidzināšanas instrumenti no kompresora. Netīriet kompresoru ar ūdeni, šķīdinātāju vai līdzīgām vielām.

6.2 Kondensāta ūdens
Kondensāta ūdens katru dienu jāiztecina pa drenāžas vārsta atveri (11. poz.) (spiedtrauka grīdā).

⚠ ***Brīdinājums!***

Kondensāta ūdens no spiedtrauka satur eļļas nosēdumus. Utilizējiet kondensāta ūdeni videi draudzīgā veidā atbilstoša savākšanas punktā.

6.3 Drošības vārsts (10. poz.)
Drošības vārsts ir iestatīts uz augstāko pieļaujamo spiedtrauka spiedienu. Aizliegts regulēt drošības vārstu vai izņemt blīvi.
Laiku pa laikam attaisiet drošības vārstu, lai pārliecinātos, ka tas darbojas, kā paredzēts. Pavelciet gredzenu ar pietiekamu spēku, līdz izdzirdat saspiesta gaisa izplūšanu. Pēc tam atlaidiet gredzenu atkal.

6.4 Regulāri pārbaudiet eļļas līmeni

Novietojiet kompresoru uz līdzenas un horizontālas virsmas. Izskrūvējiet eļļas mērstieni (8. att. / 14. pozīcija), pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienā, un noslaukiet mērstieni. Atkārtoti ielieciet līdz galam mērstieni ielietnē, bet neieskrūvējiet to. Izvelciet mērstieni, turiet horizontāli un nolasiet eļļas līmeņa mērījumu. Eļļas līmenim jāatrodas eļļas mērstieņa starp atzīmēm MAX un MIN (8. att.).

Eļļas maiņa: ieteicamā hidrauliskā eļļa: SAE 15W/40 vai līdzvērtīgas kvalitātes alternatīva.

Pēc pirmajām 100 darba stundām jāveic atkārtota uzpildīšana. Tādēļ eļļa jāiztecina un jāuzpilda ik pēc 300 darba stundām.

6.5 Eļļas maiņa

Izslēdziet motoru un atvienojiet elektroapgādes vadu no rozetes. Pēc gaisa spiediena izlaišanas jūs var izskrūvēt eļļas drenāžas aizgriezni (15. poz.) no kompresora sūkņa. Lai neļautu eļļai iztecēt nekontrolējami, turiet zem atveres mazu metāla piltuvi un savāciet eļļu traukā. Ja eļļa neiztek pilnībā, mēs iesakām mazliet sagāzt kompresoru.

Utilizējiet veco eļļu vecās eļļas savākšanas punktā.

Kad eļļa ir iztecināta, ieskrūvējiet eļļas drenāžas aizgriezni (15. poz.). Uzpildiet jauno eļļu caur eļļas ielietni (14. poz.), līdz tā ir vajadzīgajā līmenī. Pēc tam ievietojiet eļļas mērstieni (14. poz.).

6.6 Ieplūdes filtra tīrīšana (1. poz.)

Ieplūdes filtrs neļauj iekļūt putekļiem un netīrumiem. Ieteicams iztīrīt filtru vismaz ik pēc 100 darba stundām. Nosprostojiet ieplūdes filtrs ievērojami samazinās kompresora ražību. Atvienojiet filtru no kompresora un atskrūvējiet gaisa filtra spārnskrūvi. Pēc tam varat izņemt filtru no abām plastmasas korpusa pusēm, izdauzīt netīrumus, izpūst ar zemspiediena gaisa strūklu (aptuveni 3 bāri) un ievietot atpakaļ (9. att.).

6.7 Glabāšana

⚠ ***Brīdinājums!***

Atvienojiet elektropadeves vadu no rozetes un ventilējiet iekārtu un visus pneimatiskos instrumentus. Izslēdziet kompresoru un pārliecinieties, ka tas ir nodrošināts, lai to nevarētu iedarbināt nepilnvarota persona.

⚠ ***Brīdinājums!***

Glabājiet kompresoru tikai sausā vietā, kurā tam nevar piekļūt nepilnvarotas personas. Vienmēr glabājiet taisni, nekādā gadījumā ne sagāztu!

7. UTILIZĀCIJA UN OTRREIZĒJĀ PĀRSTRĀDE

Iekārta un tās piederumi ir izgatavoti no dažādiem materiāliem, piemēram, metāliem un plastmasām. Bojātus komponentus jāutilizē kā speciālos atkritumus. Konsultējieties ar savu pārstāvi vai vietējo municipalitāti.

APKOPES STARPLAIKI			
DARBĪBA	**PĒC PIRMĀM 100 STUNDĀM**	**KATRAS 100 STUNDAS**	**KATRAS 300 STUNDAS**
Iesūkšanas filtra tīrīšana un/vai filtrējoša elementa maiņa		●	
Eļļas maiņa	●		●
Galveno viļķu aiztaisīšana	Iedarbīnāšanas laika un pēc primas darba stundas		
Blīves izkraušana no rezervuāra	Periodiski un darba beigās		

8. IESPĒJAMĀS ANOMĀLIJAS UN AR TO SAISTĪTĀS PIEĻAUJAMĀS DARBĪBAS

ANOMĀLIJA	IEMESLI	DARBĪBAS
Spiediena releja ventilis laiž gaisu, kad kompresors nedarbojas.	Kontroles vārsts, nodiluma vai netīrumu dēļ, kas sakrājas uz izolācijas slāņa, neveic pareizi savas funkcijas.	Atskrūvēt kontroles vārsta seštūra galvu, iztīrīt iekšpusi un speciālo gumijas disku (nomainīt, ja tas ir nodilis). Salikt atpakaļ un kārtīgi pieskrūvēt (**14. un 15. attēlos**).
Darba produktivitātes samazināšanās, bieža ieslēgšanās. Zems spiediens.	Pārliecīga lietošana vai var sākt izjukt savienojumi un / vai caurules. Var būt, ka ir aizsērējis iesūkšanas filtrs.	Salikt vietā savienojumus. Iztīrīt vai nomainīt iesūkšanas filtru.
Kompresors apstājas un pēc dažām minūtēm automātiski uzsāk darbību. Versijās V, 3 HP, vairs neieslēdzas.	Ieslēdzas termodrošinātājs; iemesls – pārkārsēja dzinējs.	Iztīrīt gaisa caurejas takas transporterī. Izvēdināt telpas. Atjaunot termodrošinātāju. Sasmērējamos modeļos un modeļos V, pārbaudīt eļļas līmeni un kvalitāti. Modeļos V pārbaudīt elektrības spriegumu.
Kompresors pēc dažiem mēģinājumiem ieslēgties, apstājas.	Ieslēdzas termodrošinātājs dzinēja pārkarsēšanas dēļ (kontaktdakšiņas atslēgšana darba laikā, nepietiekams barošanas spriegums).	Nospiest ieslēgšanas – izslēgšanas slēdzi. Izvēdināt telpu. Pagaidiet dažas minūtes un kompresors uzsāks darbību automātiski. Modeļos V, 3 HP, jāatjauno termodrošinātājs. Likvidēt dažus barošanas vada pagarinātājus.
Kompresors neapstājas un sāk darboties drošības ventilis.	Neregulāra kompresora darbība vai bojājas spiediena relejs.	Izraut kontaktdakšiņu un griezties Pakalpojumu centrā.

Jeb kāda cita veida labošanu drīkst veikt tikai pilnvarotā Pakalpojumu Centrā, pieprasot oriģinālās rezerves daļas. Nepieļaujama ierīces atvēršana var radīt draudus lietotājam un jebkurā gadījumā padara garantiju par spēkā neesošu.

memo

memo

memo

Livello di potenza acustica garantito dB(A) - Guaranteed sound power level dB(A)

<table>
<tr><th>Modello / Model</th><th>HP</th><th>kW</th><th>L_{WAm} (dB)</th><th colspan="11">L_{WA} (dB)</th></tr>
<tr><td>D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50</td><td>2</td><td>1,5</td><td>91,2</td><td></td><td colspan="6">94</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>D 250/10/24 - D 250/10/50</td><td>2,5</td><td>1,8</td><td>91,2</td><td></td><td colspan="6">94</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>D 240/10/24 - D 240/10/50</td><td>2</td><td>1,5</td><td>94</td><td></td><td colspan="6">96</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>D 260/10/24 - D 260/10/50</td><td>2,5</td><td>1,8</td><td>94,8</td><td></td><td colspan="6">96</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>DV2 400/10/24P</td><td>3</td><td>2,2</td><td>94,5</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>97</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>DV4 400/10/24P</td><td>3</td><td>2,2</td><td>91,9</td><td></td><td></td><td></td><td colspan="5">93</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>0</td><td>6</td><td>10</td><td>24</td><td>30</td><td>35</td><td>50</td><td>100</td><td>150</td><td>200</td><td>270</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td colspan="11">Capacità serbatoio (l) / Tank capacity (l)</td></tr>
</table>

Conforme d.lgs. N. 262/02

La conformità all'allegato VI - proc. 1 della direttiva 2000/14/CE è stata controllata da
2000/14/EC annex VI - proc. 1 conformity assessment made by

DNV - MODULO UNO S. c. a. r. l.
Viale Colleoni 9
Agrate Brianza (MI) - ITALIA

Robassomero,
24/02/2010

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δηλωση συμμορφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам EO - EF-overensstemmelseserklæring - AT uygunluk beyanı - Declaraţie de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на ЕО Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIETÉ DECLARE QUE LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUCTO SEGUINTE WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLAŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАНЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE MĒS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SUKLADU SA SLIJEDEČIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NASLEDOVNÝMI SMERNICAMI ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER İZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIŢIILOR Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEĆIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS ON VALMISTATUD KOOSKÕLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKA IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJĀM DIREKTĪVĀM

2006/42/CE - 2004/108/CE - 2006/95/CE - 2000/14/CE (Annex VI - proc. 1)

EN 1012-1 - EN 60204-1 - EN 60335-1 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3

ED AUTORIZZIAMO - AND WE AUTHORIZE - ET NOUS AUTORISONS - UND WIR GENEHMIGEN - Y AUTORIZAMOS - E AUTORIZAMOS - EN WIJ GEVEN TOESTEMMING - HERVED GODKENDER VI - OCH VI GODKÄNNER - JA ANNAMME LUVAN - ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΟΥΜΕ - UPOWAŻNIAMY - I OVLAŠĆUJEMO IN DOVOLJUJE SE, DA SE - ÉS FELHATALMAZZUK - A POVOLUJEME - A AUTORIZUJEME - И РАЗРЕШАЕМ - OG VI AUTORISERER - VE YETKILI KILMAKTAYIZ SI AUTORIZĂM - ДАВА СЕ РАЗРЕШЕНИЕ - I OVLAŠĆUJEMO - IR DUODAME LEIDIMĄ - JA VOLITAME - UN MĒS PILNVAROJAM

AMANTE GAETANO - via Einaudi, 6 - Robassomero (TO) 10070 ITALY

A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO PER NOSTRO CONTO - TO DRAW UP THE TECHNICAL FILE ON OUR BEHALF - À RÉALISER LE FASCICULE TECHNIQUE POUR NOTRE COMPTE - DIE TECHNISCHE BROSCHÜRE AUF UNSERE RECHNUNG ZU GRÜNDEN - LA CREACIÓN DEL EXPEDIENTE TÉCNICO A NUESTRO NOMBRE - A FORMAR O FASCÍCULO TÉCNICO POR NOSSA CONTA - HET TECHNISCHE DOSSIER NAMENS ONS OP TE STELLEN - OPRETTELSE AF DET TEKNISKE HÆFTE PÅ VORES VEGNE - ATT SKAPA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN Å VÅRA VÄGNAR - TEKNISEN OPPAAN LAATIMISELLE PUOLESTAMME ΝΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΕΙ ΤΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΦΑΚΕΛΟ ΓΙΑ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟ ΜΑΣ - DO WYKONANIA DLA NAS TECZKI TECHNICZNEJ - FORMIRANJE TEHNIČKIH UPUTA ZA NAŠ RAČUN - NA NAŠ RAČUN IZDELA POPOLNO TEHNIČNO DOKUMENTACIJO - HOGY RÉSZÜNKRE ELKÉSZÍTSE A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓT VYTVOŘIT TECHNICKOU SLOŽKU NA NÁŠ ÚČET - VYTVORIŤ TECHNICKÚ ZLOŽKU NA NÁŠ ÚČET - СОСТАВЛЯТЬ ТЕХНИЧЕСКУЮ БРОШЮРУ ВМЕСТО НАС TIL Å UTFORME DEN TEKNISKE DOKUMENTASJONEN FOR OSS - BIZIM HESABIMIZA TEKNIK BIR FASIKÜLÜN OLUSTURULMASINA - SĂ SE REALIZEZE PENTRU NOI BROŞURA TEHNICĂ - ЗА СЪСТАВЯНЕ НА ТЕХНИЧЕСКО РЪКОВОДСТВО ОТ НАШЕ ИМЕ - PRAVLJENJE TEHNIČKIH UPUTSTAVA PO NAŠEM NALOGU MUMS PARENGTI TECHNINĮ APRAŠĄ - MEIE NIMEL TEHNILISE BROŜÜÜRI KOOSTAMIST - IZSTRĀDĀT MŪSU VĀRDĀ TEHNISKO INFORMĀCIJU

Gaetano Amante

Gaetano Amante

Robassomero 24/02/2010

Consigliere delegato - Deputy director - Conseiller délégué - Geschäftsleitung - Consejero delegado - Conselheiro delegado Gemachtigd lid van de Raad van Bestuur - Juridisk ombud - Juridiskt ombud - Varajohtaja - Πληρεξούσιος διαχειριστής Pełnomocnik - Zastupnik - Zastopnik - A vállalat tanácsosa - Pověřený poradce - Poverený Poradca - Уполномоченный советчик Autorisert tekniker - Yönetim kurulu başkani - Consilier delegat - Упълномощен съветник - Zastupnik - Administratorius Delegeeritud nõunik - Pilnvarots padomdevējs

9039141/B